

Chers diocésains,

Que de fois il m'arrive de me pencher sur la carte géographique du diocèse de Saint-Jean et de me relever étourdi par la ronde des chiffres: 94,931 âmes en 1947; 251,176 en 1963.

Devant mes yeux défile tout un cortège de villes neuves, surgies comme par enchantement en deux vagues, 1947-1949: Jacques-Cartier, Lafleche, Préville, Lemoyne; 1957: Brossard, Candiac.

De tous côtés m'apparaissent des villes anciennes, démesurément grossies — en 15 ans elles ont doublé: Chambly, Boucherville, Longueuil, Varennes, Saint-Bruno, Saint-Hubert, Saint-Lambert, Saint-Jean, La Prairie, Greenfield-Park.

A mes oreilles arrive une litanie de saints patrons chantant les noms des 29 paroisses nouvelles et me rappelant la venue chez nous de 150,000 chrétiens depuis ces quinze ans.

Sans doute je bénis et remercie le Seigneur pour le dynamisme et la jeunesse que ces jeunes chrétiens apportent à notre recherche pastorale; mais en même temps, je me sens angoissé devant l'ampleur et les exigences de la tâche.

Comme Jésus avant la multiplication des pains, je vois la foule immense de ceux qui ont faim de la Parole de Dieu, je les entends nous inviter à tenir à jour leurs connaissances religieuses.

Certes nous avons déjà beaucoup accompli, retraites et recollections paroissiales, missions générales et diocésaines ou régionales; cours de préparation au mariage, cercles d'études des foyers Notre-Dame et des mouvements d'Action catholique ou sociale; catéchisme rajeuni pour les étudiants, pour les parents comme pour leurs maîtres, etc.; mais que ne reste-t-il pas à faire pour atteindre pleinement et efficacement la masse de nos baptisés?

Et je me surprends à accélérer l'intégration définitive du laïc dans toutes nos activités ecclésiastiques, l'élaboration d'une pastorale familiale adéquate, la mise en oeuvre d'une liturgie vivante et sanctifiante, le renouvellement de notre prédication, l'établissement d'une catéchèse adaptée des adultes, la diffusion de la doctrine sociale de l'Eglise et la proclamation des trésors doctrinaux de Vatican II!

A certains jours, une angoisse profonde m'envahit, car la population du diocèse s'accroît exceptionnellement, les tâches et fonctions pastorales se spécialisent, et les prêtres deviennent proportionnellement moins nombreux.

Le courage ne me manque pas cependant, et puis tous nos laïcs sont là prêts à servir. Il nous faudrait les engager à fond dans la vigne du Seigneur: car ils peuvent vraiment nous remplacer dans certaines sphères d'activité

(suite à la page 18)

# LE RICHELIEU

VOLUME XXX — No 22

SAINT-JEAN, JEUDI LE 22 AVRIL 1965

## A SAINT-JEAN

### L'échevin Bruno Choquette est réélu par acclamation

- ★ Hervé Lacasse vs Alphonse Lorrain
- ★ 100 personnes à la mise en nomination
- ★ Votation dimanche à l'Hôtel de Ville

A 8 heures, mardi soir, au sous-sol de l'Hôtel de Ville, Mlle Charlotte Morais, greffier de la Cité et présidente de l'élection, a fait rapport des bulletins présentés pour l'élection de deux échevins au siège No 1 et au siège No 2.

Au siège No 1, M. Roland Kruze a présenté le bulletin de présentation de M. Hervé Lacasse, homme d'affaires; M. Orpha Fournier a présenté le bulletin de M. Alphonse Lorrain, échevin sortant de charge.

Au siège No 2, M. Edouard Abel a présenté le bulletin de M. Bruno Choquette, échevin sortant de charge. Comme il n'y eut qu'un bulletin présenté pour ce siège, Mlle Morais a proclamé M. Bruno Choquette, élu par acclamation.

(suite à la page 3)



Réélu par acclamation

● L'échevin Bruno Choquette, réélu par acclamation, reçoit les félicitations de M. Hervé Lacasse, candidat au siège No 1 et lui souhaite bonne chance.

### On retrouve le corps de la petite Danielle Fleury, à Saint-Paul

Après une soixantaine de jours de recherches, on a enfin retrouvé le corps de la petite Danielle Fleury, âgée de 8 ans, fille de M. et Mme Claude Fleury, de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix. Le corps de la petite victime fut repêché des eaux de la rivière Richelieu, vers 2 h. 15 p.m., dimanche dernier.

C'est le gardien du Fort Lennox, M. Alfred Langlois, qui a fait la découverte à quelque 500 pieds du lieu où l'enfant se serait noyé le 15 février dernier.

On se rappellera que la petite Danielle avait décidé d'aller patiner en compagnie de plusieurs de ses petites compagnes de classe le 15 février dernier, près de la demeure de ses parents. Quelques minutes avant six heures, la petite Danielle ayant froid aurait décidé de s'en retourner chez-elle, mais malheureusement c'est sur le chemin du retour qu'elle devait s'égarer en se dirigeant sur la rivière Richelieu, en face du Fort Lennox, trompée par la grande noirceur. C'est en

arrivant sur la rivière que les glaces cédèrent sous son poids et la petite victime devait s'enfoncer sous les eaux glacées de la rivière.

Immédiatement alertés, les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Lacolle se rendirent sur les lieux afin de faire les constatations d'usage.

Le corps fut transporté à la morgue Fortin de St-Paul, pour être exposé par la suite quelques heures plus tard.

Les funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église de St-Paul et l'inhumation au cimetière paroissial.

A la famille en deuil, nos plus sincères condoléances.

### Fruits encourageants de l'effort Valparaiso

Les dernières semaines nous ont permis de réaliser jusqu'à quel point une initiative peut porter d'heureux fruits, pour peu que les promoteurs rencontrent de la collaboration et de la compréhension.

A la suite du tremblement de terre du Chili, un comité d'urgence s'est mis à l'oeuvre dans le diocèse et en l'espace de quelques semaines, a déjà connu de magnifiques résultats.

Ce comité d'aide aux sinistrés de Valparaiso nous transmet le communiqué suivant:

#### Aide aux sinistrés de Valparaiso

##### 1o \$25,000 pour construire des abris

Grâce à la générosité d'un grand nombre de leurs frères du diocèse de Saint-Jean, les sinis-

trés de Valparaiso ont pu bénéficier jusqu'à maintenant d'une somme de \$25,000.00. Cet argent est presque en totalité déjà dépensé à l'achat de bois de construction; des milliers de familles n'ont plus d'abris et l'hiver s'en vient à grands pas au Chili.

##### 2o Gouvernement et Croix-Rouge, \$25,000

A la suite des démarches du député de Longueuil, M. Jean-Pierre Côté, le Gouvernement Canadien et la Croix-Rouge ont, pour leur part, décidé de consacrer \$25,000.00 aux sinistrés du Chili. Nous devons applaudir à ce geste du Gouvernement canadien, qui est, à notre connaissance, un des seuls, sinon le seul pays à l'avoir posé.

(suite à la page 18)

### Pirelli pose un geste à imiter



(Photo Benoit Brouillette)

● La Cie Pirelli Cables Ltd. a offert à la Bibliothèque municipale de Saint-Jean la superbe série du Grand Larousse Encyclopédique. La présentation s'est faite, mardi soir, lors d'une réception à la Bibliothèque. Sur la photo, de gauche à droite: M. André Beaulieu, président du Comité de la Bibliothèque; M. Rinaldo Folli, directeur-gérant de Pirelli, à St-Jean et Mlle Thérèse Hallé, bibliothécaire.

Au cours de la soirée, qu'a présidée et dirigée M. André Beaulieu, M. Charles De Serres, professeur à l'École polytechnique de Montréal, a donné une très intéressante causerie sur le rôle culturel que joue et peut jouer l'industrie dans la communauté.

L'exemple que donnait la Cie Pirelli ouvrait la porte à pareilles réflexions et M. De Serres a expliqué sous quelles formes la participation de l'industrie à la culture peut s'exprimer; dons aux universités, bourses aux étudiants,

(suite à la page 18)

## Rencontre jeunes et adultes, le 25 avril à l'École du Sacré-Coeur

... voir page 2

### Nos lecteurs trouveront dans cette édition

- Pour qui voter? 2
- Editorial: "Angoisse d'un père" 4
- Iberville 14-15
- Enquête Dupuis 20
- Une loi vieillotte entrave le progrès de Jacques-Cartier 21
- TV et Cinéma 30-31
- Page féminine 33
- Sport 36-37-38

## Chambre de Commerce

# Au congrès régional du 16 mai



• S. H. le maire L.N. McMillan, de St-Jean, sera le conférencier au banquet qui clôturera le congrès de la Chambre de Commerce Richelieu Lac-Champlain, dimanche le 16 mai à la salle Do-Ré-Mi. La fusion des municipalités sera le thème du congrès et M. le maire McMillan a choisi comme sujet de sa conférence: "Structures municipales de demain". Des représentants de quelque 12 Chambres qui font partie de ce groupement régional sont attendus à St-Jean, ce jour-là.

Quatre personnes bien connues dans le monde des affaires participeront au congrès de la Chambre de Commerce de la région Richelieu - Lac Champlain, le dimanche, 16 mai prochain. Ce sont MM. J. Louis Doucet, sous-ministre des Affaires municipales; Marcel Laurin, maire de la Cité de Saint-Laurent; Georges Longval, économiste à la Cité de Montréal et membre de la Commission Sylvestre, et Jean-Paul Létourneau, directeur général de la Chambre de Commerce de la province de Québec.

Le débat se déroulera dans les grandes salles de l'École secondaire Beaulieu, en présence des délégués d'une vingtaine de Chambres de Commerce de notre région immédiate. Le thème de ce congrès portera sur la fusion éventuelle des municipalités.



Me J.-L. Doucet

L'un des principaux "panelistes" au programme sera sans contredit Me Jean-Louis Doucet, figure avantagement connue des autorités municipales de la province.

Me Doucet, comme déjà mentionné, occupe la fonction importante de sous-ministre des Affaires municipales de la province de Québec, poste qu'il occupa en 1950 pour succéder à Me Emile Morin. Antérieurement il avait rempli différentes fonctions auprès du gouvernement depuis 1938. D'officier en Loi au département du Procureur général il devint en 1947 sous-ministre adjoint au Ministère auquel il appartient encore.

Né à St-Jacques-des-Piles, il a fait ses études classiques à Trois-Rivières et il étudia le Droit à l'Université Laval pour être admis au Barreau en 1938. Il fut nommé Conseiller de la Reine en 1951.

Me Doucet est aussi professeur agrégé à la Faculté de Droit de l'Université Laval et il est membre de l'Union des Municipalités (suite à la page 18)

Au fond de l'encrier...



## POUR QUI VOTER DIMANCHE? ●

LES CONTRIBUABLES seront appelés à choisir un représentant pour le quartier centre, dimanche prochain. L'échevin sortant de charge, M. Alphonse Lorrain, demande un renouvellement de mandat.

Dans le quartier sud, il n'y aura pas d'élections, l'échevin Bruno Choquette a été réélu par acclamation. Pendant une semaine, on s'est pourfendu pour lui trouver un adversaire. On a prié, supplié plusieurs contribuables qui ont tous refusé.

La semaine dernière, le maire L.N. McMillan avait demandé publiquement à l'échevin Choquette de se porter candidat et l'assurait de son appui. M. le maire avait aussi déclaré qu'il accordait son appui à M. Hervé Lacasse, homme d'affaires de la rue St-Jacques, qui est candidat dans le quartier centre, contre M. Lorrain.

Avec l'administration municipale dirigée par le maire McMillan, Saint-Jean a connu une ère de progrès. L'embauchage est à son meilleur, le commerce est florissant, peu ou pas de logements vides. Les journaux des villes de notre importance, telles St-Hyacinthe, Granby, Drummondville citent Saint-Jean en exemple et louent l'esprit d'initiative du maire McMillan et de son administration. M. le maire a demandé aux contribuables d'accorder leur appui à M. Choquette (c'est déjà fait) et à M. Hervé Lacasse. Il ne s'agit pas, comme tentent de le laisser croire M. Lorrain et un autre échevin, de vouloir gouverner tout seul, mais il s'agit de pouvoir administrer sans opposition continue, sans cette opposition qui devient simplement de l'obstruction. Si nous voulons continuer avec l'administration McMillan pour un futur terme, répondons à son désir et élisons le candidat Hervé Lacasse. M. Alphonse Lorrain doit avoir mérité un repos, d'autant plus que sa santé n'est pas trop bonne, comme il l'a déjà dit lui-même. Le meilleur service que les contribuables peuvent lui rendre est de lui assurer un repos. Il n'a d'ailleurs aucune raison de vouloir se cramponner à ce poste d'échevin.

## Parents! Y serez-vous? ●

LES jeunes veulent rencontrer des adultes. Des jocosites veulent rencontrer des parents. Des jeunes veulent savoir s'ils se dirigent bien, s'ils prennent les bons moyens pour atteindre leur but. Des jeunes veulent savoir ce que pensent les parents des méthodes modernes de l'éducation. Et pour cela, ils invitent les parents à venir les rencontrer, dimanche le 25 avril, à l'École du Sacré-Coeur, rue Laurier, à 8 heures précises. L'invitation s'adresse aussi à tous les jeunes, à tous ceux qui ont des responsabilités dans quelque organisme que ce soit.

Bernard Bédard

## J.O.C. et J.O.C.F. Saint-Jean et Iberville

Depuis plusieurs années, un groupe de jeunes travailleurs se dépensent pour aider leurs semblables.

Ils procurent aux jeunes un appui, un réconfort, une aide dans leurs milieux de vie et dans leur travail. Ils les aident ainsi à mieux s'orienter et à se procurer une formation plus adéquate.

En quelque sorte, ils les rendent plus aptes à accepter la vie de tous les jours. Ils leur procurent des loisirs sains dans des groupements favorables à l'épanouissement de la jeunesse.

Pour poursuivre leur oeuvre, les jocosites ont besoin de fonds. Nous venons donc lancer notre campagne de financement. N'oubliez pas que celui ou celle qui peut être aidé est peut-être votre fils ou votre fille. Nous faisons donc appel à votre générosité pour renflouer un mouvement apostolique.

Carmen SURPRENANT  
Michel ST-CYR

## C'est arrivé cette semaine

Ces jours derniers:

### Début d'incendie dans une industrie locale

Un début d'incendie qui aurait pu avoir des conséquences désastreuses s'est produit ces jours derniers à la St Johns Paper Rapidement alertée, la brigade des incendies de notre ville, composée d'une dizaine de sapeurs répondit immédiatement à l'appel, sous la direction du chef Antoine Morin. Il appert que le feu aurait pris naissance dans le plafond de l'usine. Les sapeurs ne mirent que quelques minutes pour maîtriser les flammes. Les dommages sont minimes. Quelques minutes après la réception de l'appel, les 12 sapeurs regagnaient leur caserne.

Au cours de la nuit de jeudi à vendredi:

### Les voleurs sont actifs de ce temps-ci

Une tentative de vol a été perpétrée à la demeure de M. Vernon Longtin, industriel bien connu de Saint-Jean, au cours de la nuit de jeudi à vendredi dernier. Il appert que cette tentative de vol serait imputable à de jeunes voyous en quête de quelques méfaits. On se rappellera que depuis quelque temps, M. Longtin fut la cible de vols à quelques reprises qui rapportèrent des montants d'argent assez appréciables. Actuellement deux récidivistes purgent des sentences d'emprisonnement pour un vol perpétré au cours de l'année dernière, à la résidence d'été de M. Longtin, située à Cantic. Ce vol on se rappelle avait rapporté une somme évaluée à \$6,000.

Durant la nuit de jeudi à vendredi

### Même les hommes de lois y passent

Par ailleurs, des malfaiteurs se sont introduits ces jours derniers dans l'étude légale de Me Roland Tremblay et Me Jacques Rancourt, située sur la rue St-Jacques, à St-Jean et ont fait main-basse sur une somme d'argent évaluée à une centaine de dollars. Dans les deux cas, les agents de la Sûreté Muni-

cipale de Saint-Jean ont ouvert de vastes enquêtes dans le but d'éclaircir ces deux forfaits et de mettre la main au collet de ces jeunes malandrins.

Vendredi après-midi vers 12 h. 30:

### Diligence des sapeurs locaux

Un début d'incendie qui aurait pu avoir de fâcheuses conséquences n'eut été la prompte intervention de nos sapeurs locaux, a éclaté dans un garage, propriété de Mme M. Daniel, et loué par M. Claude Chouinard, situé au 56 de la rue Notre-Dame, à St-Jean, vendredi dernier vers 12 heures 30 p.m. Les dommages sont minimes. A un certain moment, les flammes semblaient vouloir devenir menaçantes, mais grâce au magnifique travail d'équipe de nos sapeurs locaux, le tout fut maîtrisé en l'espace de quelques minutes seulement.

Vendredi après-midi vers 6 h. 45 p.m.:

### Encore la 40a qui fait des siennes

Une spectaculaire collision d'automobiles s'est produite vers 6h. 45 p.m. vendredi soir dernier à l'intersection des routes 40A et 7, à Iberville. Dans le premier véhicule prenaient place M. Georges Asselin, 48 ans, du 1914 de la rue Woodland, à Montréal, ainsi que son épouse de 46 ans, celle-ci fut légèrement blessée dans l'accident et M. et Mme Denis Lalonde, âgés respectivement de 60 et 63 ans, du 6990 Osborne, Montréal. Tous trois furent transportés par ambulance à l'hôpital de St-Jean, afin d'y recevoir les premiers soins et regagner leurs domiciles par la suite. Dans le deuxième véhicule prenaient place M. Marcel Boulais et sa jeune fille Nicole, âgée de 18 ans, tous deux de Saint-Grégoire. Seule Mlle Boulais fut transportée à l'hôpital de Saint-Jean pour y recevoir les premiers soins. Les dommages matériels sont considérables. L'accident se produisit alors que l'automobile de M. Asselin se dirigeait vers Montréal, sur la route 7, tandis que celle de M. Boulais se dirigeait sur la route

40A vers St-Grégoire. Les constatations d'usage furent effectuées par les agents de la PP de Saint-Jean.

Vendredi soir

### Accident sur la route 21

Quelques minutes seulement après l'appel pour l'accident de la 40A, les agents de la Sûreté Provinciale de St-Jean devaient cette fois se rendre sur la route 21 en face du 170 Bord de l'Eau à Iberville, où deux automobiles venaient d'être impliquées dans un accident. Dans le premier véhicule prenaient place M. Emile Poirier, 51 ans, 153 Bord de l'Eau, Iberville, qui a subi de légères blessures. Dans le deuxième véhicule prenaient place M. James McDonald, 33 ans, de Hamilton, Ontario. L'impact se produisit lorsque M. Poirier s'apprêtait à sortir d'une entrée de cour avec son automobile alors que l'auto de M. McDonald vint heurter celle de M. Poirier.

# L'échevin B. Choquette...

(suite de la page 1)

Elle a annoncé qu'il y aurait votation, dimanche le 25 avril, dans le sous-sol de l'Hôtel de Ville, de 10 h a.m. à 7 h p.m. pour l'élection d'un échevin au siège No 1.

C'est M. Roland Bessette qui agissait comme secrétaire de l'élection.

A la suggestion de l'échevin B. Choquette, on a invité l'échevin Jacques Beauregard à présider une courte assemblée qui suivit en présence d'une centaine de personnes. Il n'en restait qu'une dizaine à la fin de l'assemblée.

## M. CHOQUETTE

L'échevin réélu, M. Bruno Choquette, a exprimé sa reconnaissance aux contribuables de son quartier pour cet honneur qu'on lui faisait et cette confiance qu'on lui accordait pour la deuxième fois. M. Choquette avait été aussi élu par acclamation en 1962. "Cet honneur dit-il, dépasse celui d'il y a trois ans. Alors je n'avais pas encore fait de politique municipale, je n'avais pas siégé. Depuis trois ans, j'ai eu à trancher des questions, on se crée des ennemis parce que quelques fois, nous avons divergence d'opinions qu'il faut respecter. Après trois ans, je constate donc que je ne me suis pas fait trop d'ennemis. On n'a pas trouvé preneur chez l'adversaire, mais ce n'est pas parce qu'on a pas essayé, je crois". M. Choquette termine en disant qu'il continuera à donner tout son temps libre pour l'administration de toute la Cité. Il s'est dit heureux de siéger sous la direction de M. le maire McMillan et a invité la population à suivre l'ère progressive de la Cité. Il a invité les citoyens de s'adresser à lui, à sa résidence, quand il leur plaira quand ils auront des problèmes municipaux à soumettre.

## M. ALPHONSE LORRAIN

M. Alphonse Lorrain a présenté à sa façon, son point de vue sur l'administration municipale durant une demi heure. Après avoir félicité l'échevin Bruno Choquette, il lui a souhaité bonne chance. Lui-même dit n'avoir pas eu la même chance. Il se dit habitué parce qu'il a été élu par acclamation une seule fois. "Je sais que vous allez tous voter pour moi, dit-il, le vote, c'est la force". M. M. Lorrain dit qu'il a décidé de revenir parce que ça fait 27 ou 28 ans qu'il est au Conseil de Ville, que nous traversons des temps difficiles et que son expérience peut rendre service. Et il continue en disant: "Je suis à Saint-Jean pour y vivre et y mourir. Je travaille à l'Hôtel de Ville pour moi, pour ma famille comme pour vous autres, parce qu'il faut voir à ses intérêts. Quand il y a surcharge de taxes, c'est le marasme dans une ville. Avant d'entreprendre quelque chose, je consulte la finance. Je suis prêt à accorder tout ce qui a du bon sens à la condition qu'on puisse payer. Je demande un nouvel engagement, c'est pour vous défendre. Nous avons bâti l'Hôtel de Ville qui a coûté \$330,000 plus \$30,000 d'ameublement, sans emprunter un sou. Cet hiver, on n'a pas eu de neige à enlever, des années ça coûté \$100,000. Cette année on n'a pas eu de neige, la taxe a remonté de 25¢ et on arrive pas. Je suis prêt à donner ce que vous êtes capables de payer. Je ne suis pas un "yesman", j'administre suivant ma conscience. J'ai fait souvent de l'opposition, on dit que je suis trop critiqueux, c'est dans votre intérêt, j'ai eu des seconds. Tout mon avoir et celui de ma famille est dans Saint-Jean, c'est pour ça que je travaille pour vous autres. Regardez pas mon âge. Sir Wilfrid Laurier, McKenzie King et St-Laurent étaient plus vieux que moi quand ils ont lâché. Le peuple est sans armes,

il faut quelqu'un pour l'aider. Aujourd'hui administrer, c'est une farce, on n'a plus rien à faire. Ça passe par le contrôleur, par des comités. Elisez-moi, je ne suis pas capable de travailler fort, elisez-moi maintenant qu'on a plus rien à faire. A M. Lacasse, je dis que ça va être dur s'il était élu. Ça prend au moins trois ans d'étude pour venir à bien administrer. Ce sera peut-être un échevin la prochaine fois, mais cette fois-ci je vais le battre. Je sais que c'est un honnête homme, un homme d'affaires qui conduit bien sa business, mais pas pareil administrer une ville".

M. Lorrain parle ensuite du referendum pour emprunter la somme de \$2,485,000 qu'il a combattu seul. Le peuple a parlé et il est assuré que c'est une dette trop pesante. Quant aux nouvelles usines installées à Saint-Jean, M. Lorrain dit que l'administration municipale n'y est pour rien, qu'elles seraient venues pareil parce que Saint-Jean était déclaré comme zone de marasme et que les gouvernements ont aidé. M. Lorrain se dit prêt à rencontrer le maire et tout le Conseil de Ville dans une assemblée contradictoire. M. Lorrain termine en disant de "garder vos vieux chevaux. Vous savez, un jeune cheval qui n'a jamais été bridé, y casse toute, y prend le mors aux dents". M. Lorrain expose aussi qu'il ne faut pas changer de capitaine d'un navire quand ça va mal sur la mer. "Moi, je suis capable de m'engueuler, de faire servir mon expérience et je suis certain que vous allez m'élire". Il dit qu'il demande cet engagement pour la dernière fois.

## M. LACASSE

M. Lacasse s'excuse de ne pouvoir faire un long discours parce qu'il n'a pas encore eu l'occasion de parler souvent en public. M. Lacasse dit qu'il ne peut faire un long discours parce qu'il n'a pas à rendre compte d'un mandat et que, d'ailleurs, les grands discours n'aident pas toujours à la solution des problèmes.

M. Lacasse explique qu'il a accepté de se porter candidat après beaucoup d'hésitation. — M. l'échevin Ronald Beauregard, dit-il, est venu me demander au début de l'année, je ne me suis pas décidé, c'était trop tôt, et je pensais à mon commerce qui demande beaucoup de temps. Plusieurs amis sont venus faire des instances et finalement, j'ai compris qu'il fallait aussi remplir son devoir de citoyen.

Vous admettez avec moi, continue M. Lacasse, que depuis quelque trois ans, la Cité de Saint-Jean a pris un essor considérable. Après avoir été désignée comme zone "désignée", maintenant Saint-Jean est le point de mire des autres villes de notre importance. Nous avons comme maire, dans la personne de M. L. N. McMillan, un homme dynamique, absolument indépendant, un industriel averti qui, depuis deux ans, a consacré autant de temps à l'administration municipale de Saint-Jean qu'à son bureau d'affaires. Avec la coopération des autres membres du Conseil, le maire McMillan a obtenu des résultats tangibles dans le domaine industriel, dans le domaine de l'administration générale. Je suis assuré que c'est dans le meilleur intérêt de la Cité que l'administration actuelle continue pour au moins un autre terme. Aujourd'hui Saint-Jean connaît une ère de prospérité, nos maisons de commerce sont florissantes, les logements sont remplis, c'est notre désir à tous que ça continue".

M. Lacasse termine que sur les instances de nombreux amis et à la demande du maire McMillan, il a accepté de faire sa part pour assurer une administration progressive.



Après la mise en nomination

• De gauche à droite: l'échevin Bruno Choquette, réélu par acclamation; Mlle Charlotte Morais, greffier et présidente de l'élection; MM. Alphonse Lorrain et Hervé Lacasse, candidats au siège No 1. (Photo Benoit Brouillette)

## Quelques signatures de bulletins

### M. HERVE LACASSE

MM. Yvon Plante, teinturier, 245A Bouthillier; Moise Lebeau, inspecteur, 214 St-Jacques; J. H. Vallée, rentier, 285 Jacques-Cartier; Edouard Laplante, journalier, 292 Bouthillier; Roméo Marcoux, médecin, 96 St-Charles; Sévère Mayrand, entrepreneur, 280 St-Jacques; J. Albert Alexandre, tailleur, 104 St-Charles; Wilfrid Poirier, marchand, 263 Jacques-Cartier; Mme Georges Phaneuf, ménagère, 225 Jacques-Cartier; Pat Nicholson, grossiste, 35 St-Georges; Jean-Paul Trahan, entrepreneur, 178 Mercier; Paul Tremblay, marchand, 269A Champlain; Maurice Farand, hôtelier, 168 Richelieu; Gérard Alexandre, journalier, 182, Bouthillier; Dr Aimé Caza, dentiste, 193 Richelieu; Gérard St-Germain, marchand, 252 Richelieu; Jean-Denis Trahan, gérant, 305 St-Jacques; Georges Ouimette, Tire Shop, 275 Bouthillier; F. R. Lefebvre, courtier, 62 St-Jacques et plusieurs autres.

### M. BRUNO CHOQUETTE

MM. Roland Ferland, Roger Paré, Mme Roger Viens, John Strangé, Conrad Courcy, Denis Lemaire, Lorenzo Proulx, Claude Raymond, Mme Amable Gaboriau, J.-Paul Bouchard, Lucien Bisson, H. Paquette, Robert Pelletier, Guy Gemme, Adrien Perrault, Lionel Gendron, Mlle Pauline Sylvestre et nombre d'autres.

### M. ALPHONSE LORRAIN

MM. Ovide Peladeau, René Morin, Mme A. Belle, Mme A. Dalgneault, MM. A. Tremblay, S. Robert, Eudes Choinière, E. H. Lantôt, M. Choquette, E. Béliveau, Mme L. Longtin, Mme Honorius Moreau, M. Roch Lorrain, Mme Lionel Lupien, M. Roméo Poutré, Mme Roméo Hébert, MM. Eugène Lasnier, Alfred Jourdenais, Maurice Lorrain, Fortunat Cayer, Raoul Hébert, C. Latour, G. Lafaille, Mme J. Ls Thibodeau, MM. Louis Gervais, L. E. Martel et plusieurs autres.

## M. G. Hébert L'Homme du Mois

Le Comité de L'Homme du Mois de la Chambre de Commerce de Saint-Jean a désigné M. Germain Hébert comme l'homme du Mois pour le mois de mars. M. Charles Boutin, président du comité composé des journalistes locaux, a fait



M. GERMAIN HEBERT

part du résultat après la compilation du pointage accordé aux différents candidats.

M. Hébert s'est mérité le titre en reconnaissance de son dévouement dans le domaine des loisirs comme ex-président de la Commission Municipale des Loisirs et en considération de sa contribution comme membre de la Fédération des Loisirs, Danse du Québec et aussi comme boursier du Ministère des Affaires Culturelles.

M. Germain Hébert est professeur à l'École Secondaire Beauharnois.

## Convocation SSJB

Mercredi le 28 avril, au Centre Notre-Dame, rue Laurier, se tiendra une réunion mixte de la SSJB de Notre-Dame-Auxillatrice. Les membres de la section masculine et de la section féminine sont invités.

Après l'assemblée, il y aura partie récréative et goûter.

## A l'APM de St-Gérard

L'APM de St-Gérard Majella étudiera le rapport Parent à sa prochaine assemblée générale, le lundi 26 avril 1965, à 8 h. p.m. à la salle de l'école Ste-Jeanne d'Arc.

M. l'abbé Guy Pratt sera le conférencier invité et répondra ensuite aux questions de la salle.



Au Club Richelieu Saint-Jean

• Les membres du Club Richelieu de St-Jean ont reçu à leur souper hebdomadaire M. l'abbé Jean Martucci, commissaire pour le pavillon chrétien à l'Expo 1967. Nous remarquons de gauche à droite: Me Yves Deland, qui a remercié le conférencier; M. Paul-Emile Massicotte, qui a présenté l'invité; M. l'abbé Jean Martucci, conférencier d'honneur; M. Daniel Simard, président du Club Richelieu de St-Jean et M. Maurice Morin qui fut le conférencier éclair au cours de ce souper mixte, tenu dans les salons de l'hôtel Richelieu, à Saint-Jean.

## EN REPLIQUE

M. Lorrain s'est levé pour la réplique. La plupart des quelque cent auditeurs ont quitté la salle. M. Lorrain a expliqué qu'il aurait encore bien des choses à dire. Un auditeur en quittant a dit qu'il y avait du hockey à la télévision. M. Lorrain a continué pendant quelques instants pour terminer en demandant d'aller voter pour lui, dimanche et qu'il était assuré de la victoire.

## A l'hôpital

L'échevin Fernand Roy, victime de surmenage, a été hospitalisé à l'hôpital de Saint-Jean, samedi dernier. Nos meilleurs vœux de complet rétablissement.

M. Armand Ménard, du 301 de la rue Richelieu, a été hospitalisé d'urgence, la semaine dernière. On nous apprend que son état s'améliore.

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Angoisse d'un père

DANS la présente édition, LE RICHELIEU publie une lettre angoissante! La lettre d'un père qui, placé devant les problèmes de plus en plus nombreux émanant de sa famille qui grandit, se demande comment il pourra demain faire face à toutes ses obligations!

On en a vu souvent, on en a connu plusieurs de ces papas qui en face des exigences matérielles de leur foyer se voient pratiquement incapables de joindre les deux bouts avec les ressources limitées de leur budget. Péniblement, à contre-cœur, pour tâcher d'arriver, ils bifferont telle dépense qui leur semblait pourtant essentielle et sur d'autres points devront demander à chacun de se serrer davantage la ceinture. Situation pénible, on l'admet.

Combien plus angoissante doit être cette situation quand, au lieu d'avoir à traiter de questions matérielles et de revenus financiers, un homme doit envisager de semblables difficultés dans le domaine spirituel, dans le domaine des âmes dont il a la charge et dont il ne peut satisfaire tous les besoins parce qu'il n'a pas en mains tous les outils nécessaires.

Cet homme, c'est l'évêque du diocèse de St-Jean-de-Québec qui livre à ses diocésains ses angoisses de père. Il faut lire et relire attentivement sa lettre, et s'il le faut, prendre en main un stylo et faire des calculs. On réalisera qu'à sa fondation en 1935, le diocèse de St-Jean comptait 73,828 âmes; 20 ans après, il en comptait 100,000 de plus; il a suffi de 10 autres années pour ajouter une autre tranche de 100,000 à sa population. A la fin de 1963, il y avait dans le diocèse de St-Jean 251,176 âmes. J'ai bien l'impression qu'en 1965 ce chiffre soit rendu à près de 265,000.

Sur le plan social et économique, le diocèse a connu une explosion prodigieuse. Les unes après les autres, des villes sont nées, d'autres se sont doublées; la vague d'expansion continue et ne fera que s'accroître avec l'essor industriel que connaît ce même territoire.

Les gens d'un peu partout — de la métropole particulièrement — viennent s'établir dans nos quartiers neufs, heureux d'y retrouver de la verdure, de l'espace et de l'air pur. Pour eux, ou du moins pour la plupart d'entre eux, c'est un fait acquis qu'ils trouveront tout près de chez-eux une église, comme ils en avaient l'habitude. Leur arrivée ne leur pose pas de problème de nature pa-

roissiale; d'ailleurs combien d'entre eux ont même réalisé qu'ils étaient passés dans le diocèse de St-Jean? Combien d'entre eux et combien d'entre nous se sont même attardés un jour à évaluer ce que pouvait requérir en potentiel sacerdotal l'organisation et le fonctionnement normal d'une communauté paroissiale.

Mgr Coderre dans cette lettre à ses diocésains, brochant un tableau assez rapide, nous laisse cependant deviner une partie de ces formidables exigences. Aussi écrit-il: « A certains jours, une angoisse profonde m'envahit, car la population du diocèse s'accroît exceptionnellement, les tâches et fonctions pastorales se spécialisent et les prêtres deviennent proportionnellement moins nombreux ».

Personnellement, bien que les comparaisons ne règlent pas notre problème, j'ai voulu évaluer en chiffres la situation des diocèses voisins: Montréal, 1 prêtre par 600 âmes; Valleyfield, 1 prêtre par 500 âmes; Joliette, 1 prêtre par 400 âmes; St-Jérôme, 1 prêtre par 450 âmes; St-Hyacinthe, 1 prêtre par 500 âmes; St-Jean, 1 prêtre par 700 âmes. Et chez nous, la situation va s'aggravant.

Il est aussi un autre facteur qui rend plus difficile la solution du problème; le renouveau conciliaire, la « révolution tranquille » du Québec, l'aspect nouveau des problèmes d'éducation et d'enseignement nous ont rendus plus exigeants. Nous avons besoin de spécialistes partout, nous réclamons un ministère plus spécialisé, plus à point! Dans sa lettre, Son Excellence fait justement allusion à ce côté difficile de la situation, autre source de son angoisse. Il me fut personnellement donné de le réaliser l'autre jour, alors que les circonstances m'ont permis d'entendre un groupe de parents demander à Monseigneur l'évêque un aumônier d'un caractère plus spécial pour un groupe de quelque deux cents âmes; il était facile de lire sur le visage de cet évêque, qui ne voulait pas dire non, l'angoisse d'un homme, qui ne pouvait cependant pas dire oui. Pas de prêtres; il manque de prêtres.

Il faut absolument que nous prenions conscience de ce problème qui est notre problème, de la situation de tout le diocèse qui est notre diocèse et de la collaboration absolue que les familles et le laïcat en général devront fournir.

Paul L'Ecuyer

De tout... un peu partout...

Protestation contre la violence à la télé entre midi et 8 heures

L'Union des familles de Boucherville faisant parvenir ces jours-ci aux autorités locales des différents postes de télédiffusion, une protestation contre toute programmation visant à propager des scènes de violence à la télévision, entre midi et huit heures du soir. Les recommandations de l'Union des familles se lisent ainsi:

«Attendu que les enfants sont très perméables aux idées diffusées par la télévision et qu'ils forment un groupe considérable de téléspectateurs entre midi et huit heures du soir; attendu que les scènes de meurtre, de chasse à l'homme, de guerre, de fusillade, etc. suggèrent le règlement de désaccords par la violence et que l'Union des familles

réprouve la violence et tend à promouvoir la paix au sein des familles, elle recommande que les postes de télévision tiennent compte de ces considérations dans le choix des programmes et des films présentés pendant cette période de la journée».

Voilà un geste qui devraient semblablement poser les organismes qui s'intéressent à l'éducation des enfants et au bien-être moral des foyers. Plus nous insisterons auprès des responsables des postes de T.V., plus nous aurons de chances d'être écoutés.

Le Concile pourrait ne se terminer qu'en 1966

Dans une interview accordée au journal "Deutsche Tagespost" de Wurzburg (Allemagne), Mgr Pierre-Canisius Van Lierde, O.S.A., évêque titulaire de Porphyreon, vicaire général du Pape pour la Cité du Vatican et sacriste du Souverain Pontife, a déclaré qu'il était possible que la clôture de la quatrième session conciliaire soit renvoyée au printemps 1966. Cela serait le cas s'il s'avérait que les Pères conciliaires étaient dans l'impossibilité d'achever leurs travaux avant la fin de novembre ou le début de décembre 1965.

Le Pape, a ajouté Mgr Van Lierde, désire vivement que le Concile prenne fin cette année encore. Mais, en aucun cas, il entend mettre des limites à la liberté des Pères dans l'aula conciliaire, et il n'insistera pas avec véhémence afin que le Concile soit clos encore avant Noël.

TOUT-SAVOIR

De plus en plus: la peine capitale est rarement appliquée...

De plus en plus, dans les différents pays européens, comme la Grande-Bretagne, les pays de la Scandinavie, l'Italie, l'Allemagne de l'ouest et la Suisse, puis dans sept des 50 Etats des Etats-Unis et au Canada on applique que très rarement la peine capitale. Seule la France et l'Espagne conservent encore la tradition de telle sentence, comme supposé préventif contre le meurtre ou la trahison.

En France, on punit quelqu'un qui a tué en le passant à la guillotine; ce genre d'exécution remonte au temps de la révolution. Marie-Antoinette, reine de France, fut passée à la guillotine sur la place publique, devant ses supposés loyaux sujets. Punition plutôt sanguinaire pour des gens qui se disent civilisés, vous ne trouvez pas?

Heureusement ce genre d'exécution tend à disparaître avec les années; à peine, un ou deux petits coups de guillotine par année. Cependant il est vrai que durant la sanglante guerre d'Algérie, plusieurs terroristes furent exécutés de cette façon par suite de l'état d'urgence qui existait à cette époque. Au même moment, plusieurs autres prisonniers étaient passés par les armes par un peloton d'exécution, après s'être reconnus coupables de trahison devant un tribunal militaire spécialement formé à cet effet.

De plus en plus, la peine capitale est commuée en emprisonnement à vie par le président de la République.

Depuis près de six ans, quatre personnes seulement furent exécutées en Espagne, dont Julian Grimau, leader communiste, en avril 1936. Pour sa part, la Belgique conserve dans son statut la peine capitale; mais elle ne l'a pas appliquée depuis une quarantaine d'années environ. Les pays scandinaves eux ont tous aboli la peine capitale.

En ce qui nous regarde de plus près, au Canada, la peine capitale est de moins en moins appliquée depuis quelquel temps. Il est fortement question de plus que le Parlement fédéral procède à un « vote libre », au cours de la prochaine session, afin de régler cette épineuse question une fois pour toute.

Ne vous en faites pas...

M. Lorrain demande de garder "les vieux chevaux parce que c'est dangereux de brider un jeune poulain"...

Faisait-il allusion à l'ex futur hipodrome de St-Luc?...

Deux élections successives par acclamation à St-Jean... c'est un record de tous les temps.

C'est ce qu'on peut appeler, en termes pédagogiques, réussir ses examens avec un pourcentage d'au moins 95%...

On a constaté, mardi soir, que le sport du hockey est encore plus populaire que le sport de la politique...

M. Pearson cherche un nouveau ministre au Québec...

Le candidat devra fournir un certificat de bonne conduite...

On s'attend à une baisse d'impôt sur le revenu des particuliers... mais pour l'an prochain... et pas sûr.

En attendant, n'oubliez pas de préparer votre feuille de 1964... d'ici neuf jours.

Il en est du bonheur comme des montres; les moins compliquées sont celles qui se dérangent le moins...

Les chiens les plus rapides au monde sont ceux de la Sibérie... par là, les arbres sont très éloignés...

Une femme passe la première moitié de sa vie à se chercher un mari et la deuxième à se demander où il peut bien être...

Norbert

LE RICHELIEU FONDE EN 1935 Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE 100, rue Bouthillier, Saint-Jean, P. Qué. Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC). Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numérique et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués. Directeur: Paul L'Ecuyer Abonnement: Canada: \$3. — E.-U.: \$4 Autres pays: \$5. par année.

Billet du jeudi

Notre maître l'oubli

Il fut un temps au Québec où les hommes avaient pour maître le passé. Vint ensuite une période d'euphorie où se déclarant « maîtres chez nous », ces mêmes hommes s'affirmèrent et portèrent leurs regards vers l'avenir. Rien de mal à tout cela. Le contexte historique et social, l'évolution politique du peuple québécois en sont les causes immédiates.

Toutefois gardons-nous de passer d'un extrême à un autre. Les extrémistes animent les tièdes. D'accord. N'en abusons pas. Le Québec a une mission à remplir sur cette terre. Parodiant un prélat ajoutons que le Québec a double mission: celles d'être français et catholique.

Revenons à nos moutons. On y revient toujours au Québec. Entre notre maître le passé et notre maître l'avenir, doit-il y avoir un fossé profond? Cela n'est certes pas nécessaire. Rejoignons plutôt ces deux extrêmes par « le passé est garant de l'avenir ». Sachons tirer du passé les leçons nécessaires à notre plein épanouissement de peuple adulte. Affirmons-nous en nous rappelant les qualités de nos hardis pionniers. Renseignons-nous sur notre histoire, tirons des conclusions salutaires et agissons.

Cessons de nous répéter que nous sommes des « pas bons à rien » et que nous resterons d'éternels porteurs d'eau tant que nous n'aurons pas maîtrisé la langue du conquérant et tant que nous ne serons pas assimilés. Rien de plus faux et nous sommes en train de le prouver actuellement. Un marché de quelque six millions d'habitants représente une force. Sachons en tirer profit, car là est notre meilleur levier.

Nous vivons dans un contexte nord-américain entouré d'anglophones. Restons nous-mêmes. Mais comprenons qu'un combat se fait à armes égales. Ce monde où nous vivons en est un de publicité à outrance. Sans être outrancier, sachons utiliser la publicité. Sachons utiliser à bon escient et conservons-lui ce qui nous reste de latin.

Où nous mènent tous ces propos, cette harangue? Cette harangue remplie de clichés veut me permettre « d'engueuler » quelques « patriotards ». Ces supposés patriotes, nationalistes ou séparatistes qui habitent les bords du chemin de Chambly, n'ont encore rien fait pour en fêter dignement le tricentenaire. Ou s'ils ont fait quelque chose ils l'ont si bien caché que personne ne le sait.

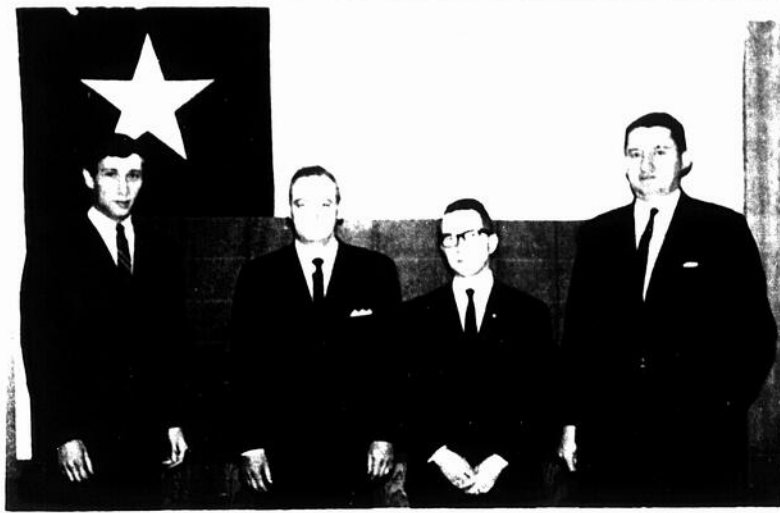
Outre 45e, dans cette Nouvelle-Angleterre qui fut jadis française, une publicité criarde et de mauvais goût vante des lieux tels que « Frontier's Town », « Santa Claus Village », « Make Believe » qui ne sont que du chiqué. Et certains d'entre nous vont y dépenser leurs gros sous. On aura tout vu!

Réveillons-nous, bon sens, n'attendons pas que des américains lèvent des droits réservés sur les fêtes du tricentenaire du chemin de Chambly. N'attendons pas que les japonais viennent y vendre leur camelotte. Ne faisons pas de l'oubli, notre maître.

Jean-Charles Roy



• Même avant le tremblement de terre, certains quartiers de Valparaiso reflétaient déjà la pauvreté et la misère. (Photo Pierre Granger, Missions Etrangères)



Au Comité St-Jean-Valparaiso

• Les ouvriers du diocèse de Saint-Jean ont fraternisé avec les sinistrés de Valparaiso. La photo ci-haut a été prise un peu après la remise de \$300 au Comité de Valparaiso. Cette somme représente la contribution des ouvriers membres de la Fédération des Travailleurs du Québec. Devant le drapeau du Chili, dans l'ordre habituel: M. André Tremblay du Comité Saint-Jean-Valparaiso, MM. Roger Beauvais, Marcel Leblanc et Gérard Docquier de la Fédération des Travailleurs du Québec, organisateurs de la campagne de souscription dans les usines.

Les travailleurs sociaux déclarent la guerre à la Pauvreté

La Fédération des Services sociaux à la Famille du Québec en collaboration avec la division Famille et Enfance du Conseil Canadien du Bien-Etre tient aujourd'hui et demain, les 22 et 23 avril, à l'intention de ses membres un Institut dont le thème principal est la lutte contre la Pauvreté.

Cet Institut qui se tiendra au Séminaire de Valleyfield groupe plus d'une centaine de professionnels des services sociaux de la Province. Des voix autorisées comme celles de M. David Woodsworth, directeur de la Recherche au Conseil Canadien, de M. Gilles Beausoleil, directeur des Relations extérieures à l'Université de Montréal, de M. Louis Beaupré, directeur du Service Social du diocèse de Valleyfield et de la Révérende Soeur Marie Laurent, directrice

des Services Familiaux des Auxiliaires du Purgatoire de Montréal, entretiendront les délégués du problème de la pauvreté en 1965 et des ressources de leur profession pour faire échec à des situations déplorables dans un pays d'abondance.

La Fédération des Services Sociaux à la Famille du Québec qui groupe une trentaine d'agences sociales de la Province, désire ainsi participer activement à la lutte entreprise par le Canada tout entier contre la Pauvreté. Elle espère par ces journées d'étude perfectionner le travail de ses membres auprès des familles du Québec et présenter des mesures sociales de nature à améliorer leur sort.

Le Secrétariat de la Fédération est situé à C. P. 520, Saint-Jean, Tél.: 347-7533

Réunion annuelle de la S.H.V.R.

La Société Historique de la Vallée du Richelieu tiendra son assemblée plénière annuelle dimanche le 25 avril à 2 h. 30 p.m. à Saint-Jean, au Collège Militaire Royal (Pavillon académique: Salon des Professeurs) — (s'informer au gardien à l'entrée).

ORDRE DU JOUR

1. Rapport du président de la S.H.V.R., Me Léo-R. Leblanc, avo-

cat, sur les activités de l'année écoulée

2. Causerie illustrée de diapositives, par le capitaine d'aviation et Padre du CMR, Jacques Castonguay, O.P.

Sujet: "Le Fort Saint-Jean, trois siècles d'histoire"

3. Election des directeurs de la SHVR pour l'année présente.

Prière instante à tous les membres de participer à cette réunion

Le Courrier de la Charité

— No 150 —

Une jeune fille qui aura la garde de 70 enfants infirmes (garçons et filles) au camp d'été St-Paul est à la recherche de livres pour ces enfants. Genre *Tintin*. Livres pouvant intéresser des enfants de 6 à 15 ans. Elle compte sur une cueillette abondante. On est donc prié de communiquer avec le No de téléphone 346-4431 et on enverra chercher les livres offerts.

Le dévouement de cette jeune fille mérite d'être secondé. Et pensons aussi aux bons moments que nous ferons passer à ces enfants infirmes en leur procurant des livres. Faisons pour ces enfants ce que nous ferions pour les nôtres. Merci chaleureux!

La semaine dernière, nous n'avons pas eu de réponse aux demandes suivantes:

- 1 machine à coudre
- 1 bassinette pour un enfant de 2 ans
- 2 lits superposés

Nous remercions pour la fourniture à l'huile et nous espérons recevoir les articles signalés. Ils rendront d'incalculables services.

Signalez 348-2413.

Les Equipiers de la Charité

La colonne de la droite

Des vivants hypothétiques

Serait-il possible que des êtres vivent dans le cosmos? Voilà la question que se posent depuis quelque temps des hommes de sciences, tant aux Etats-Unis qu'en Union Soviétique. On sait pour l'avoir sans doute lu dans les journaux que des chercheurs de l'Institut d'astronomie "Stenberg", de Moscou, viennent de révéler au monde avoir, depuis près d'un an, capté des émissions en provenance d'un point de la galaxie qui a reçu la dénomination de "Sta-102". Leurs confrères américains pour leur part n'écartent pas la possibilité ou l'hypothèse que nous soyons en face d'un monde inconnu, peuplé d'êtres hautement civilisés, vivant sur une autre planète.

Pour en rassurer certains, disons tout de suite que les savants des deux nations plus haut mentionnés estiment avoir besoin de plus amples informations bien précises avant de pouvoir se prononcer catégoriquement sur cette question qui pourrait bien être une réalité. Il appert que le caractère extraordinaire de ces émissions captées en double: elles proviendraient d'un point qui est plus petit qu'aucune des autres sources connues d'ondes radio-électriques reçues de l'espace stellaire; enfin elles passeraient tous les 100 jours.

Il y a quelques jours, un éminent savant soviétique déclarait: "Rien n'a encore été prouvé définitivement, et nous continuons à travailler d'arrache-pied, à l'analyse des signaux que nous avons pu capter récemment".

En résumé, nous pouvons en conclure, que c'est là une découverte, que l'on pourrait qualifier de tout à fait "sensational" et le tout un type absolument inédit dans le domaine des cosmos interplanétaires.

Du côté de nos confrères américains, on émet comme fort plausible l'hypothèse qu'il existe une "possibilité de vie" sur une autre planète. Certains astronomes vont jusqu'à avancer, qu'il n'est pas impossible qu'une "vie intelligente" puisse exister sur de nombreuses autres planètes et que l'on puisse avoir tenté de communiquer avec la terre, par impulsion radio-électrique.

A toutes ces hypothèses, je joins ce point d'interrogation: "Oui ou non, aurions-nous des frères dans le cosmos?"

CURIEX

# décès

## Mlle Eugénie Boulais

Jeudi dernier, est décédée à l'hôpital St-Louis à Sweetburg, Mlle Eugénie Boulais, autrefois de Saint-Jean. Agée de 63 ans, la défunte avait été au service de M<sup>lles</sup> Buck, rue Laurier, durant 38 ans.

Elle laisse dans le deuil ses frères MM Louis, Paul, Wilfrid et Henri Boulais, de Ste-Brigide; ses sœurs Mme Dolpès Mailbois (Yvonne), Madame Eugène Mailbois (Berthe), Mme Joseph Bellavance (Laura), de Sainte-Angèle, Mlle Angela, de Sainte-Brigide, Mlle Lamma, de Cowansville et Mlle Irene Boulais, de Pont-Viau.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin en l'église paroissiale de Ste-Brigide.

Nos sincères condoléances à la famille.



• Le R.P. Wilfrid PIEDALUE, o.m.i., décédé subitement au Collège Mathieu de Gravelbourg, Sask., le dimanche 21 février, était âgé de 63 ans dont 45 de vie religieuse et 40 de sacerdoce. Figure bien connue dans tout le Canada français, plus particulièrement en Saskatchewan, il a consacré toute sa vie sacerdotale au collège de Gravelbourg comme professeur éminent de philosophie. Il comptait de nombreux parents et amis dans notre région ou il est venu séjourner. Sincères condoléances à sa famille religieuse, à tous ses parents et nombreux amis.

## Remerciements

Les membres de la famille de Mme Philippe Thimineur remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de M. Philippe Thimineur, survenu le 2 avril. Les personnes qui auraient omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Remerciements

Mme A. Meunier, ses enfants, et la famille Meunier, remercient sincèrement tous et chacun pour la sympathie témoignée de quelque manière que ce soit, lors du décès de M. Dionède Meunier.

## Aux anciennes de l'école Normale de Saint-Jean

La réunion des anciennes de l'École Normale de Saint-Jean aura lieu le dimanche 2 mai 1965. Un appel spécial est lancé aux anciennes des années 1964-1954-1944. — L'invitation s'adresse non moins chaleureusement à toutes les anciennes des années 1936 à 1964. A cette fête d'amitié, plusieurs anciennes élèves religieuses seront avec nous, sans oublier les professeurs.

Horaire de la rencontre:  
Inscription: 2 h.  
"Tour de chant" avec Jacqueline Lemay, o.m.i.  
Messe: 5 h.  
Goûter à la cafeteria  
Ne décevez pas vos connaissances et amies.

## les échos de ma ville



Les Loisirs Saint-Lucien viennent d'être incorporés. Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers est de \$100,000.

xxx  
Une corporation qui opérera sous le nom de "Langlois Funérailles St-Gerard Ltée" vient d'obtenir ses lettres patentes. Elle aura un capital de \$50,000 divisé en 100 actions ordinaires de \$100 chacune et de 4000 actions privilégiées de \$10 chacune.

xxx  
Une grande journée de sobriété se tiendra le 9 mai prochain à la Centrale Catholique, à Saint-Jean, sous les auspices des Cercles L'cordaire de Saint-Jean.

xxx  
Mlle Charlotte Morais, greffier de notre Cité, expose actuellement une dizaine de ses œuvres à la Pointe-aux-Cafés, à Saint-Jean.

xxx  
C'est définitif maintenant. St-Jean aura une ambulance pour son service des incendies.

## Invitation aux amis du Saint-Sacrement

Dimanche prochain, le 25 avril, aura lieu l'adoration mensuelle

pour les membres de la Garde d'Honneur du Saint-Sacrement, à 7 h. 30 p.m. en la chapelle des Servantes du Très Saint-Sacrement. Tous y sont cordialement invités.

Le transport s'effectuera de la manière habituelle.

Tél. Fl. 7-4426



Rés.: Fl. 7-1948

## GOYETTE & BISAILLON

MANUFACTURIERS DE MONUMENTS

Agent "Rock of Ages"

Lettrage au cimetière avec machine moderne  
NORMAND GOYETTE, prop.  
en face du Garage Shell  
201, rue Missisquoi, Route 7  
IBERVILLE, P.Q.

## DEMONSTRATION D'ART CULINAIRE

mardi et mercredi, 4 et 5 mai à 8 h. p.m.

au Centre Notre-Dame

AU PROFIT DES

Scouts et Louveteaux de la paroisse Cathédrale

Technicienne: Madame Imelda Gaucher

Prix de présence

Entrée: \$1.00

## SPECIAUX DU 15 AU 30 AVRIL 1965 CHEZ R. HARNOIS ENR.

**Draperies 100% Arnel, 45"**  
1ère qualité, complètement lavables.  
Régulier \$2.98 la verge  
Très spécial, la verge ..... \$1.77  
**Draperies fibre de verre imprimées**  
Toutes les teintes. Rég. \$3.95 la vg.  
Spécial la verge ..... \$2.98 et \$2.59  
**Draperies en fibre de verre**  
blanc uni, 45". Rég. \$1.98 la vg.  
Très spécial la verge ..... 47¢  
**Draperies pour cuisine**  
"Chintz" et Sailcloth. Rég. 98¢ la vg.  
Très spécial la verge ..... 57¢  
**Draperies 45"**  
imprimées et unies. Rég. \$2.49 la vg.  
Spécial la verge ..... 97¢  
**Stores avec motifs**  
pour chambre d'enfants, 36" large.  
Spécial ch. .... \$1.67  
**Couvre-pieds "Hairloom" Fleur de lys**  
Toutes les teintes, 96 x 108  
81 x 108 — Rég. \$24.98 ch.  
Spécial ch. .... \$18.95

**Tissus "Sportwear" 45"**  
uni et imprimé, barré.  
Rég. \$1.79 et \$1.89 la verge  
Spécial la vg. .... 89¢ et 98¢  
**Beau coton satiné**  
imprimé, drip dry, petit point,  
greighone, acétate, arnel et piqué  
Spécial la verge ..... 59¢  
**Lainage 60"**  
Toutes les teintes, manteaux, costumes, robes. Rég. \$7.95 et \$5.95 la vg.  
Très spécial la vg. \$2.00, \$2.25 et \$2.50

**Tapis Acrylin marque L'Amour**  
**Ensemble de chambre de bain**  
Rég. \$9.95 le set.  
Spécial le set ..... \$6.95  
**Tapis L'Amour 24 x 36**  
Rég. \$8.95 ch. — Spécial ch. .... \$5.95  
**Tapis L'Amour 27 x 48**  
Rég. \$12.95 ch. — Spécial ch. .... \$9.95

## Un beau choix de tissus vous est offert pour la confection de votre robe, manteau et costume

Toile brodée imprimée et unie, 54" — Spécial la vg. .... \$2.98  
Coton Suisse, broderie importée — La verge ..... \$2.95  
Shantung (toutes les teintes). Rég. \$3.95 — Spécial ..... \$1.98

All Pine 60" pour costume du Pensionnat de Saint-Jean et toutes les écoles de la Commission scolaire.  
Régulier \$2.49 la verge — TRES SPECIAL, la vg. .... \$1.97

## R. HARNOIS ENR.

RÉAL GUÉRIN, propriétaire

185 rue St-Jacques

Tél. 347-4182

Saint-Jean

# TUILES - TAPIS - PRELARTS ET POSAGE

TOUJOURS UN TRES GRAND CHOIX CHEZ

## DONAT COURTEMANCHE

Tél. 346-9486

Saint-Jean, Qué.

110, rue St-Jacques

Oyez! Oyez! Oyez!...

# LA COUR est ouverte



## Partie de sucre . . . et la police

Eugene Couillard, de Saint-Jean contre qui pesait une accusation d'avoir entravé le travail des policiers provinciaux, dans l'exercice de leurs fonctions, a été condamné à verser une amende de \$50 plus les frais, 15 jours pour payer ou à défaut huit jours de prison. Dans ses représentations au Tribunal, le procureur de l'accusé, Me Guy Gervais déclara que son client avait entravé le travail des policiers en essayant d'aider un de ses amis, que les policiers tentaient de faire monter dans une auto-patrouille pour le conduire au détachement de la Sûreté Provinciale de Saint-Jean, à la suite de scènes réellement "disgracieuses" qui se déroulèrent, il y a déjà de cela quelques semaines maintenant. — Scènes qui se soldèrent par l'arrestation de trois autres prévenus qui comparurent devant le juge André Régnier, et qui furent condamnés à verser des amendes similaires.

Lundi dernier, Couillard compara et avoua sa culpabilité à l'accusation portée contre lui. Prenant la parole, le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick, déclara au Tribunal que l'accusé appartenait à une très bonne famille et qu'il avait eu passablement d'ennuis avec toute cette histoire de la désormais mémorable partie de sucre, du dimanche 28 mars

dernier, à St-Gregoire. Le procureur de la Couronne déclara que les policiers provinciaux en avaient plein les mains ce dimanche-là afin de rétablir l'ordre et que certainement Couillard par son geste n'avait pas agi pour aider les policiers en s'interposant de la sorte. Me Frédérick déclara au président du Tribunal que les trois autres accusés qui avaient comparu avaient écopés d'amendes alors il demandait le même genre de sentence. Ce qui fut accepté par le juge.

### A ST-HYACINTHE D'ABORD

François Decarlo, de Montréal, contre qui pèse une accusation de fraude, pour un fort montant d'argent, comparaitra le 26 avril prochain, en Cour du Magistrat devant le juge André Régnier, pour répondre de son acte. Lundi dernier, prenant la parole le procureur de la Couronne déclara au Tribunal que Decarlo doit recevoir sa sentence à St-Hyacinthe le 28 avril prochain. Donc il fut décidé d'attendre que Decarlo ait comparu devant le Tribunal de cette ville avant de le faire comparaître à Saint-Jean.

### POUR UNE FRAUDE DE \$16,000

Yves Chapat de Sabrevois, an-

ancien caissier à l'emploi de la Banque Canadienne Nationale, succursale d'Iberville, devra revenir le 26 avril prochain devant le Tribunal, pour répondre d'une accusation de fraude au montant de \$16,000 durant une période de cinq mois environ. Le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick, déclara qu'il serait prêt à procéder dans cette cause.

### UN FOU AU VOLANT

Un jeune homme de Saint-Jean a comparu lundi dernier, pour répondre d'une accusation de conduite dangereuse. Dans ses représentations au Tribunal, le procureur de la Couronne déclara que c'était avec des gens semblables que la vie des honnêtes citoyens étaient si souvent mise en danger. Celui-ci exigea une sentence assez sévère afin de faire réfléchir ce jeune amateur de grande vitesse. Le juge Régnier le condamna à \$50 d'amende, son permis suspendu pour trois mois, à défaut de paiement, il devra aller faire un séjour d'un mois en prison.

### AVENTURES DE FIN DE SEMAINE

Des jeunes hommes de Saint-Jean ont comparu lundi dernier, en Cour du Magistrat, devant M. le juge Régnier, sous l'accusation d'avoir troublé la paix dans un endroit public (un restaurant) et d'avoir résisté à des policiers locaux qui tentaient de les raisonner. Leur procureur Me Claude Lauzon, dans ses représentations, déclara au Tribunal qu'il n'y avait pas eu voies de fait, du moins dans un cas, et que c'était plutôt une "fanfaronnade de jeunesse" — Me Lauzon demande la clémence au Tribunal pour les deux jeunes gens en question. — Prenant alors la parole le procureur de la Cou-

ronne, Me Jean Frédérick, déclara que le Tribunal se devait de se montrer assez sévère afin de faire cesser une fois pour toutes cette épidémie de résistance aux policiers. Me Frédérick suggéra des amendes de \$25 pour avoir troublé la paix et de \$75 pour avoir résisté aux policiers.

Les juge Régnier condamna les deux jeunes accusés à \$25 d'a-

mende pour avoir troublé la paix et de \$50 seulement pour avoir résisté aux policiers.

### CAUSE REMISE

La cause de Georges Therrien, d'Iberville, a été remise au 26 avril prochain, pour la "forme". On se rappellera que l'accusé doit répondre à une accusation d'avoir incendié sa demeure en septembre dernier, à Saint-Jean.

# ATTENTION!



## Chevaliers de Colomb

Conseil 1145 — Saint-Jean, P.Q.

**INITIATION  
AUX TROIS DEGRES DE L'ORDRE**  
Dimanche, 16 mai 1965

Officier conférant:  
**Frère René Quesnel, Secrétaire d'Etat**

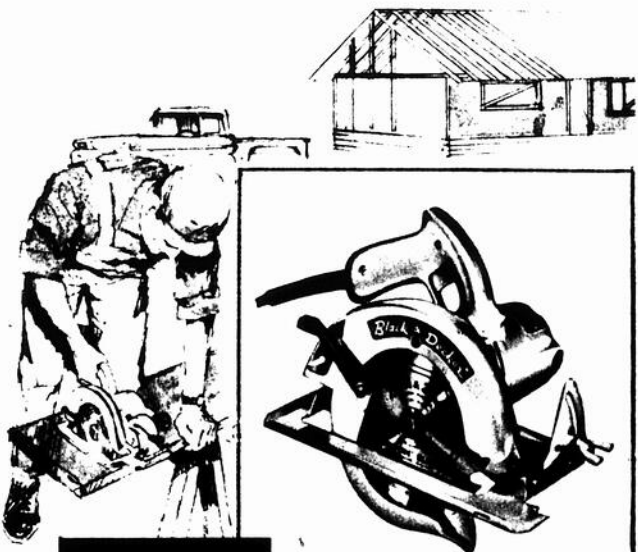
Frères Chevaliers, faites diligence dans le recrutement; le succès de cette journée sera le vôtre grâce à votre collaboration.

# ATTENTION MENUISIERS

## Black & Decker professionnel offert maintenant dans la région

EQUIPEZ-VOUS D'OUTILS professionnels de haute qualité "BLACK & DECKER"  
PLUS D'OUVRAGE dans le même temps, grâce à "BLACK & DECKER"

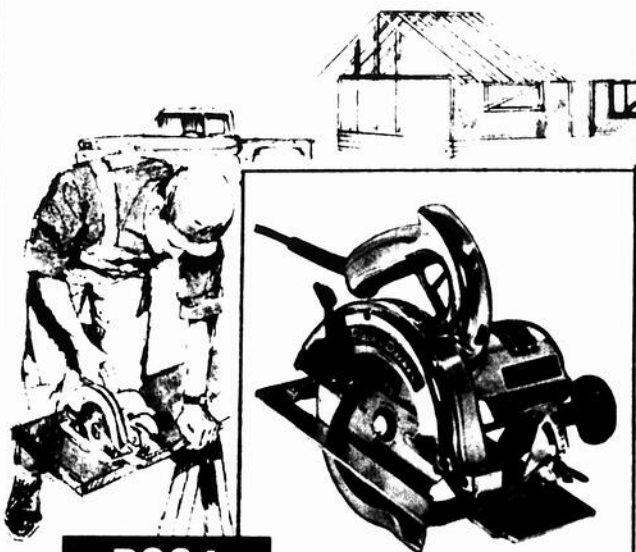
Profitez des nouveaux bas prix du printemps



**P985**  
SCIE DE CONSTRUCTION  
de 6 1/2"

**NOUVELLE!**  
**\$59.50**

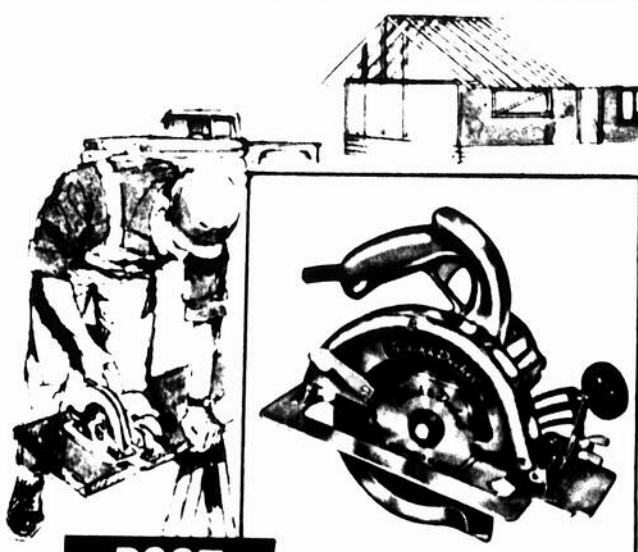
Scie idéale pour travaux moyens pour les constructeurs de maisons et les menuisiers.



**P336**  
SCIE ULTRA-ROBUSTE  
de 6 1/2"

**NOUVEAU BAS PRIX**  
**\$78.50**

Excellente scie ultra-robuste pour emploi sur le chantier par les entrepreneurs, menuisiers, etc.



**P337**  
SCIE ULTRA-ROBUSTE  
de 7 1/4"

**NOUVEAU BAS PRIX**  
**\$96.50**

Construite pour de gros travaux de sciage sur le chantier ou à la scierie, pour menuisiers et entrepreneurs.

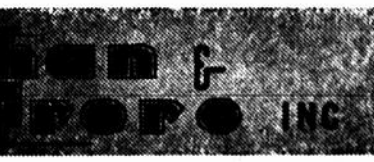


MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



215, rue St-Pierre Saint-Jean

Offerte exclusivement chez



Venez voir aussi nos fameuses scies radiales "DE WALT"

TEL. **347-2355**

## Cours d'entretien des parterres

En marge des cours d'entretien des parterres qui se tiendront au sous-sol de l'Hôtel de Ville de St-Jean, les lundis 26 avril et 3 mai prochain, voici le programme en détail.

**LUNDI 26 AVRIL.** Ce premier cours sera donné par M. Gérard Giroux, spécialiste en horticulture. Il nous parlera de l'entretien du gazon, agencement du parterre, de confection de boîtes à fleurs et de la taille des haies. Pour terminer, il y aura forum et projection de film.

**LUNDI 3 MAI.** Ce deuxième et dernier cours sera animé par M.

## Drapeaux volés à la Légion

Chacun se rappellera sans doute il y a quelques mois, l'hon. Pearson decida que nous devions avoir un drapeau distinctif bien à nous. Eh bien, la Légion alla de l'avant et s'acheta un nouveau drapeau. Tous les jours, si vous passez devant la Légion, vous pouvez voir notre nouveau drapeau et le Fleur de Lys flotter au vent côte à côte. L'ancien "Red Ensign" avait l'habitude de se faire voler quelquefois mais maintenant nous pensons qu'avec le nouveau drapeau et le Fleur de Lys flottant ensemble, le vol de drapeau sera un art perdu au Québec. Eh bien mes amis, il semble que nous nous soyons trompés, vendredi passé (vendredi Saint) quelqu'un s'est emparé de nos deux drapeaux. Nous admettons que les deux drapeaux valaient à peine \$30 mais comme ils nous avaient été généreusement donnés, ils étaient sans prix pour nous. De toute façon, si je puis me permettre un bon conseil au mauvais farceur, avec l'argent qu'il a pu faire avec ces drapeaux, qu'il se fasse donner une bonne coupe de cheveux ou bien qu'il s'achète un livre sur l'histoire du Canada, et alors peut-être qu'il réalisera que par son action s'est lui-même qu'il a insulté et qu'il se trompe vraiment en pensant qu'il est un bon Canadien.

Le tirage à l'occasion de Pâques a eu lieu et les gagnants furent: 1er prix: Lucille Perron, 159 rue Collin; 2e prix: A. Bourque, St-Luc; 3e prix: S. Lague, 193 Saint-Charles; 4e prix: G. Larocque, St-Luc. Félicitations aux heureux gagnants, et remerciements à la présidente des dames Auxiliaires et à tous ceux et celles qui lui ont prêté main forte pour faire de ce tirage un succès.

## MOUILLAGE DU LIT SOULAGE EN MOINS de 24 HEURES

Un lit sec le jour suivant

- Pas de médicament
- Inoffensif
- Peu coûteux
- Recommandé par un grand nombre de médecins
- 6 années d'expérience

Ecrivez à:

**Reflex System Enr.**

Casier Postal 16  
LONGUEUIL, P.Q.

Vincent, également spécialiste en horticulture, autrefois attaché au Jardin Botanique de Montréal, aujourd'hui directeur de la culture ornementale à Québec. Les sujets seront: arbustes, fleurs, protection contre les insectes et projection de film sur l'ornementation.

Comme nous pouvons le constater, nos distingués conférenciers n'ont pas ménagé pour nous préparer un programme varié et pratique et ils sauront par leur compétence en la matière répondre à nos questions.

**BIENVENUE A TOUS**

Ces cours d'entretien des parterres sont un prélude à la campagne d'embellissement et du concours de parterres. Pour le concours de parterres, il y aura cette année quatre trophées offerts par la Ferronnerie Idéal, Ferclerc Inc., Désourdy et Frères et la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville.

Invitation lancée aux dames comme aux hommes.



## ROBES DE MARIEE A LOUER

aussi voile et diadème

ETOLES DE FOURRURE

à louer pour mariages et réceptions

CHEZ

# MADELEINE BENOIT

28-32 St-Charles

Saint-Jean

## Les petites voitures vraiment économiques à conduire ne manquent pas!

## Mais pourquoi ne pas choisir celle dont l'élégance est un témoignage de votre bon goût?



Sedan Viva

## C'est-à-dire la Vauxhall Viva de General Motors gagnante d'une médaille d'or au Salon 1964 de l'automobile à Londres.

S'il est normal que vous soyez fier de l'économie, de la maniabilité et de la tenue de route que vous donne, à prix modique, une petite voiture, vous ne devriez pas être obligé de vous excuser de son apparence. C'est l'avantage qu'offre la Vauxhall Viva: Vous pourrez être fier de ses lignes élégantes. Et la Viva offre aussi le moteur de 50 CV, la boîte de vitesses à 4 rapports synchronisés, la suspension Roll-Control, le fini Magic-Mirror, un coffre arrière de 10,76 pi. cu., sans oublier l'économie d'essence (45 milles au gallon).

Donc, si vous recherchez une petite voiture écono-

mique de prix modique dont l'apparence fera votre fierté, rendez visite au concessionnaire Viva. D'accord?

LA VAUXHALL \$ 1740.

# VIVA

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

\*Prix de détail maximum suggéré pour le sedan Viva avec chauffage-dégivrage à SAINT-JEAN, QUE. Le prix mentionné comprend les frais de manutention et de livraison ainsi que la taxe de vente fédérale et la taxe d'accise. Taxes provinciales et locales et frais d'immatriculation non compris.



Voyez votre concessionnaire Vauxhall-Pontiac pendant la campagne "Célébration d'une réussite"

V-865CF

Ne manquez pas les émissions télévisées "Rue de l'Anse" et "Cinéma de Paris" dont l'heure et le canal figurent au programme local.

Vendeur autorisé Vauxhall-Pontiac à Saint-Jean:

## RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE

150, rue Foch

Saint-Jean, P.Q.

## Message de M. Alphonse Lorrain à ses amis et supporteurs

Votre serviteur vous demande un renouvellement de mandat. J'ai été votre serviteur depuis de nombreuses années. Je ne vous ai jamais trompé. J'ai défendu les intérêts de tous: industriels, propriétaires, marchands, locataires et ouvriers. Dans la plus grande justice et pour les plus grands intérêts de toutes les classes de la Société ainsi que pour l'avancement de notre Cité, j'ai toujours vu à ne surcharger personne de taxes écrasantes, avec votre aide je puis vous assurer que si vous me faites confiance en me retournant au Conseil de la Cité de Saint-Jean, je ferai tout en mon pouvoir afin de maintenir le taux de la taxe que nous avons présentement. Mes amis, il va falloir combattre tout en accordant ce que les citoyens s'attendent d'avoir en retour des taxes qu'ils ont à payer, il faut mettre de côté toutes les choses exagérées que je ne veux pas mentionner ici.



L'élection se fera sans assemblée. Je ne puis discuter d'affaires municipales avec mon adversaire dans la présente campagne municipale. Je ne peux pas lui faire porter la responsabilité de ceux qui ont été trop généreux avec les taxes municipales actuelles.

Contribuables, nos intérêts, les vôtres et les miens sont en danger, retournez-moi au Conseil et je défendrai nos intérêts. Votez pour un serviteur qui ne vous a jamais trompés et qui ne demande qu'une chose:

**VOTRE VOTE**  
dimanche le 28 avril 1965.

Accordez - le - moi sans crainte, je vous représenterai honnêtement comme par le passé. Mettez de côté toute

partisanerie politique, cela n'avance à rien; cela conduirait la ville qui nous appartient à tous, au marasme administratif.

N'allons pas à reculons, allons de l'avant. Il faut mettre de côté toutes les rancœurs afin de pouvoir aller de l'avant pour la plus grande satisfaction de tous les contribuables.

Merci à l'avance de votre vote. Je vous rendrai tous les services que vous attendez de moi. J'aiderai aux pauvres que je connais pour avoir vécu avec eux.

Quant à vous, Monsieur le Maire, vous avez été très impoli envers moi lors de la dernière assemblée du Conseil, en me félicitant et me remerciant de mes services, mais quand même soyez assuré de ma plus entière coopération sur tout ce qui touchera à la bonne administration et pour les intérêts de notre Cité.

**VOTEZ POUR UN HOMME FRANC, HONNETE ET LIBRE.**

Votre tout dévoué,

**Alphonse LORRAIN**

## La Commission Hall et l'optométrie

La Commission Hall sur les services de santé est loin d'avoir prévu pour les Canadiens des services visuels adéquats, si l'on en croit un mémoire présenté au Ministre de la Santé, Mlle Judy LaMarsh, par l'Association canadienne des Optométristes.

Remis au Ministre de la Santé mercredi (7 avril), ce mémoire soutient que les recommandations de la Commission relatives aux soins visuels sont "basés sur des renseignements imprécis ou incomplets".

L'Association, qui représente plus de 1,400 optométristes du Canada, a déclaré que la Commission a basé ses conclusions sur les problèmes visuels de nature médicale qui se manifestent chez environ 5 pour cent de la population, tout en se désintéressant virtuellement des 95 pour cent dont les problèmes ne sont pas de nature médicale.

Le mémoire souligne fortement que les optométristes sont, par leurs études et leur formation, capables de déceler les cas pathologiques et qu'effectivement, ils les dirigent vers des traitements médicaux.

Le mémoire soutient que 65 p. 100 de tous les soins visuels sont fournis actuellement par des optométristes et que l'absence de recommandations, de la part de la Commission, concernant la recherche dans le domaine des problèmes visuels de nature non pathologique, de même que l'absence de mesures positives relativement à la formation qu'un effectif optométrique approprié, auraient pour résultat de priver indûment le public des soins dont il a besoin.

Le mémoire demande que des optométristes fassent partie de tous les comités qui étudient les soins visuels dans le cadre d'un régime national de santé.

Relativement à d'autres mesures du rapport Hall, les optométristes ont:

► Approuvé la recommandation qui veut que les écoles d'optométrie soient affiliées aux universités et souligné que l'École d'Optométrie de Montréal est affiliée à l'Université de Montréal depuis 1925.

► Approuvé que des lunettes soient fournies gratuitement aux moins de 18 ans, mais mis en doute l'opportunité de demander le tiers du coût en cas de remplacement pour bris ou perte.

► Désapprouvé le fait que seuls les ophtalmologistes aient le droit de prescrire des verres de contact. Le mémoire insiste sur le fait que cette recommandation est utopique et résulte d'un manque d'information et d'une conception erronée de la pratique des verres de contact.

## Partie de cartes

Il y aura partie de cartes, le 27 avril à Saint-Lucien, au sous-sol de l'église, à 8 h. p.m. Prix de présence, goûter. Invitation à tous.

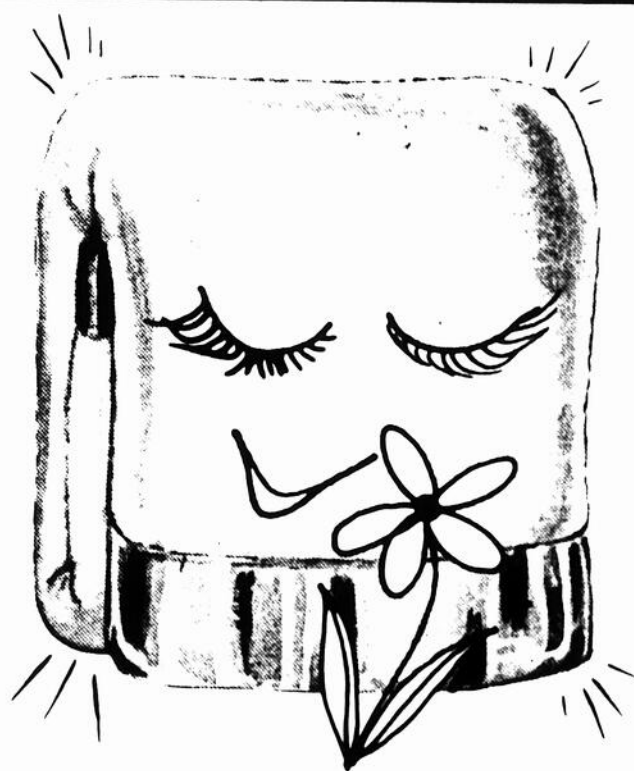
Votre journal **LE RICHELIEU** membre de l'ABC, possède la **PLUS FORTE** circulation payée des journaux de la région.

## Dernière heure...

Nous acceptons les nouvelles de dernière heure au journal "LE RICHELIEU" jusqu'à 11 hres, le mercredi avant-midi.

Il en est de même pour les "Petites annonces".

La Direction



Notre nettoyage à sec Sanitone fait pour vos couvertures, vos draperies et vos rideaux ce que le lavage ne peut faire

Le fini "soft-set" miracle que nous employons dans notre nettoyage à sec Sanitone donne une fraîcheur à vos couvertures, vos tentures et vos rideaux tout en les nettoyant... ils deviennent comme neufs.

Le lavage enlève à vos couvertures, vos tentures et vos rideaux leur fini naturel. Confiez-nous ces articles pour recevoir le traitement Sanitone. C'est dans votre intérêt.



NETTOYEUR



CLEANING INC.

130 St-Georges

346-6024

## VENTE DU PRINTEMPS

à votre magasin de

**TAPIS, TUILES ET PRELARTS**

**Richelieu Linoleums Enr.**

217, Chemin Richelieu (près du golf) Saint-Jean

BALANCES DE ROULEAUX DE PRELARTS de toutes sortes à prix ridicules: \$1, \$2, \$3, \$4, \$5 pour des rouleaux allant jusqu'à 21'

LES ITEM REGULIERS

Réductions de 10 à 30%  
du prix courant

Très grandes réductions

sur tapis à la verge  
en magasin

Venez nous voir, il faut écouler le tout  
avant les réparations prochaines

**A VOTRE SERVICE: POSAGE PAR DES EXPERTS**

# PRODUITS DU QUÉBEC



De marque  
Marquette  
de Raymond

**CONFITURES  
AUX FRAISES AVEC  
PECTINE**

8¢ de moins!  
Pot 24 oz.

**43¢**

Délicieuses sur une tranche de pain!

**Fromage en grains** Pqt 7 oz. **37¢**  
Cailllette

7c de moins!

**Fromage fondu** 2 ppts 55¢  
en tranches, Canadien, Fields O'Clover

**Fromage** Petit Québec de Kraft 65¢  
2c de moins! Blanc ou coloré!

**Macaroni** Coupé ou long 3 ppts \$1.  
ou spaghetti ordinaire ou petit! 5c de moins!

**Poulet désossé** 5c de moins! 3 btes \$1.  
marque Esta, prêt à servir!

**Lait écrémé** Ppts 3 lb. \$1.09  
en poudre instantané, Crino! 20c de moins!

**Beurre d'arachide Kraft** 88¢  
Cruche 2 1/2 lb. Un délice pour les enfants!

**Menthes D.T. de Leed** Pqt 2 lb. 59¢  
Savoureuses, rafraichissantes!



Comme tout le monde, vous préférez, sans aucun doute, les bons produits du Québec au goût si frais. La variété de leur choix vous comble d'aise. Steinberg est fier d'être associé aux cultivateurs, fermiers et manufacturiers du Québec. Négocier avec eux aide à notre économie, combat le chômage, stimule l'industrie, bref, toute la population de la belle province en bénéficie!

Durant la froide saison, les fruits et légumes doivent être

importés des pays tropicaux ou des Etats-Unis, là où le climat favorise la production à l'année longue. Mais lorsque les récoltes du Québec font leur apparition tant attendue, vous êtes en mesure de les trouver en évidence à votre supermarché Steinberg.

Nous vous offrons, cette semaine, un petit échantillon de ces délicieux produits cultivés, élevés, emballés et vendus au Québec.

Spécialement chez Steinberg.

Goûtez-y!

**Fèves au lard** Boîte 49¢  
4c de moins! Délicieuses! Marque Clark

**Maïs en crème** Qualité 6 btes \$1.  
11c de moins! Marque Ideal

**Maïs Niblets** En grain 5 btes \$1.  
3c de moins! Géant vert

**Betteraves sucrées** Pot 24 oz. 25¢  
4c de moins! Marque Canadiana

**Papier d'aluminium** 2 rouleaux 69¢  
5c de moins! Marque Reynold Wrap

2 rouleaux par paquet

**Rouleaux de papier** 2 ppts 88¢  
10c de moins! Marque Scottowels, couleurs ass.

**BISCUITS  
SOCIAL TEA  
STEINBERG**

EN VELETTE!  
PAQUET 1 LB.  
BAS PRIX!

**29¢**



**SACS DE THE  
PAGODA**

Orange Pekoe, de Ceylan!

10c de moins!  
Pqt de 60

**49¢**



Toujours à prix d'économie!

**LAIT SANI SEAL**

Homogénéisé! Jersex 2%

**55¢** Cruche 3 pintes **49¢**

(Dépôt remboursable de la bouteille!)



Disponibles en  
rose, blanc,  
jaune ou aqua!

**ROULEAUX  
DE PAPIER  
ELEGANT**

8 rouleaux  
par paquet

**89¢**

EN SPECIAL! SUPER DOUX!

Frais des réputées cuisines de



**Tarte aux pommes fraîche du four**

Pour un succulent dessert! Servez-la chaude ou froide!

16¢ de moins en  
spécial cette semaine!

Chacune

**33¢**

Délicieuse avec une  
pointe de fromage  
Fields O'Clover!



Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 24 avril. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

**GATEAU A L'ANCIENNE**

Délicatement épicé, rempli de gros raisins!

6¢ de moins en  
spécial cette semaine!  
Chacun **39¢**

Riche et  
frais  
gâteau!

**Gâteau étages** à la noix de coco ch. 49¢  
Frais, de Steinberg — 6c de moins!

**25**

timbres Pinky supplémentaires!  
Aucun coupon requis...  
lors de l'achat de l'une ou l'autre des  
pâtisseries Steinberg ci-dessous:

**Grosses brioches** 55¢  
à l'érable. Servez-les avec du café!

**Beignes genre gâteau** 12 par pqt 29¢  
légers comme une plume!

# EN VENTE CHEZ



**Biscuits Concorde de Lido**  
En spécial! 24 par paquet 39c  
6¢ de moins!

**Beurre de caramel Grenache**  
Délicieux avec crème glacée! 2 cartons par pqt 45c

**Sirop de table Raymond**  
En spécial! 2 bout. 32 oz. 89c  
5¢ de moins!

**Riz frit instantané**  
Dainty! 3 ppts 12 oz. \$1  
17¢ de moins!



## BOEUF DE MARQUE ROUGE

Tendre et juteux! De choix, le meilleur au Canada!

Rôti de palette

Rôti de côtes croisées

Pour pot au feu ou pour ragoût

Délicieux rôti au four!

La lb. **37¢**

La lb. **69¢**

**VOITURETTE POUR VOS EMPLETTES EN METAL**  
Prix de vente! Chacune **\$3.98**  
à 2 roues! se referme pour le rangement!



GRATUIT! Un paquet 4 oz.  
**Farine à sauces Purity**  
lors de l'achat de **TOUT RÔTI DE BOEUF!**

**Côtes maigres et charnues**  
UN REGAL POUR LA FAMILLE!  
Bas prix! La lb. **59¢** Pour appétits robustes!

PRODUIT DU QUEBEC!  
**Saucisse de porc Steinberg**  
Pur porc! La lb. **49¢** Délicieuses au déjeuner!

**Saucisson de Bologne**  
MARQUE PREMIUM DE SWIFT  
Délicieux! Saucisson 4 lb. **99¢** Produit du Québec!



Tendres, sucrés, délicieux!

**POIS VERTS ROYAL ROSE**

8 boîtes 10 oz. **\$1.00**

De fantaisie, grosseurs mélangées!

## POULETS à ROTIR

Elevés au Québec, frais, catégorie "A", jeunes et tendres

Entièrement nettoyés et prêts à cuire! Poids moyen 4 lb. et plus!

Produit du Québec! Epargnez 14¢ cette semaine!

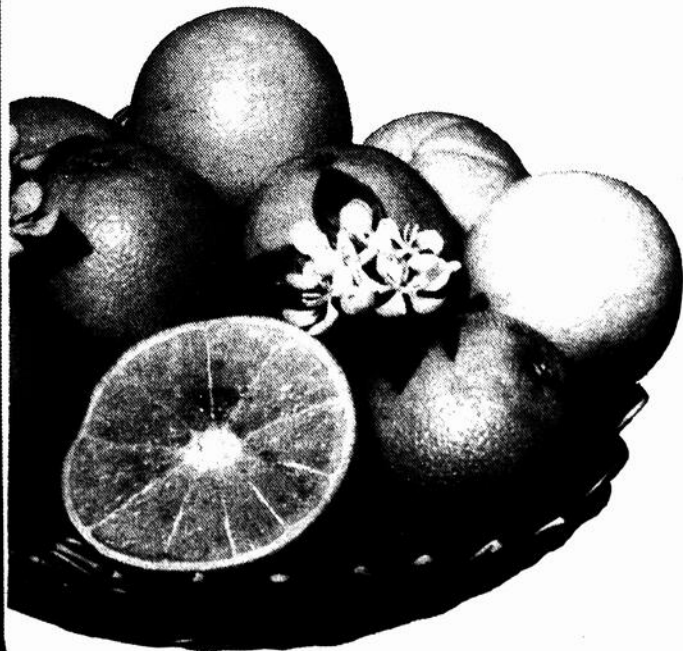
## PIZZA STEINBERG

Avec sauce aux tomates et du fin fromage!

**43¢**

**39¢**

## Premiers arrivages frais du jardin



## ORANGES DE LA FLORIDE

Fraîches, sucrées et juteuses, qualité contrôlée, pelure mince

Grosueur 250

**3**

douz. dans un sac poly

**\$1.00**

Grosueur 163!

**49¢**  
La douz.

**Raisins noirs Barlinka** La lb. **39c**  
importés, fermes, sucrés

**Epis de maïs** Frais, sucrés 6 épis non-épluchés **49c**  
de la Floride (6 épis épluchés 59¢)

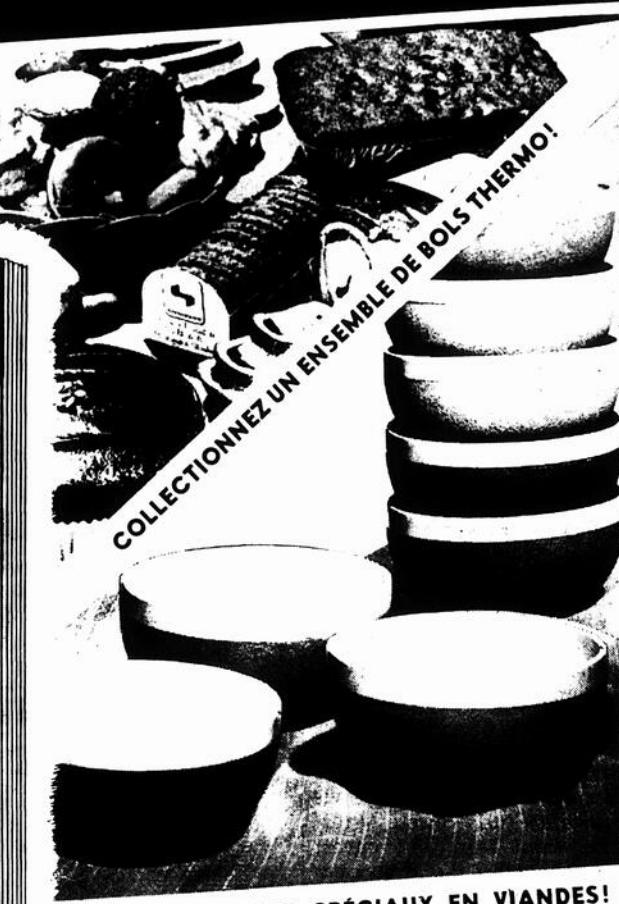
**Fraises d'Ontario** le panier **39c**  
Fermes et délicieuses

**Oranges de Jaffa** Grosueur 88 La douz. **69c**  
fraîches, sucrées, d'Israël!

**Melon d'eau frais** Poids moyen 15 lb. ch. **99c**  
nouvelle récolte de la Floride, chair rouge!

**Poires "Pack Ham Triumph"** **23c**  
importées, variété Bartlett! La lb.

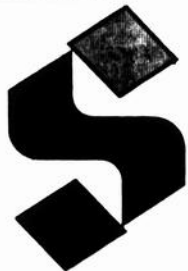
# Vous le recevrez par la poste, cette semaine !



**S** 1175 TIMBRES PINKY SUPPLÉMENTAIRES!  
COUPONS D'ÉPARGNES D'UNE VALEUR DE \$18.63!



de



# STEINBERG



Pour saluer l'arrivée du printemps, quoi de plus intéressant qu'un LIVRET D'ÉPARGNES de STEINBERG! Vous serez enchantées, mesdames, des formidables aubaines qu'il renferme. A chaque semaine, vous voudrez découper et échanger les coupons d'économie; vous ne voudrez pas manquer les offres de la délicieuse verrerie et des élégants bols Therm-o, sans oublier les centaines de timbres Pinky supplémentaires et l'offre GRATUITE de bol Therm-o!

DEUX automobiles RENAULT 8 automatiques et plusieurs appareils General Electric seront gagnés par des clients chanceux de Steinberg. Toutes ces aubaines sont offertes dans le "livret d'épargnes" spécialement conçu pour les maîtresses de maison, toujours heureuses d'alléger leur budget.

Découpez et échangez les coupons-de-la-semaine pour de véritables épargnes. Si vous les échangez tous, vous pourrez ainsi économiser plus de \$18.00 et vous mériter 1175 timbres Pinky supplémentaires.

Lors de vos prochaines emplettes chez nous, profitez du LIVRET D'ÉPARGNES de STEINBERG! Surveillez attentivement votre courrier, vous le recevrez cette semaine, sans faute!

## Les Gardes en parade, dimanche

Les uns s'initient — La paroisse Cathédrale de St-Jean aura officiellement sa Garde Paroissiale. La nouvelle Garde sera secondée des Gardes du diocèse de St-Jean et de St-Hyacinthe également, pour le défilé du 25 avril. Les membres vous seraient donc reconnaissants si vous assistiez à l'initiation pendant la messe de 5 hres.

Les autres s'ajoutent — Le projet de mettre sur pied une Garde paroissiale n'est certes pas facile. Celle de la Cathédrale est actuellement composée de 12 membres. Nous manifestons le désir d'élargir nos cadres, sur ce nous comptons beaucoup sur votre collaboration et nous rappelons ici à ceux désireux de se joindre à nous, de s'adresser au presbytère de la Cathédrale, le mardi soir entre 7 h. 30 et 9 h.

## Vol de pneus

Des malfaiteurs se sont introduits au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier, dans la station de service Richelieu Gas Bar, située au coin des rues St-Paul et Champlain, à Saint-Jean pour y dérober six pneus d'une valeur totale de \$200. Le ou les malfaiteurs se sont introduits dans l'établissement en brisant une vitre. Les agents du la Sûreté Municipale de Saint-Jean, ont ouvert une vaste enquête dans le but d'élucider ce forfait.

## SAINT-PHILIPPE

### BAPTEME

Le 17 avril à l'occasion de la veillée pascale, a été baptisé par M. l'abbé Roland Raymond, Joseph, Jean-Paul, Alain, né le 8, enfant de M. Germain Hébert et de Denise Provost. Le parrain a été M. Jean-Paul Hébert et la marraine Micheline Daigneault, oncle et tante du bébé.

Porteuse: Mme Jean Clermont, tante.

Félicitations aux parents.

### REMERCIEMENTS

Nos remerciements respectueux à M. l'abbé Roland Raymond qui à l'occasion de la semaine sainte, est venu aider M. le curé pour les offices et les confessions.

### NOS MALADES

Nos meilleurs vœux de prompt retour à la santé à tous nos malades en particulier à M. Joseph Carbonneau à Mme Guy Pierre et à M. André Legrand, tous hospitalisés.

Aussi à Mme Ubald Vanier pour brûlures à un pied, au 2e degré.

## SAINT-PIE X

Tous les lundis soirs à la salle paroissiale, il y a forum "Marguerite d'Youville" animé par les "Jeanne D'Arc" et Forum "Mat Talbot" par les Lacordaire. Invitation spéciale à tous.

Le 24 avril à 7 h. 30, danse à l'École St-Pie X, organisée par le Comité des Loisirs; prix d'entrée: 35¢.

Dimanche après-midi, le 25 avril, à 2 heures, grand Music-Hall avec les "Clés d'Or"; 15 artistes en scène. Orchestre "Les Dynamics". Beaucoup de plaisir pour tous. Invitation spéciale aux adultes. Prix \$1.00. Endroit: Ecole Carillon.

Dimanche le 2 mai, assemblée générale des Ligueurs du Sacré-Coeur après la messe de 9 heures. Le soir du 2 mai, à 8 heures, récollection mixte. Conférencier invité: M. Gilbert Charon, secrétaire national des Ligueurs du Sacré-Coeur qui parlera du Rapport Parent, sujet fort intéressant pour tous les parents. Venez discuter de l'avenir de vos enfants. Donc, c'est un rendez-vous le 2 mai à 8 heures p.m. à l'école St-Pie X.

# TIMBRES PINKY ADDITIONNELS



<b>75</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>SHAMPOOING</b> pour divans, BISSELL bte Aérosol! 49c moins! Chaque ensemble pour seulement <b>2.49</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>50</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CIRE LIQUIDE</b> Élégant, de qualité Résiste à l'eau! Grosse boîte 40 oz. <b>\$1.13</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>50</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Breuvages Del Monte</b> Ananas-oranges 2 btes <b>89¢</b> Ananas-pamplemousses! 2 btes <b>82¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>JUS D'ORANGE</b> CORONATION Grosse cruche 64 oz. <b>65¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Garniture à tarte</b> Stafford, délicieuse! Cerises, bte 20 oz. 2 pour 86c fraises, rhubarbe! btes <b>78¢</b> 2 20 oz. Nul après le mardi 27 avril 1965.
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>NECTAR DE PRUNEAUX</b> MARQUE WELCH Bout. 24 oz. pour seulement <b>39¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>SIROP DE MAIS</b> MARQUE CORN Grosse bout. 2 livres <b>39¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>POMMES de TERRE</b> pilées, instantanées! Shirriff! Pqt 18 oz. <b>79¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Mélanges à biscuits</b> Betty Crocker Carrés au chocolat pqt 15 oz. 43c Carrés aux dattes Paquet 14 oz. <b>43¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>BISCUITS FRAIS</b> "CHOCOLATE CHIP" de Walker! Sac 1 lb. <b>49¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>BISCUITS</b> EDUCATOR SCOTCH CHASERS 2 btes <b>49¢</b> 9/4 oz. Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>A LA GUIMAUVE</b> de marque Jacob Pqt 8 oz. CITRON <b>39¢</b> Pqt 8 oz. CREME <b>29¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CEREALE DE BLE</b> en filaments, Nabisco 2 pqt 18 oz. <b>78¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>JUS DE TOMATE</b> RAFRAICHISSANT, LIBBY 6 boîtes 20 oz. <b>\$1.00</b> Qualité de fantaisie! Nul après le mardi 27 avril 1965.	
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>RIZ ITALIEN</b> GATTUSO Floconneux! Pqt 2 lb. <b>45¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Mélanges à soupe</b> Rosa, riz-légumes 2 pqt 7 oz. <b>45¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Ragoût Puritan</b> irlandais ou au boeuf 6 btes 8 oz. <b>\$1.00</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>HUILE VÉGÉTALE</b> RENOMMÉE, CRISCO Bouteille 38 oz. <b>\$1.05</b> Shortening liquide! Nul après le mardi 27 avril 1965.	
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>MARINADES</b> "BREAD & BUTTER" Coronation! Pot 16 oz. <b>35¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>OIGNONS MARINES</b> GRAND VALLEY Gros pot 24 oz. <b>39¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>MOUTARDE FRENCH</b> préparée à l'avance pour seul. <b>25¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>SOUPES AYLNER</b> AUX TOMATES OU AUX LEGUMES 4 boîtes 10 oz. <b>54¢</b> Riches et nourrissantes! Nul après le mardi 27 avril 1965.	
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>PAPIER CIRE</b> RAP-RITE Ch. rouleau 100 pieds <b>31¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Détergant Steinberg</b> à mousse contrôlée! Bte 1 lb. 9 oz. 49c Bte 4 lb. 11 oz. \$1.39 Bte 9 lb. 6 oz. \$2.49 Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>PATE CHINOIS</b> DE STEINBERG Frais de nos cuisines, chacun <b>75¢</b> Nul après le samedi 24 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>PAPIERS-MOUCHOIRS</b> KLEENEX, DOUX, RESISTANTS 2 paquets de 400 <b>65¢</b> Blancs, roses ou aquat Nul après le mardi 27 avril 1965.	
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>FILET DE MORUE</b> BOOTH ou RUPERT Paquet 16 oz. <b>45¢</b> Nul après le samedi 24 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>BOEUF HACHE</b> de choix, marque Rouge Frais, maigre! La livre <b>49¢</b> Nul après le samedi 24 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>TOMATES</b> Variétés assorties Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>MOITIÉS DE PÊCHES</b> DE MARQUE BRIGHT 4 boîtes 15 oz. <b>\$1.00</b> Qualité de choix! Nul après le mardi 27 avril 1965.	
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>ASSIETTE</b> à Sandwich et BOL A SOUPE Chaque ensemble <b>59¢</b> Nul après le samedi 1er mai 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>10 (ou plus) PAMPLEMOUSSES</b> Variétés assorties frais, juteux! Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>5 lb. (ou plus) CAROTTES</b> Variétés assorties Catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 27 avril 1965.	<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>DÉTERSIF LIQUIDE</b> MIR, A TOUT USAGE 2 bouteilles 24 oz. par paquet <b>87¢</b> Nul après le mardi 27 avril 1965.	
<b>50</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>VOITURETTE</b> pour vos ommettes à 2 roues, métal solide Chacune <b>\$3.98</b> Nul après le samedi 1er mai 1965.	<b>200</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>CASSEROLE</b> PANTRY KING Poignée renforcée de Bakelite! Format 3 pintes! Chacune <b>\$3.29</b> avec couvercle! Nul après le samedi 1er mai 1965.		<b>100</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et une <b>COMMANDE DE \$5.00 OU PLUS</b> de marchandises diverses achetées en une seule fois (à l'exception des produits du tabac) En vigueur le lundi 26 avril seulement chez Steinberg de Saint-Jean (Limite: un coupon par famille)	
<b>25</b> \$ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>VERRE A COCKTAIL</b> de forme arrondie Format 4 1/2 oz. <b>19¢</b> Nul après le samedi 1er mai 1965.				

## LA SAINTE BIBLE

CETTE SEMAINE, PROCUREZ-VOUS LE

FASCICULE No 8

EN VIGUEUR DU 21 AU 28 AVRIL

RELIEZ-LE  
VOUS-MEME!

**99¢**

CHACUN

(Assemblez vos fascicules dans la jolie reliure gravée à \$1.98)

## IBERVILLE

### ► SAINT-ATHANASE

#### OBJET TROUVÉ

Un montant d'argent a été trouvé prière de s'adresser au presbytère.

### ► SAINT-NOEL

#### AUX PRIERES

M. Emile Paré, de Honfleur, cté Bellechasse décède subitement à l'âge de 81 ans. Ses funérailles ont eu lieu lundi le 19 avril. Il était le père de M. Emilien Paré, de cette paroisse.

#### CAISSE POPULAIRE

Ce soir, mercredi le 21 avril à 8 h., en la salle de l'école Notre-Dame de Lourdes, 60-5e Avenue, La Caisse Populaire locale tiendra l'assemblée générale annuelle de ses membres. Il y aura prix de présence. Toute la population est invitée.

#### SUCCES DE LA RETRAITE CONJUGALE

Lundi, mardi et mercredi de la semaine sainte, avait lieu au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, la retraite conjugale annuelle, organisée par l'École des Parents d'Iberville.

Plus d'une trentaine de couples ont suivi avec intérêt ce triduum traitant des problèmes de l'amour et prêché par M. l'abbé Aurèle Beauregard.

A la demande de personnes qui ont suivi cette retraite, qui au dire de certains a été une retraite sans précédent, une rencontre organisée dans le but de discuter sur les problèmes intimes du mariage, aura lieu mardi soir le 27 avril prochain à 8 h. au sous-sol de l'église St-Noël Chabanel. M. l'abbé Beauregard animera la discussion.

Tous les couples, même ceux qui n'ont pas assisté au Triduum, sont les bienvenus.

x x x

#### MAISONS DE JEUX A IBERVILLE

Deux résidents d'Iberville se sont vus imposer des sentences similaires de \$100 d'amende, 15 jours pour payer, ou à défaut 8 jours de prison. Les deux accusés ont été trouvés en possession de machines à boules dans leur établissement (restaurant) le tout contrairement à la loi.

## Accueil formidable à la souscription des Renards

Les dix premiers jours depuis le lancement de la nouvelle campagne des Renards, ont accordé la faveur commune à cet appel sportif. L'organisation locale fonde tous ses espoirs sur cette initiative en l'occurrence la souscription en faveur d'un magnifique yacht, afin de prévoir une position avantageuse dès le départ de la prochaine saison d'activités.

L'estime que l'on témoigne aux auteurs de cette entreprise, reflète un optimisme collectif, et ne serait-ce de cet esprit, le résultat serait voué à l'échec. C'est ce climat extraordinaire que l'on recueille dans toutes les conversations, qui prévoit alors un succès éclatant en perspective.

L'Amicale Mariste d'Iberville était le premier corps public à refléter ce témoignage de fierté, en accordant une souscription massive de \$100 lors de sa dernière réunion. Les représentants des Renards étaient également bien accueillis au cours d'une récente soirée récréative de la Chambre de Commerce d'Iberville. De sincères remerciements accompagnent la reconnaissance des organisateurs à l'endroit de ces deux organismes.

S. H. le maire M. Armand Goyette a pour sa part affirmé sa confiance au groupe du président Jules Boulais, et le chef de Police

M. Alexandre Houle, a recommandé un geste identique deux proclamations garanties d'une représentation approuvée.

Cette campagne se terminera le 10 juillet prochain. Elle compte d'ailleurs sur toutes les bonnes volontés pour y parvenir. Il ne reste que 81 jours d'ici la date du tirage.

## Garage incendié à Iberville

Un violent incendie a considérablement endommagé un garage, situé au 43 de la 4e Avenue, à Iberville, vers 6 h. dimanche soir dernier. Le garage détruit était situé à l'arrière de la demeure de M. J. O. Théberge. Alertés quel-

ques minutes après le début de l'incendie, les sapeurs d'Iberville se rendirent sur les lieux afin de lutter durant près d'une heure avant d'avoir pu maîtriser l'élément destructeur. Une automobile qui se trouvait remise dans le ga-

rage a pu être sauvée à temps. Les dommages sont assez considérables. Une enquête sera vraisemblablement ouverte par le directeur des incendies, M. Emile Rousseau, afin de déterminer la cause exacte du sinistre.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

# Certificats de Fraîcheur

# Weston

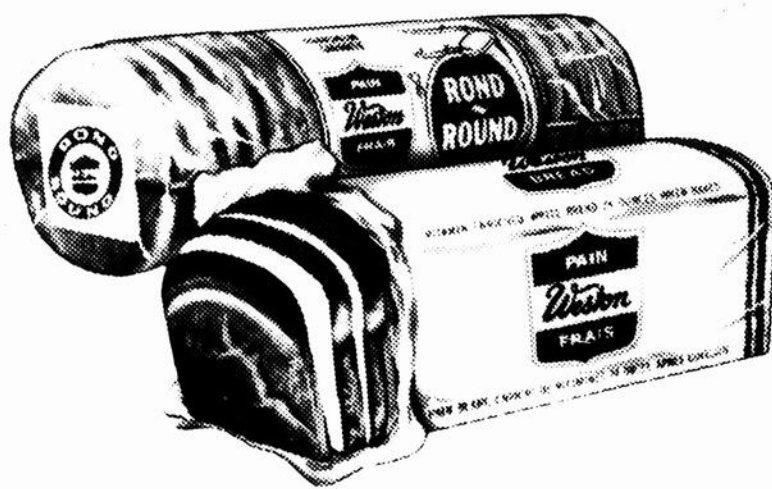
## \$17,000 EN ARGENT

Tous les jours, durant les prochaines semaines, les boulangeries Weston émettront des "Certificats de fraîcheur" d'une valeur en argent variant de \$5 à \$1000. Ces certificats rachetables en argent par les boulangeries Weston (si leur détenteur peut répondre à une question nécessitant des connaissances ou de l'habileté) seront inclus dans un certain nombre de pains chaque jour. Leur nombre et leur valeur en argent seront comme suit:

2 de \$1000	2 de \$750	2 de \$500
2 de \$400	4 de \$300	4 de \$250
4 de \$200	4 de \$175	6 de \$150
6 de \$125	12 de \$100	

et 352 autres certificats d'une valeur de \$5 à \$75

Profitez de cette distribution de "Certificats de fraîcheur" pour vous rendre compte, tous les jours, de la qualité et de la saveur du pain Weston, le pain dont la fraîcheur est garantie. Les noms des gagnants seront annoncés tous les jours à la radio: CKVL, CJMS, CKLM, CJAD, CKGM et CFCF.



FRAÎCHEUR GARANTIE

CHEZ VOTRE ÉPICIER

## Cours de couture à Iberville

Le Ministère de l'Éducation de la Province de Québec section des Arts Domestiques, annonce qu'une nouvelle série de cours de couture pour dames et jeunes filles, répartie en cinq années, aura lieu du 4 mai au 4 juin prochain.

Ces cours de couture patronnés par l'École des Parents d'Iberville seront donnés à la salle St-Charles à Iberville, du lundi au jeudi de chaque semaine, dans l'après-midi ou la soirée, selon l'année du cours et le choix des personnes intéressées.

L'inscription se fera le 3 mai

## Fiançailles

A l'occasion de la fête de Pâques avaient lieu les fiançailles de Mlle Gisèle Ouimet, correctrice d'épreuves à notre journal, fille de M. et Mme Paul-Émile Ouimet, d'Iberville à M. Eugène Deneault, fils de Mme Honorius Deneault, de Saint-Jean. Pour souligner l'événement, M. et Mme Ouimet recevaient à dîner le dimanche de Pâques.

## Si les timbres vous intéressent

Tous les membres de l'Union Philatélique Saint-Jean - Iberville et tous leurs amis collectionneurs voudront bien ne pas oublier l'Exposition Philatélique "EXUP X" au Palais du Commerce du 6 au 9 mai 1965.

Plus de 51 pays ont accepté de participer à cette exposition dont le thème "Se connaître par la philatélie" groupera, en plus, les principales sociétés philatéliques du Québec.

M. Roger Mainville, commissaire général de l'expo a déclaré que les clubs participants se proposent d'exposer plus de 800 cadres présentant les meilleures collections de la province. Une Cour d'honneur inclura des collections ou pièces de choix hors-concours, ainsi que les plus belles collections nationales d'une trentaine de pays.

Le Ministère des Postes du Canada installera un service d'oblitération de timbres en plus d'offrir en vente plusieurs émissions commémoratives antérieures; de plus, les visiteurs auront la chance de gagner une urne remplie de timbres.

Le Lieutenant-Gouverneur du Québec, M. Paul Comtois, présidera à l'ouverture de l'exposition philatélique qui se tiendra sous le patronage du ministre des Affaires Culturelles, M. Pierre Laporte.

## Année fructueuse à la C.W.L.

Lors de l'assemblée annuelle de la Catholic Women's League, tenue récemment, on a reçu rapports des différents comités. Les activités de l'année furent nombreuses et plusieurs dons de charité ont été faits.

Mentionnons dons de nourriture, vêtements et meubles pour un montant de \$537, à des familles peu fortunées; dons à la Croix-Rouge, bourses d'études, envoi de magazines au Sailor's Club, don aux Guides Catholiques, etc.

Au cours de l'année, des conférenciers de marque ont été entendus: le R. P. Jacques Monet s.j. (bilinguisme et biculturalisme); Mme Jos Hughes, présidente de l'Association Parents-Maitres.

Des félicitations ont été présentées à Mme Georges Simard, présidente de ce terme.

Lors des élections dont nous avons publié le rapport dans une édition précédente, Mlle Muriel Ford a été élue à la présidence.

Le R. P. J. Valente, FSCJ, de la paroisse St. Thomas More, a présidé l'installation des officiers et en a profité pour féliciter ces dames pour leur beau travail.

La réunion s'est tenue à la demeure de Mme J. Somers.

## NAPIERVILLE

Samedi dernier, lors de la nuit pascalle, a été baptisée Marie, Anna, Nathalie, fille de M. Robert Lavallée et de Monique Frédette, autrefois de Napierville. Le parrain a été M. Claude Lavallée et

la marraine Mme Aimé Lavallée, oncle et grand-mère. Porteuse: Mlle Suzanne Boisjoli, cousine de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

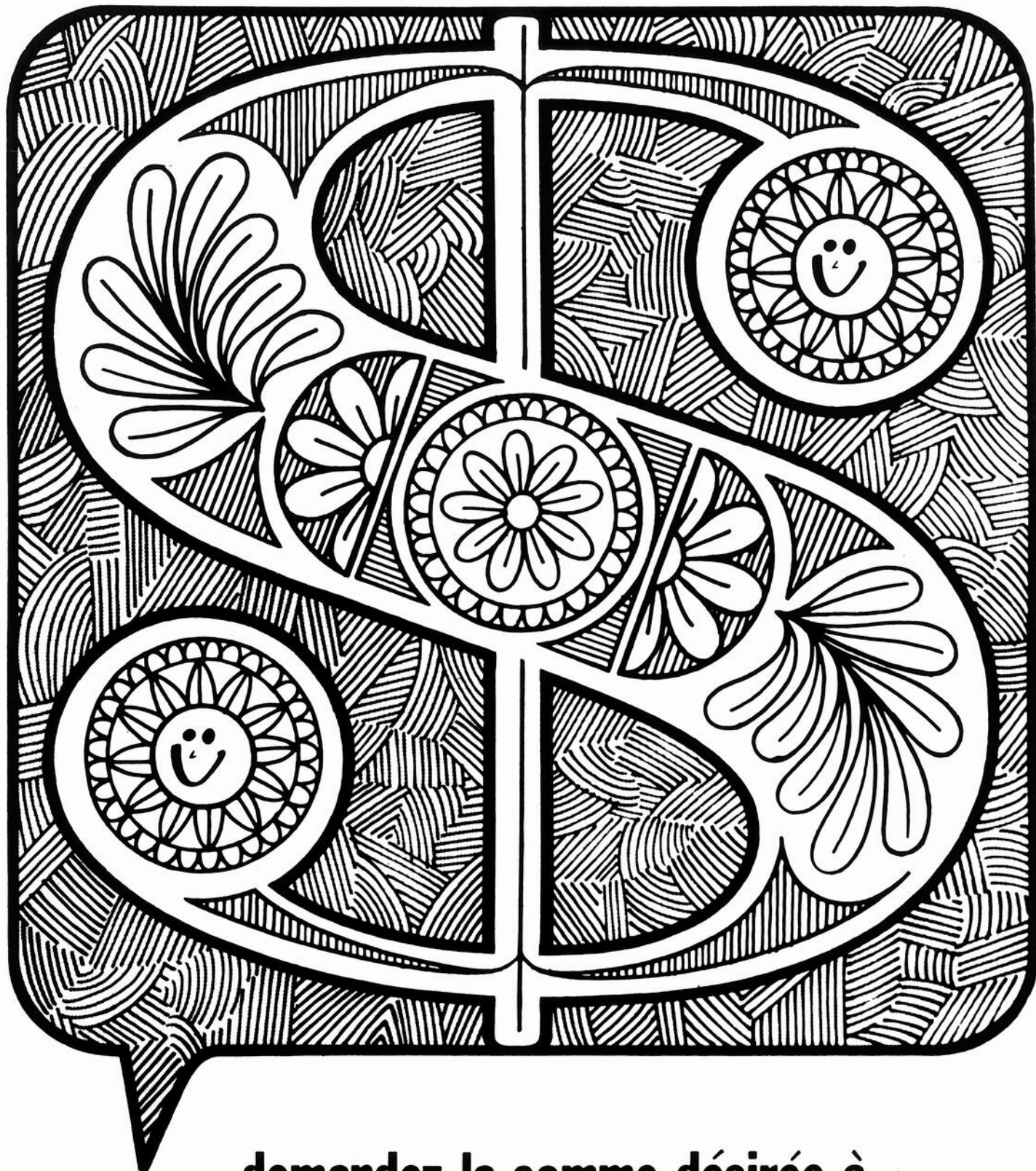
Félicitations et meilleurs vœux aux fiancés de Pâques: Mlle Germaine Trudeau à M. René Lauzon, Mlle Diane Hébert à M. Michel Girard.

## SOIREE

Les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc organisent une soirée récréative, dimanche le 25 avril à 8 h. à l'école secondaire Napierville. A cette occasion une invitation spéciale est lancée à la population de Napierville et des environs.

Venez vous amuser.

# avez-vous besoin d'emprunter de l'argent?



## demandez la somme désirée à LA BANQUE TORONTO-DOMINION

Si vous rêvez de vous acheter une voiture neuve (ou usagée), une embarcation, un moteur hors bord, des appareils ménagers, des meubles; si vous songez à faire quelque amélioration autour de la maison; si vous désirez financer un voyage ou des frais médicaux... consultez en premier lieu le gérant de votre Banque Toronto-Dominion. Il peut vous aider à emprunter l'argent dont vous avez besoin à un coût plus modique et avec un minimum de formalités. Les prêts personnels de la Banque Toronto-Dominion comportent une assurance-vie. Le mode de remboursement peut être adapté à n'importe quel budget.

C'est une bonne affaire d'emprunter de l'argent à La Banque. Informez-vous; vous verrez comme il est facile d'obtenir un prêt commode de la Banque Toronto-Dominion.

### Comparez nos taux

	12 MOIS	18 MOIS	24 MOIS	30 MOIS	36 MOIS
\$ 500	\$43.96	\$30.04	\$23.09	\$18.92	\$16.14
1,000	87.91	60.07	46.17	37.83	32.28
2,000	175.81	120.14	92.34	75.65	64.56
3,000	263.72	180.21	138.51	113.48	96.84

(Tous les frais sont compris dans les paiements mensuels)

Choisissez le plan de remboursement qui vous convient, puis voyez "La Banque"

## LA BANQUE TORONTO-DOMINION

où le personnel crée toute la différence

M. PRIMEAU, gérant  
46, rue St-Jacques, coin Champlain

# LES PETITES ANNONCES

## NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

## A VENDRE

### Maisons

**BUNGALOW** à 135 Chemin Richelieu, St-Jean, 7 pièces, garage, terrain 102' x 800'. Tel. FI. 6-6029 (AV 1217)

**MAISON** de 2 logis (un cinq pièces et un six) dans le centre de la ville. S'adresser à 141 rue Toupin, Saint-Jean. Tel. 348-1039 (AV 1562)

**MAGASIN GENERAL** Bon chiffre d'affaires avec propriété, à vendre. Échange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tel. FI. 7-1934 ou 8-4362 (AV 1638)

**ÉPICERIE-BOUCHERIE**, licence de bière avec propriété à vendre. Échange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tel. FI. 7-1934 ou 8-4362 (AV 1639)

**HOTEL** 10 chambres, licence complète. Débit de 10,000 douzaines. Échange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tel. FI. 7-1934 ou 8-4362 (AV 1640)

**RESTAURANT**, bonne clientèle, à vendre pour cause de santé. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tel. FI. 7-1934 ou 8-4362 (AV 1641)

• **A Napierville**  
**BUNGALOW** avec grand terrain, système de chauffage, situé à 225 rue St-Martin à Napierville. S'adresser à tel. CH. 5-3868 ou FR. 8-8102 (AV 1861)

• **A Verchères**  
**COUVERTURE** à vendre, en bardeaux d'amante sur route Marie-Victorin entre Verchères et Contrecoeur, côté du fleuve, 220 v., terrain 80 x 190 pieds, bonne condition. S'adresser par tel. 583-3128 (AV 1884)

**BUNGALOW** moderne de 6 pièces avec cave et garage, muni de chauffage à l'huile à l'entrée du village de Henryville sur route 7. Toute offre raisonnable sera acceptée. Cause départ. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tel. FI. 7-1934 ou 8-4362 (AV 1927)

**MAISON** 2 logis, 1ère avenue Iberville, bonne condition. S'adresser par tel. 348-3139 (AV 1920)

**CHALET** moderne de 6 pièces, très bien bâti, situé sur le bord du Richelieu, près de la plage Boucher, très beau site. Une visite vous convaincra. S'adresser par tel. 147, Henryville (AV 1928)

**PROPRIÉTÉ** de 9 chambres plus 2 chambres de bain, système de chauffage, eau chaude, 2 garages, située au centre de la ville. S'adresser à tel. 347-4237 (AV 1970)

**MAISON** de 6 pièces, cave, 220 volts, système de chauffage automatique en bois, 34 x 10', 220 volts, système de chauffage à l'huile. Le tout sur terrain de 44 x 153', situé à 130 et 132 rue Blandin, Iberville. M. H. Dore, Travaux, P.Q., RI. 3-9634, acceptant franc d'interurbain (AV 1955)

**CHALET** à 1 mille d'Iberville, route 7, bien fini et meublé, 4 pièces, électricité et téléphone si désiré, terrain 65' x 100'. S'adresser à tel. 347-4251 (AV 1969)

**MAISON** à vendre ou à louer, située sur le bord de l'eau, sur la rue Abende-Côté, Saint-Jean. S'adresser à M. Gerald Bisson, tel. 346-9662 (AV 2011)

**MAISON** 2 logis, en très bonne condition, filage 220 v., chauffage automatique, cave cimentée, remise pouvant servir de garage, 2 lots, prix à discuter. S'adresser à 567 rue Lavoie, Laprairie (AV 2001)

**BEAU GRAND CHALET** tout meublé, eau courante, réfrigérateur, toilette, beau grand solarium, situé au bord du Richelieu. S'adresser par tel. 346-3253 (AV 2005)

**MAISON** seule au village de L'Acadie, 5 pièces, S'adresser à tel. 347-7722 (AL 2024)

### Autos - Motos

**TRACTEUR** "Farmall Cub", tout équipé, presque neuf; patates de semence "Cobler" et "Pango"; semoir de betteraves à sucre, 1 an d'usage; boîte de camion; balance capacité 500 livres. S'adresser à M. Wellie Guérin, Sherrington, Tel. 151-3062 (AV 1974)

**PONTIAC** 1958, blanc, sedan, bas millage. S'adresser à 291 rue Notre-Dame, St-Jean. Tel. 348-3501 (AV 2017)

**TRACTEUR** Poney Massey-Harris, avec charrie et sardeur hydraulique. S'adresser à Jean-Guy Bédard, Saint-Remi de Nap. Tel. 151-3891 (AV 2020)

**CAMION G.M.C.** 1963, 4 tonnes, en très bon ordre, moteur neuf, avec ou sans vanne. Camion G.M.C. 1959, 4 tonnes, avec vanne, en bon état. S'adresser à tel. 246-3127, Lacolle (AV 1999)

### Terrains

**TERRAINS** à vendre ainsi que chalets et cabines à vendre ou à louer pour la saison ou à échanger pour auto, etc. S'adresser par tel. à Maple Grove, Noyan, P.Q., 291-5581 ou Laprairie OL. 9-1279 (AV 1990)

## A vendre

• **TERRAIN SITUÉ DANS ST-GERARD, GR. 60' x 110', COIN DE RUE AVEC EAU ET EGOUTS PAYS, POUR INFORMATION, TEL. 348-3373.** (AV 1791)

**TERRAIN** de 166 1/2 pieds de long par 65 pieds de large. Aussi camp d'été à vendre 70 Des Carrières, Grand-Bernier, Saint-Jean, Qué. S'adresser à Mme M. L. Perron, L'Acadie, village (AV 1972)

**TERRE** de 110 arpents à vendre. S'adresser à Victor Rougeau, Grand Rang, Saint-Remi de Nap. Tel. 151-2726 (AV 1896)

**TERRAIN** 83' x 93' environ, coin boulevard Plaza et Colonial, face à l'école; \$1,100 comptant. S'adresser à FI. 7-3613 (AV 531)

**6 ARPENTS DE TERRE** à 1 mille du village de St-Blaise, terre ligne. S'adresser à tel. 347-7126 (AV 1983)

### Divers

**PETITS CHIENS** de race différentes ainsi qu'un brideur. S'adresser par tel. FI. 8-5232, 29 rue Saint-Paul, Saint-Jean (AV 1102)

**VIOLONS** faits à la main, ainsi que réparations d'instruments à cordes. Ray Tétrault, 2227 rue Belrose, Cité Jacques-Cartier, tél. 674-6375 (AV 1320)

### AUDIN AMEUBLEMENTS USAGES

Achetons, vendons, échangeons, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, fournaises, sets de salon, sets de chambre à coucher, lits d'enfants, chaises-hautes, carrosses, moulin à laver, etc. S'adresser à 102, rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-5490 (AV 1101)

**A VENDRE: Meubles usagés de tout genre.** S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644 (AV 1100)

## TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandes de planchers, à partir de \$1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélatrs au complet, tuiles à partir de \$0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lancôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882 (AV 1430)

**A VENDRE:** Fournaise à bois, \$5.00; fournaise à l'huile, \$20.00; set de cuisine, \$15.00; commode, \$10.00; poêle électrique 220 volts, \$40.00; set de chambre, \$65.00; set de salle à diner; parc d'enfant; radio combiné; tables de salon, \$5.00; réfrigérateur, sommier, \$5.; tapis de turquie rouge; lit en métal, \$2.00; réservoir à l'huile, 45 gallons, \$5.00; poêle à gaz, \$15.00; chaises, \$1.00. S'adresser à 102, rue Champlain, Saint-Jean. Tél. FI. 7-5177 (AV 1548)

**MACHINE A COUDRE,** \$10.00; un bicycle pour garçon, \$20.00; télévision, \$40.00. S'adresser à M. Normand Chouinard, 82a rue Notre-Dame, St-Jean. Tél. 348-8104 (AV 1811)

**EQUIPEMENT D'ETABLE,** 20 bancs plus abreuvoir; aussi terrain à la Cité Ouvrière, St-Jean, avec égouts et aqueduc, rue Larchelle, N. du terrain: 78-207. S'adresser à Marcel Courville, 322 Ville Saint-Luc, tél. 348-4629 (AV 1882)

**A VENDRE:** Moissonneuse-batteuse automotrice "Massey-Harris" 26, 12 pieds, dévidoir pick-up Squatter 12 pieds "Massey-Harris" à tracteur; herse à roulettes 28 "Massey-Harris"; Semoir "Case" 16 roulettes, coffre acier, 2 clutchs à tracteur; Grubler "Massey-H."; herse à finir; charrie rigole hydraulique; charrie traînante trois raies "Massey-H."; presse "New-Holland" 2 bisches, modèle 80; moulin à faucher "Massey-Harris" 7 pieds. S'adresser à M. Roland Gagnon, St-Philippe, cté de Laprairie (AV 1887)

**EN SPECIAL, LIVRAISON DES AUJOURD'HUI:** Epandeur à fumier "New-Holland"; mélangeur à moulée "New-Holland", payable le 1er novembre 1965; presse à foin "New-Holland" payable août 1965; graines de semence de toutes sortes; blé d'inde à ensilage fungus à \$7.50 du minot. Avoine Garry, provient de semence enregistrée, 150 minots. S'adresser à Gérard Brault 582 rue St-Jacques, Saint-Jean (AV 1902)

**BATEAU,** 15 pieds, tout équipé, moteur 16 forces, remorque, à vendre ou à échanger. S'adresser par tel. 347-7981 (AV 1945)  
**CANICHE "Toy"** enregistré, blanc, beige et gris. Aussi mâle "Toy" pour service, gris. S'adresser par tel. 347-1792 (AV 1911)

**LAPINS** morts ou vivants. Livraison à domicile tous les samedis. Adresser vos commandes à Saint-Jean 348-4237 et V. Lemoyne 671-2569 (AV 1938)

**HERSE** à roulettes 28, marque "Cockshutt" hydrauliques, en bonne condition. S'adresser à Mario Gélineau, St-Jacques-le-Mineur. Tél. 347-7972 (AV 1950)

**AVOINE DE SEMENCE,** graine de mil "Climax", graine de trèfle à 2 coupes. Le tout provenant de semences enregistrées. Semeuse "International" 13 disques, 2 herse, 1 rouleau. S'adresser à M. Valérien Desranleau, L'Acadie, tél. 346-3118 (AV 1993)

**PLANTS DE FLEURS,** tomates et choux, semeuse de patates "Eureka", S'adresser à M. Raymond Boyer, Saint-Remi de Napierville. Tél. 454-3665 (AV 1994)

**KIOSQUE (Bar lait)** pour être déménagé, avec deux réfrigérateurs, filage 220 volts, 1 séparateur "LH", javage automatique; 1 réfrigérateur à lait 4 bidons. S'adresser à tel. 348-5166 (AV 1967)

**BATEAU** de côté, 4 barres "Cockshutt"; ramasseuse à balles sur le champ; voiture sur pneus, 4 roues. S'adresser à M. Roland Gagnon, St-Philippe, cté de Laprairie (AV 1963)

**MOISSONNEUSE - BATTEUSE "Oliver"** No 18, modèle 1963, traînante, actionnée par "power take-off" avec pick-up, toute équipée, en très bonne condition. S'adresser à M. Marcel Roy, 1203 chemin Saint-Jean, Laprairie, Tél. MI. 3-8873 (AV 1961)

**PIANO** à vendre. S'adresser par tel. 346-6433, le soir (AV 1971)

**AVOINE DE SEMENCE "Garry"** et environ 400 balles de foin. S'adresser à Edouard Philie, Saint-Mathieu, cté de Laprairie, tél. 643-8329 (AV 1980)

**DOMPEUSE DE CAMION "Atlas"** à vendre en bonne condition. S'adresser à M. Paul Bourgogne, St-Jacques-le-Mineur, tél. 347-7167 (AV 1986)

**MOBILIER** de salle à diner, très propre. S'adresser par tel. 346-5455 (AV 2032)

**600 LIVRES DE GRAINES DE TREPLES** rouges, deux coupes, classés. S'adresser à Réal Denault, Saint-Paul-Ile-aux-Noix (AV 2025)

**AUBAINE:** 1 lavabo second. S'adresser à 94, rue Collin, Saint-Jean (AV 2027)

**MIL "Climax",** 1,000 livres à 30¢ la livre. S'adresser à Philippe Marin, St-Philippe. Tél. 659-5269 (AV 2006)

**100 SACS** de PATATES de semence "Pungo" certifiées provenant d'une semence fondation. Aussi un camion "Mercury" 1949, 6 bons pneus, bonne mécanique. Aussi bois de service, frêne, orme, érable de toutes dimensions. S'adresser à Florian Robert, Village St-Michel, Cté de Napierville. Tél. 454-2825 (AV 2015)

**BICYCLE** neuf, 28 pouces, CCM, pour garçon, peu d'usage, \$35.00. S'adresser à Jacques Prud'homme, Saint-Remi de Nap. Tél. 454-3705 (AV 2019)

**A VENDRE:** 6 réfrigérateurs de 8 bidons avec porte de côté; 1 réfrigérateur de 6 bidons avec porte de côté; 3 réfrigérateurs de 12 bidons avec porte de côté; 1 réfrigérateur de 10 bidons avec porte de côté; 20 réfrigérateurs de toutes grandeurs, portes dessus, 200 bidons à lait. Pour plus d'informations, s'adresser à M. Maurice Bourgeois Inc., Napierville; tél. 245-3322 (AV 2010)

**A VENDRE,** à St-Jacques-le-Mineur, sur le rang St-Philippe: 1 tracteur W-4; 1 Fordson Major; 1 wagon 4 roues; 1 scie "Homelite" chaînes. Le tout en très bonne condition. S'adresser à M. Pierre Provost, St-Jacques-le-Mineur, tél. 643-8883 (AV 2009)

**A VENDRE A Saint-Remi,** dompeuse "Côté", pour camion, en bon ordre. Capacité 20 tonnes, garantie de 5 ans. S'adresser à Mme Clément Trudeau, 71 rue Notre-Dame, Saint-Remi de Nap. Tél. 454-3242 (AV 2021)

**EQUIPEMENT** de restaurant complet, marque "Hotpoint"; machine à air climatisé, 5 h.p. S'adresser à M. Fernand Berthiaume, rue Marie-Victorin à Verchères, Tél. 583-3214 (AV 2022)

**100 POCHES** de PATATES "Cobler" certifiées, fondation 1964. S'adresser à Maurice Robert, St-Michel, cté de Nap. Tél. 454-3826 (AV 2002)

**A VENDRE** ou à louer: Kiosque à patates frites au complet avec poêles et réfrigérateurs, toilettes, baignoire neuve, située sur chemin Richelieu. S'adresser par tel. 346-3253 (AV 2004)

## A LOUER

### Logis

**LOCAL** pour commerce à 240 rue Bouthillier, St-Jean; libre le 1er mai. S'adresser à 71 rue St-Jacques après 7 heures p.m. (AL 1654)

**LOGIS** à Iberville, 5 pièces, chauffé. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. FI. 6-3614 (AL 444)

**LOCAL** pour commerce ou bureau, 20' x 40', 69 rue Principale, Verchères. Tél. 583-3195 (AL 1595)

**4 LOGIS** neufs, sur le boulevard Mailloux, à Talon. Appelez tel. FI. 8-4442 (AL 1652)

**MAISON AU CENTRE** DE ST-MICHEL, libre immédiatement. S'adresser à M. Rodrigue Oigny, tél. 454-3560 (AL 1733)

**LOGIS** à 55 rue Saint-Alexandre, Verchères; neuf, moderne, 3 1/2 pièces chauffées. Lavage dans la cave, loyer modique. Libre le 1er juin. S'adresser par tel. le soir à 584-2331 (AL 1735)

## Maison à louer ou à vendre

5 pièces et garage terrain de chaque côté 100' x 100' Très bonne condition. Située à **SAINTE-CONSTANT** cté de Laprairie Rg St-Pierre Nord S'adresser par téléphone à **M. Roger Robert** MI. 3-8310 ou 454-2796 (AL 1832)

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

## Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement

95, rue Richelieu

FI. 7-5511 et 7-5512

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

## LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente - Evaluation - Administration - Placement

330 Laurier

Tél. FI. 8-5363

Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec

MEMBRES DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU-YAMASKA

### Les Immeubles Guérin Enr.

LIONEL GUÉRIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Bureau: 244 rue Mayrand  
Saint-Jean, P.Q.

Tél. 347-1934

- ACHATS
- VENTES
- ÉCHANGES
- ADMINISTRATIONS
- PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Pour toutes transactions commerciales ou immobilières, consultez-nous.

### FERNAND GUERIN ENR.

FERNAND GUERIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Rés.: 518, rue Lafleurance  
Saint-Jean, Qué.

Tél. 348-4362

### Annonces classées

**COTTAGE** de 6 pièces, situé à 56 rue Ste-Marguerite, chauffage central, grand terrain, car-port. Aussi un autre de 5 pièces, situé à 45 rue Labelle, plancher en bois-franc, fenêtre panoramique, prise pour réservoir, laveuse et sècheuse, antenne centrale de T.V. S'adresser à 45, rue Labelle, apt 1. Tél. 346-3067, St-Jean. (AL 1856)

● **A Verchères:**  
1½ APPARTEMENTS, eau chaude, chambre de bain privée, chauffage à l'électricité. S'adresser à 21 rue Madeleine, Verchères. Tél. 583-3273. (AL 1818)

**MAISON** moderne, style "bungalow", située dans quartier résidentiel à 182 boul. Gouin, comprenant 6 pièces, système de chauffage central, 220 volts, eau chaude, garage chauffé, terrain ombragé à l'arrière, près de l'église. S'adresser le soir après 6 heures p.m. à 374 rue Frontenac, Saint-Jean. (AL 1873)

**MAISON** à louer, située dans le village de St-Jacques-le-Mineur, 4 pièces, maison neuve. Louerait pour \$25.00 par mois. S'adresser à tél. 347-2856 après 5 h. p.m. (AL 1913)

**LOGIS** 5 pièces fermées, \$60.00 par mois, un haut, très propre, maison neuve, 220 volts, cave, chambre de bain, tuiles avec douche, réservoir à l'huile 100 gallons fourni. Antenne de T.V. fournie, grande cour, 1 coin de rue de l'école et de l'église. S'adresser à 252 rue Trahan, Saint-Jean. Tél. 346-9445. (AL 1919)

**A LOUER** ou à vendre: Maison, réparée à neuf, 8 pièces, chauffage central, eau chaude, chambre de bain, garage, près de l'église. Bonne condition. S'adresser à 60, rue St-André, Ville St-Remi. Tél. 454-2532. (AL 1939)

● **A Saint-Remi:**  
2 LOGIS chauffés, 3½ pièces à 52 et 58b St-André, près de l'église. S'adresser à 60 rue Saint-André, ville Saint-Remi. Tél. 454-2532. (AL 1940)

**BATISSE** pouvant servir d'entrepôt ou petite manufacture en blocs de ciment, dehors fini en Ten-Test, peinture intérieure très propre, 220 volts, dimension 33' long, 22' de large et 8½ de hauteur. S'adresser par tél. 346-3346. (AL 1923)

**LOGIS** de 5 pièces, 220 volts, tuiles dans la cuisine, plancher en bois franc, fournaise et réservoir à l'huile de 200 gallons fournis. S'adresser à tél. 348-3576. (AL 1992)

**A ST-BLAISE**  
2 LOGIS de 5 et 6 pièces, situés en face de l'église, pas de taxe d'eau ni taxe de locataire, 220 v., ménage fait à neuf, grand jardin, garage. S'adresser à tél. 346-4962 ou 346-3461. (AL 1973)

**A IBERVILLE:** 2 LOGIS de trois appartements chacun, un haut et un bas, ménage fait à neuf, 220 volts et réservoir à eau chaude, libre, coin 3e rue et 3e avenue. Si intéressé, tél. 346-5147. (AL 1965)

**LOGIS**, dans un haut, 3 pièces plus chambre de bain, eau chaude, 220 v., situé à 98 rue Notre-Dame, Saint-Jean. (AL 2007)

**LOGIS** neuf, dans un haut, 4 pièces, 179 Grand-Bernier, libre immédiatement. Tél. 346-6373. (AL 2013)

● **BOUCHERIE, RESTAURANT ET LOGIS A LOUER**  
Les trois ensemble ou séparément selon les besoins. Le tout situé à Cantic.  
Tél. 246-3117 (AL 1958)

**LOGIS** à louer, 4 pièces. S'adresser à 130 rue Laurier, St-Jean. Tél. 347-3592. Aussi terrain à vendre, Rang Richelieu (au bord de l'eau). (AL 1987)

**A ST-REMI**  
LOGIS de 3 pièces. S'adresser à Albert Barbeau, 213 rue Perras, Ville St-Remi. Tél. 454-9743. (AL 1978)

**LOGEMENT** 3½ pièces au 2e, 220 volts, grande chambre de bain, fournaise fournie, près de l'église et autobus. S'adresser à 224 rue St-Jacques, Laprairie. Tél. 659-0235. (AL 2018)

**A LACOLLE:** Logement de 6 pièces avec 220 volts, dans le village. S'adresser à M. Armand Lavallée, tél. Lacolle 246-3853 ou Laprairie: 659-1301. (AL 2026)

**A CHAMBLY**, maison seule, hiver et été, 3 grandes pièces avec chambre de bain, eau chaude, 220 volts, à \$40.00, située près du viaduc de l'autoroute. Tél. 658-2696. (AL 2031)

**LOGIS** de 3 pièces, meublé ou non, à 44, 2e avenue, Iberville. Aussi deux chalets à 154 Bord de l'eau, Iberville. Tél. 346-4281. (AL 2030)

**ATELIER EN BLOCS** 35' x 40', 220 volts, système de chauffage, utilités, situé à 130 rue Riendeau, Iberville. M. H. Doré, Tracy, P.Q. tél. RI. 3-5634; acceptons frais interurbains. (AL 1953)

**A ST-REMI**  
BUNGALOW à louer, libre le 1er mai, 5½ pièces. S'adresser à M. Raymond Raymond, bas de la Rivière, St-Remi de Nap. Tél. 454-3884. (AL 1977)

**LOCAL A LOUER** ou à vendre à L'Acadie, 2,000 pieds de plancher avec hangar pouvant servir comme entrepôt, magasin, boucherie ect. Libre le 1er mai. S'adresser à M. Gérard L'Ecuyer, L'Acadie. Tél. 346-4093. (AL 1982)

**MAISON DE CAMPAGNE** à ¼ de mille de la route Montréal-New-York, chambre de bain, eau chaude, jardin, garage, libre le 1er mai. S'adresser à Aldéi Beaudin, Sherrington, tél. 454-3655. (AL 1988)

**GARAGES**, rue Bouthillier et Fortin, à l'année seulement. S'adresser à 71, rue St-Jacques, St-Jean, après 7 heures p.m. (AL 1653)

### Chambres ●

**A LOUER:** Chambres très pratiques pour dames et messieurs à leur retraite. — Petits poêles électriques, service de réfrigérateur, eau chaude et froide, meublées confortablement. Différentes dimensions incluant un unité de deux pièces. Prix raisonnables à la semaine ou au mois. Ambiance tranquille, gaie et propre. S'adresser à 39, rue St-Paul, St-Jean; tél. FI. 8-5513. (AL 1103)

**CHAMBRE ET PENSION:** Près de l'église, service d'autobus, 5 minutes de Saint-Jean. S'adresser à 26, 2e Avenue, Iberville. Tél. FI. 7-1144. (AL 1533)

2 BELLES CHAMBRES, avec salle de bain privée et tél. si désiré. Place tranquille, à 33 chemin Grand-Bernier, S-Jean. Tél. FI. 7-3543. (AL 1720)

**CHAMBRE ET PENSION** pour une ou deux personnes à 33 Chemin Grand-Bernier, tél. 7-3543, St-Jean. Place tranquille, atmosphère familiale. (AL 1721)

**CHAMBRE**, boudoir avec "Hide-a-Bed", matelas "Beauty Rest", télévision, téléphone, cuisine à part, entrée individuelle dans un site résidentiel. S'adresser à 374 rue Frontenac, St-Jean. (AL 2023)

**A BOUCHERVILLE:** 3 appartements meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, adultes. S'adresser à tél. OL. 5-1096. (AL 2016)

**LOGEMENT** de 2 pièces, meublé ou non à 44, 2e avenue Iberville. Tél. 346-4281. (AL 2000)

### DIVERS

**MADAME:** Pour réparations de machines à coudre, laveuses ou pièces à rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 96, rue Grégoire, Saint-Jean; tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et vente d'accessoires. (D 1105)

**POUR VOS RAPPORTS D'IMPOTS** fédéral et provincial, adressez-vous en toute confiance à René Gosselin, 44a rue Marchand, Saint-Jean. Tél. (D. 1608)

**RAPPORTS D'IMPOTS** Fédéral et provincial. Discretion assurée. S'adresser à Vital Goulet, 315 rue Phaneuf, Saint-Jean, P.Q. (D 1606)

**Pour réparations de matelas** à ressorts ou matelas faits sur commande, s'adresser à Conrad Robert, Mont St-Grégoire, tél. FI. 6-3415; rés.: FI. 6-9208 (D 1104)

**J.-L. FOULE, PEDICURE**, sera à l'hôtel St-Jean, les 12 et 13 mai 1965 pour les cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel Saint-Jean, tél. FI. 6-6886. (D 1107)

**VENTE DE VACHES A LAIT:** Chaque vendredi à St-Pie de Bagot, sur la ferme de Paul Bernard vous sont offertes des vaches laitières fraîches ou devant vêler sous peu. La majorité sont Holstein et son vendues garanties et sont clair de test. Conditions: vous pourrez obtenir jusqu'à 36 mois pour payer ces animaux. Informations: Paul Bernard, St-Pie de Bagot, tél. PR. 2-2492. (D 1134)

### ATTENTION!

**Pour réparation de balayeuse électrique...**

de toutes marques et à vendre balayeuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D. 1686)

**OPPORTUNITE EXTRAORDINAIRE** — Hautes commissions, avec une compagnie progressive, établie depuis 61 ans dans la vente des fameux produits de maintien Goodyear. Rodrigo Tormo s'est gagné plus de \$24,000 l'année dernière (pas typique, mais cela indique les possibilités). M. W. Frank s'est gagné \$13,000 — l'âge n'est pas une barrière. Ligne de produits diversifiés pour toutes les saisons de l'année. Pas d'investissement nécessaire de votre part. Nous absorbons toutes les dépenses — d'expédition — de recouvrements. Commencez à base de temps partiel si vous voulez. Ecrivez à Consolidated Paint & Varnish (Canada) Ltd., P.O. Box 39, Rosemont, Montréal, Qué. (D 2003)

### ANTIQUITES

Lèche-frite pour cuire une dinde de 25 lb., très propre; 60 morceaux d'un set de vaisselle, \$6.00; horloge datant d'environ 65 ans, marche très bien, \$4.00; pot et bassin pour toilette en porcelaine ou semi-porcelaine, \$3.50. S'adresser à Napierville, CH. 5-3392. (D 2028)

**PRENDRAIT** gratuitement en pension une personne travaillant en dehors le jour, serait capable d'aider le soir. Tél. 346-9634. (D 2012)

**REPARATION DE CHAUSSURES**, semelle collée ou cousue. S'adresser à 6 Des Carrières, Saint-Jean, Qué. (D. 2033)

### POUR VOS RAPPORTS D'IMPOTS SUR LE REVENU

VEUILLEZ VOUS ADRESSER A M. ALPHONSE BELANGER, 23 MARIE-ELISABETH, ST-JEAN. TEL. 348-3373 (D 1730)

### Salon de beauté pour chiens

**FAISONS LA TOILETTE DE TOUTES LES RACES. SPECIALITE: LE CANICHE. S'ADRESSER A: CHENIL BEAUGOLAIS** Tél. 658-5525 (D 1859)

**ATTENTION:** Commerce Watkins, libre. Bonne clientèle. Revenu annuel: \$5,400. S'adresser à Gérard Roy, 100, rue Grégoire, St-Jean. Tél. 348-5005. (D 1890)

**LE FOYER H. BEAUDRY** prendrait des vieillards, cas privés, ce foyer est près de l'église, en face de la montée Farnham au village St-Alexandre. Bienvenue! Tél. 347-7100. (D 2014)

### ON DEMANDE

**FILLE OU FEMME** bilingue demandée pour ouvrage général de magasin. S'adresser à 71, rue St-Jacques après 7 h. p.m. (OD 1934)

### Etudiants

**CHOISISSEZ VOS HEURES DE TRAVAIL. GAGNEZ UNE MOYENNE DE \$1.75 L'HEURE. BOURSES D'ETUDES. DOIVENT ETRE AMBITIEUX.** Pour rendez-vous, appelez 348-5005, Gérard Roy. (OD 1889)

**HOMME AGE** DEMANDE pour entretien de parterre, nettoyage à l'intérieur, etc. S'adresser après 7 h. p.m. à 71 rue St-Jacques, St-Jean. (OD 1989)

### AGENTS DEMANDES

Hâtez-vous de vous choisir un bon territoire. Vendez nos 225 produits d'utilité courante à 45% de commission. Clients bénéficient de spéciaux avec produits gratuits et primes. Valise coûte \$25.00, nous remboursons dans période d'essai de 30 jours si désiré. JITO, dépt. F, 5130 St-Hubert, Montréal. (OD 1997)

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

**La Commission scolaire régionale Honoré-Mercier veut procéder à l'égalisation des rôles d'évaluation des Commissions scolaires qui font partie de son territoire.**

Les personnes ou maisons spécialisées dans ce genre de travail qui veulent offrir leurs services sont priées de le faire d'ici le 30 avril 1965.

Prière d'adresser toute correspondance à:

Commission scolaire régionale Honoré-Mercier  
à s Raymond Paquette, sec.-trésorier,  
180, rue Notre-Dame,  
Saint-Jean, Qué.

**SOLICITEUSE** au téléphone demandée, travail facile à domicile. S'adresser à 89 rue Giroux, Châteauguay Centre. (OD 2008)

**ON DEMANDE** homme fiable comme détaillant dans cité d'Iberville. Expérience pas nécessaire. Bonne occasion d'entrer dans vieux commerce profitable où les produits RAWLEIGH ont été vendus pendant des années. Gros profits. Produits fournis à crédit. Ecrivez à Rawleigh, Dépt D-611-163, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal. (OD 1998)

### AVIS PUBLIC

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT D'IBERVILLE, No 13-394

COUR SUPERIEURE  
BANQUE DE MONTREAL, demanderesse  
vs  
ARSENE RAYMOND & AL., défendeurs

Le 3e jour de mai 1965, à 2 heures de l'après-midi, seront vendus par autorité de justice au plus haut et dernier enchérisseur, à l'adresse du défendeur Arsène Raymond, 89 rue Bouthillier dans la Cité de Saint-Jean dudit district, les biens meubles et effets saisis en cette cause, consistant en: Camion, auto Dodge.

Terme: Argent comptant.  
Daté à Saint-Jean, Qué., ce 20e jour d'avril 1965  
André BERGERON, h.c.s.

**A votre service pour TOUTES PAPERIES PROFESSIONNELLES**  
Les Editions du Richelieu LIMITEE  
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

### A LOUER

**Local, 2.800 pieds carrés pour petite industrie.**

S'adresser à:  
Lionel Piédalue  
331 St-Jacques, Saint-Jean  
Tél. FI. 7-3695



La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HOTEL DE VILLE

188, rue Jacques-Cartier

## AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, mardi, le 27 avril 1965, à 8 heures, en la salle des Délibérations du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier.

A cette assemblée le règlement No 759 autorisant un emprunt de \$86,000.00 pour payer le coût de construction d'une piscine et d'un chalet et autres déboursés s'y rapportant, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs de mandent que ce règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit, à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué.,  
ce 20 avril, 1965.

(Signé) C. Morais,  
Greffier.

A une séance spéciale ajournée, du Conseil municipal de la Cité de Saint-Jean, Qué., tenue à l'Hôtel de Ville, mardi, le 13 avril 1965, sous la présidence de Son Honneur le Maire L.N. McMillan et à laquelle assistaient Messieurs les Conseillers Municipaux Bruno Choquette, Fernand Roy, Alphonse Lorrain, Jacques Beauregard et Ronald Beauregard formant le QUORUM.

Attendu que le montant d'emprunt autorisé par le règlement No 647 n'a pas été entièrement utilisé et qu'il reste un solde disponible de \$5,415.26 du fait que l'agrandissement prévu au Chalet Notre-Dame-de-Lourdes n'a pas été exécuté et ne le sera pas.

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Fernand Roy, appuyé par Monsieur le Conseiller Bruno Choquette.

Que le règlement suivant soit adopté.

**Règlement No 759**  
autorisant un virement  
de fonds de \$3,807.93  
et un emprunt de \$86,000.00  
pour payer le coût de la  
construction d'une piscine  
et d'un chalet

1. Que la Cité de Saint-Jean, renonce à exécuter l'agrandissement du Chalet Notre-Dame-de-Lourdes, prévu au règlement No 647.

2. Que la somme de \$3,807.93, partie du solde disponible à même le montant d'emprunt autorisé par le règlement No 647 soit affectée aux fins du présent règlement, en plus de l'emprunt ci-haut mentionné.

3. La Cité de Saint-Jean est, par le présent règlement, autorisée à emprunter, aux conditions et fins ci-après fixées, la somme de \$6,000.00.

4. Les fonds ainsi empruntés devront être utilisés exclusivement à payer, au coût de la construction d'une piscine, d'une barbotteuse et d'un chalet ainsi que l'achat d'équipement et accessoires et d'autres travaux s'y rapportant, b) les honoraires de l'architecte pour la préparation des plans et devis du chalet, c) l'impression des obligations et l'escompte à verser lors de la vente des obligations qui seront émises en vertu de ce règlement.

5. Tous les travaux mentionnés précédemment devront être exécutés suivant plans et devis, comme il est dit en l'article précédent, et après la signature de contrats par le Maire et le Greffier, au nom de la Cité ainsi que par toutes les parties contractantes, mais le contrat ou les contrats, s'il y en a plusieurs à signer, ne devront être accordés et signés qu'après l'acceptation par le Conseil municipal et l'adoption d'une résolution passée à cette fin.

6. Au cours de l'exécution des travaux, des paiements partiels pourront être faits au constructeur sur certificat signé par l'ingénieur de la Cité, mais ces paiements ne constitueront aucunement une acceptation des travaux.

7. Afin d'obtenir cette somme de \$86,000.00 le Conseil municipal de la Cité de Saint-Jean est autorisé, par le présent règlement à émettre pour et au nom d'elle, sous la signature du Maire et du Greffier, et sous le sceau de la Cité, des obligations de mille dol-

lars (\$1,000.00) chacune et dont la légalité sera certifiée et confirmée par les autorités provinciales ayant juridiction en la matière.

8. Ces obligations au montant total de \$86,000.00 seront datées du 1er mai 1965, et seront remboursées en série, en vingt (20) années au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à la Banque Canadienne Nationale à Saint-Jean, Qué., à Montréal ou à Québec, aux dates et pour les montants indiqués ci-après.

1er mai 1966	\$5,000.00
1er mai 1967	5,000.00
1er mai 1968	5,000.00
1er mai 1969	6,000.00
1er mai 1970	6,000.00
1er mai 1971	6,000.00
1er mai 1972	7,000.00
1er mai 1973	8,000.00
1er mai 1974	8,000.00
1er mai 1975	8,000.00
1er mai 1976	2,000.00
1er mai 1977	2,000.00
1er mai 1978	2,000.00
1er mai 1979	2,000.00
1er mai 1980	2,000.00
1er mai 1981	2,000.00
1er mai 1982	2,000.00
1er mai 1983	2,000.00
1er mai 1984	3,000.00
1er mai 1985	3,000.00

9. Un intérêt au taux n'exécédant pas six pour cent (6%) l'an sera payé semi-annuellement sur les dites obligations les 1er novembre et 1er mai de chaque année.

10. A chacune de ces obligations seront attachés des coupons portant la signature imprimée, gravée ou lithographiée du Maire et du Greffier; ces coupons représentant l'intérêt semi-annuel pendant la période de la date d'émission jusqu'à l'échéance. Les coupons d'intérêt seront payables au porteur aux mêmes endroits que les obligations.

11. Les obligations émises en vertu du présent règlement pourront être enregistrées, quant au capital, au nom de leurs propriétaires ou représentants, au bureau du Greffier de la Cité, sous la signature de cet officier.

12. Les obligations émises en vertu de ce règlement pourront, en vertu des dispositions du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

13. Pour payer le dit emprunt, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé chaque année sur tous les biens-fonds imposables de la Cité, une taxe spéciale annuelle suffisante, suivant le rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts des montants échéant et dus annuellement, aux dates indiquées à l'article 6.

14. Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Saint-Jean, Qué.,  
ce 13 avril 1965.  
(Signé)  
L.N. McMILLAN,  
Maire.  
(Signé)  
Charlotte MORAIS,  
Greffier.

## Le problème...

(suite de la page 1)

que nous conservons encore. Notre petit nombre de prêtres nous rappelle forcément la mission irremplaçable du laïc chrétien dans l'Eglise, dans la nôtre... mais je souffre de ne pouvoir répondre à tous les appels qui montent vers moi, appels des fidèles d'un nouveau quartier qui me demandent un curé; des paroissiens, un vicaire de plus, des maitres, un aumônier scolaire, des militants, un animateur sacerdotal, des foyers, un conseiller moral; des prêtres eux-mêmes, des spécialistes en liturgie, bible, théologie, catéchèse, questions sociales. Je sens alors dans tout mon être l'acuité de la réalité.

"La moisson est abondante, mais les ouvriers sont peu nombreux. Priez donc le Maître d'envoyer des ouvriers à sa moisson!"  
Lecteur, veuillez prier, toi aussi!

† Gérard-Marie Coderre,  
Evêque de  
Saint-Jean-de-Québec.

## Fruits...

(suite de la page 1)

### 3o Reconnaissance des sinistrés

Plusieurs personnes et nombre d'organismes ont répondu d'ores et déjà à l'appel lancé par la Fraternité Saint-Jean - Valparaiso en faveur des Chiliens éprouvés. Le Comité d'urgence d'aide aux sinistrés transmet à tous, les sentiments de reconnaissance qui sont parvenus de Valparaiso.

### 4o Il faut reconstruire ensemble

Mais il ne faudrait pas penser que ce qui a déjà été fait répond à tous les besoins et que notre charité a atteint sa pleine mesure. Il faut en arriver à un véritable partage; il faut bâtir et reconstruire ensemble.

Aussi le Comité d'aide aux sinistrés de Valparaiso demeure-t-il plus actif que jamais et poursuit-il son appel à la générosité fraternelle! Toute personne ou tout organisme qui voudrait prolonger avec le Comité d'urgence le geste de fraternité humaine et de charité déjà amorcé pourra adresser sa souscription à:  
Comité de Valparaiso,  
Case postale 280,  
Saint-Jean, P.Q.

## Pirelli pose...

(suite de la page 1)

films techniques, dons aux bibliothèques, publications de périodiques, etc.

Madame J. Smith, en remerciant M. De Serres a su refléter l'évolution industrielle de Saint-Jean et tout ce que cette expansion peut apporter au progrès du pays et à la culture de la communauté.

Mlle T. Hallé a pour sa part remercié M. Follé et la Cie Pirelli pour l'intérêt porté par cette compagnie à la Bibliothèque municipale. C'est la deuxième fois que la firme Pirelli fait un don aussi substantiel à la bibliothèque.

S.H. le maire McMillan, en terminant la série des allocutions, a exprimé le vœu que d'autres industriels de notre Cité imitent la "belle contribution de la maison Pirelli dans ce domaine culturel".

## MARIAGE

Le 19 avril a été célébré le mariage de M. Aldéi Lanciault, fils de feu Delphis Lanciault et de feu Marie-Louise Thibodeau et Germaine Landry, fille de feu J.-Euclide Landry et de Anna Besette et veuve de Gustave Bourgeois. Les témoins ont été MM. René Lanciault et Adrien Landry.

## Démonstration d'art culinaire

Mardi et mercredi les 4 et 5 mai à 8 heures p.m., au Centre N.D.A. au profit des Scouts et Louveteaux de la paroisse Cathédrale. Avec le concours de Mme Imelda Gaucher, artiste et technicienne en Art Culinaire, plusieurs fois lauréate au Grand Salon Culinaire de la province tenu au Palais du Commerce. Démonstratrice à la télévision Sherbrooke pendant plusieurs années. Il y a quelques années, Mme Gaucher, lors de la préparation d'une pièce particulièrement bien exécutée s'est vue féliciter dans une lettre officielle émanant du Château de Windsor par Sa Majesté la Reine Elizabeth.

Cette démonstration est commanditée par la Maison Ogilvie Five Roses, Stewart et Denault Ltée et Lionel Dubuc, marchand de meubles de St-Jean.

Une magnifique cuisinière "Whirlpool" sera tirée au sort le

5 mai à titre de prix de présence.

Mardi soir la démonstration comprendra un repas chaud et mercredi un repas froid.

Le prix du billet: \$1.00.

## CHALET À LOUER

CHALET moderne, meublé, 5 pièces, situé à la Baie Missisquoi. S'adresser à 54, rue Mercier, Saint-Jean. Tél. 346-6140.



J.-A. Bélanger  
Courtier  
d'assurances générales

## Au congrès...

(suite de la page 2)

de la province, de l'Union des Conseils de Comtés et de l'Association des secrétaires de municipalités.

Il appartient aussi au Barreau de la province, à l'Association des Officiers de finance municipaux, à l'International City Managers Association, à l'Institute of Public Administration of Canada, à l'Association canadienne d'Urbanisme, au Comité consultatif municipal, au Cercle universitaire de Québec et au Royal Quebec Golf Club.

Marié en 1941 à Claire Frenette, il est le père de deux enfants: Danielle et Luc.

# "Elegance Printanière"

## DEFILE DE MODES avec "Patrons Vogue"

Nos plus beaux tissus, de tous les coins du monde, confectionnés avec les patrons Vogue, vous feront apprécier la beauté des silhouettes et tissus du Printemps 1965.

Ne manquez pas cette revue qui vous sera offerte le

**VENDREDI, 23 AVRIL 1965**

**2 REPRÉSENTATIONS:**  
à 2 h. 30 et 7 h. 30 p.m.

**640 rue Dorchester - 348-2218 - St-Jean**

## NOTES PAROISSIALES

### NAISSANCES

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 10 avril, a été baptisée Marie, Madeleine, Jeanne, Christiane, née le 3 avril, enfant de M. Louis Mercier et de Mary Ann Balvock. Le parrain a été M. André Mercier et la marraine Jeanne Fafard, oncle et grand'mère.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 11 avril a été baptisé Joseph, Gaston, Patrice, né le 3 avril, enfant de M. Rosaire Brais et de Viviane Simard. Le parrain a été M. Gaston Simard et la marraine Laurette Desjardins, grands-parents.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 11 avril a été baptisée Marie, Rachel, Sonia, née le 9 avril, enfant de M. Denis Laplante et de Denise Lemaire. Le parrain a été

M. Gérard Pourier et la marraine Rachel Laplante, tante.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 18 avril, a été baptisée Marie, Josée, Danielle, née le 21 mars, enfant de M. Albini Forget et de Gisèle Laflamme. Le parrain a été M. Albert Mazurette, grand-oncle, et la marraine Danielle Mazurette, petite cousine.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 18 avril, a été baptisée Marie, Carmen, Nathalie, née le 27 mars, enfant de M. Alfred Godin et de Denise Montminy. Le parrain a été M. Ralph Granger et la marraine Carmen Godin, oncle et tante.

A St-Edmond le 11 avril a été baptisé Joseph, Robert, Jean, né le 6 avril, enfant de M. Jacques

Alfred Jolicoeur et de Odette Emond. Le parrain a été M. Robert Ferland et la marraine Lorraine Emond, oncle et tante.

A St-Edmond, le 11 avril, a été baptisée Marie, France, Josée, née le 18 mars, enfant de M. Denis Lemaire et de Monique Delorme. Le parrain a été M. Polydore Delorme et la marraine Alice Lemaire.

A St-Edmond, le 11 avril, a été baptisée Marie, Lucette, Lyne, née le 28 mars, enfant de M. Guy Morin et de Lise Foucault. Le parrain a été M. Alain Foucault et la marraine Laurette Rondeau.

A St-Edmond le 18 avril a été baptisé Joseph, Philippe, Alain, né le 5 avril, enfant de M. Roger Lauzon et de Pauline Grand-Maison. Le parrain a été M. Philippe Lauzon et la marraine Jacqueline Létourneau.

A St-Edmond, le 18 avril, a été baptisée Marie, Fernande, Nathalie, née le 3 avril, enfant de M. Jean-Yves Busques et de Lise Bélanger. Le parrain a été M. Guy Bélanger et la marraine Fernande Mercier.

A St-Edmond, le 18 avril, a été baptisé Maurice, Denis, André, né le 5 avril, enfant de M. Maurice Richard et de Denise Fryer. Le parrain a été M. Denis Fryer et la marraine Marthe Bernard, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 1 avril, a été baptisé Joseph, Marcel, Jean, Paul, né le 22 janvier, enfant de M. Marcel Briand et de Denise Barbeau. Le parrain a été M. Jean-Marie Briand et la marraine Andrée Briand, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 4 avril, a été baptisée Marie, Sylvie, Louise, née le 16 mars, enfant de M. Jean-Claude Halde et de Diane Carvie. Le parrain a été M. Maurice Garceau et la marraine Jacqueline Halde, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 11 avril, a été baptisée Marie, Diane, Lyne, née le 29 mars, enfant de M. Marcel Bienvenue et de Lucille Alexandre. Le parrain a été M. Charles Bienvenue et la marraine Rachel Lavière.

A la Cathédrale, le 18 avril a été baptisée Marie, Andrée, Sophie, née le 29 mars, enfant de M. André Piette, instituteur et de Suzanne Guillet. Le parrain a été M. François Paquette et la marraine Monique Guillet, cousin et tante de l'enfant.

A la Cathédrale, le 18 avril, a

été baptisé Joseph, Roger, Paul, né le 3 avril, enfant de M. Lucien Mercier et de Lucie De-

mock. Le parrain a été M. Roger Mervier et la marraine Monique Vachon, oncle et tante.

## REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

La personne ci-après énumérée a demandé le permis suivant:

TREMBLAY, 328 boul. St-Luc Taverne  
Chs-Emile St-Luc

Toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA RÉGIE  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P.Q.



**TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT  
POUR TOUTE RAISON VALABLE**  
réparations de votre auto ◊ comptes en souffrance ◊ améliorations domiciliaires  
◊ meubles neufs ◊ dépenses imprévues.  
**De \$50<sup>00</sup> à \$2,500<sup>00</sup> OU PLUS**

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

**NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED**

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.  
C. ST-CHARLES, C.P. 488  
gérant TEL. FI. 7-7523

## J. A. Lécuyer

34, rue Saint-Jacques

Tél. 346-6556

Saint-Jean, Qué.

**Vous trouverez un grand choix de  
TAPIS, PRELARTS ET TUILES  
de tous genres**

**Nos posages sont exécutés  
par des experts**

## La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

**Maurice Trahan Ltée**  
SAINT-JEAN, QUE.  
Tél. FI. 6-6897

**L.-O. Laporte Ltée**  
IBERVILLE, QUE.  
Tél. FI. 6-4481

## \$100 et plus par semaine

Dépositaire solvable demandé, possédant auto, camion ou camionnette. Devra connaître très bien la région de Saint-Jean - Iberville.

Ouvrage à l'année et revenu assuré.

Ecrivez en mentionnant votre numéro de Tél. à:

9369 Lajeunesse, Montréal

## ENCAN PUBLIC

chez THEODORE CORRIVEAU

207, rue Montcalm — Saint-Jean, Qué.

samedi, le 24 avril 1965, à 1 h. p.m.

SERA VENDU: tout le ménage de maison, poêle électrique 300", réfrigérateur, télévision, set de cuisine, set de chambre, lingerie, bibelots, articles de hangar et beaucoup d'autres objets trop longs à énumérer ici.

JEAN-MAURICE BERGERON, encanteur-licencié  
Saint-Alexandre d'Iberville Tél. 346-4021



*Le magasin par excellence*

**Pour vos tissus du printemps  
et de l'été 1965**

Un très vaste assortiment de matériel à manteaux, 100% laine, couleurs et qualités assorties, pour toutes les bourses

Beau choix de dentelles, guipures et broderies pour la mariée, la jeune graduée ou pour les robes de soirée

Cotons imprimés dans toutes les qualités et tous les prix

Patrons en magasin

Vogue  
Simplicity  
Butterick  
Mc Call

Mme Cloutier  
gérante

145 Richelieu — 347-4361 — Saint-Jean

## A l'enquête Dupuis

## L'ex-secrétaire de M. Earl témoigne

★ "Je n'ai jamais reçu un montant de \$1,000.00"

L'enquête préliminaire de l'ancien ministre d'Etat dans le cabinet Pearson s'est continuée jeudi dernier en Cour du Magistrat devant le juge A. Régner. On se rappelle que M. Yvon Dupuis doit répondre devant le Tribunal d'une accusation d'avoir sollicité et reçu une récompense de \$10,000 de M. Roch Deslauriers chiropraticien de St-Jean, pour l'exploitation d'un hippodrome, à St-Luc, dans le comté de St-Jean, au cours du mois de mai de l'année 1961.

## NEUF TEMOINS DE LA COURONNE

Au cours de la huitième journée d'audition de la cause, la Couronne représentée par Me Jean Bienvenue, a fait entendre neuf témoins, en vue de présenter au président du Tribunal, M. le juge André Régner, s'il y a vraiment "matière à procès".

## M. JACQUES ROY

L'un des principaux témoins à être entendus fut M. Jacques Roy, ancien secrétaire exécutif de feu le ministre Paul Etard, ministre du Revenu provincial dans le cabinet Lesage, au cours de l'année 1961. M. Roy déclara au Tribunal qu'il n'avait jamais reçu un montant de \$1,000 de M. Yvon Dupuis, le tout afin d'accélérer l'émission d'un permis pour l'exploitation d'une piste de course dans le comté de Saint-Jean. M. Roy relata aussi qu'au cours de l'année

1961, M. Dupuis lui aurait téléphoné pour lui dire qu'il n'était pas content du tout de la manière dont M. Lesage et Pinard s'étaient occupés de cette affaire de piste de course, à pari mutuel, à Saint-Luc, près de St-Jean.

M. Roy déclara que l'ex-ministre du comté de Saint-Jean, Iberville, Napierville, l'avait déjà invité à aller dîner avec lui dans un restaurant de Québec (Le Carillon) tout juste avant de rencontrer l'hon. Paul Earl, à son bureau afin de lui exposer son projet de la construction d'une piste de course. M. Dupuis évoqua à ce moment là, qu'il serait préférable de briser le cartel de M. Louis Lévesque et qu'enfin si le permis était accordé pour la région de St-Jean il en résulterait un grand bienfait pour la population du comté. Enfin, le témoin Roy déclara que c'est M. Dupuis qui avait réglé la note de ce dîner, soit environ \$5. Sur la question de correspondance, entre les intéressés de ce projet, le témoin Roy déclara qu'il avait eu connaissance de certaines lettres ou documents qui étaient arrivés sur son bureau entre autres celles de MM. Dupuis, Deslauriers, Oulmet, Boulais. L'ancien secrétaire déclara enfin que sur la question d'un \$10,000 versé comme "solvabilité du projet", il n'en savait rien.

## M. ROGER LANOUE

Un administrateur, industriel et hôtelier bien connu de St-Jean, M. Roger Lanoue, déclara au Tribunal qu'il avait fortement conseillé son jeune frère Guy, qui est pharmacien, de se retirer de ce projet "illusoire". M. Lanoue déclara également durant son témoignage qu'il avait la ferme conviction que le groupe de M. Roch

Deslauriers et même le député du comté de St-Jean, Iberville, Napierville n'avaient pas la "maturité" nécessaire pour diriger un projet semblable de plusieurs millions de dollars. En terminant son témoignage, le témoin Lanoue déclara qu'il avait toujours "prêché" à son jeune frère Guy de ne pas propager cette histoire et de se retirer au plus tôt de ce projet illusoire. Enfin qu'il n'avait jamais cru au projet et qu'il n'y croirait jamais.

## UN JEUNE GERANT DE 29 ANS

La Couronne a fait entendre M. Lucien Landreville, 29 ans, gérant du Bell Telephone à Ottawa. M. Landreville sur demande de Me Bienvenue, identifia et produisit un certain nombre de billets d'appels téléphoniques que le prévenu Yvon Dupuis aurait logés au cours de l'année 1961 et plus précisément au cours du 8 et 9 mai de la même année, d'Ottawa à Saint-Jean, de M. Dupuis à M. Deslauriers.

## LA BELLE-MERE DE M. DESLAURIERS

Mme Juliette Poissant, belle-mère de M. Roch Deslauriers, vint témoigner à son tour et déclara au Tribunal que le 8 mai 1961, son gendre l'appela au téléphone et lui demanda de lui faire un prêt, le tout afin d'accélérer l'émission d'un permis de piste de courses. M. Roch Deslauriers aurait déclaré à sa belle-maman que tout cette affaire devait être des plus prometteuse. Se rendant au désir de son gendre, Mme Poissant aurait consenti finalement un prêt de \$2,400. Mais après "promesse de

la part de M. Deslauriers de conclure une entente avec une certaine dame Paradis de St-Jean".

## UNE MACHINE A ECRIRE

M. Michel Godin, gérant du magasin Ouellet Equipement de Bureau, vint à la barre des témoins afin de relater les faits suivants: "Le 16 décembre 1964 j'ai prêté un dactylo de marque Royal Safari, à M. Roch Deslauriers pour M. Yvon Dupuis. Mme Deslauriers, le lendemain, rapporta le dactylo. Mais celui-ci n'était pas dans un état convenable".

Le dactylo en question aurait servi à écrire plusieurs lettres au cours de l'année 1964 chez Yvon Dupuis, à son bureau de la rue Morais, à Saint-Jean. crites en 1964 portaient l'inscription de l'année 1961.

## UN EXPERT EN DACTYLO

M. Gérard De La Durantaye, expert au service de la RCMP depuis 13 ans, déclara dans son témoignage que différents documents lui avaient été remis par l'inspecteur Nadon de la RCMP pour fins d'expertise.

## DES CREANCES

M. Ernest Lemieux, adjoint en chef du Département du trésor aux Communes, vint relater devant le Tribunal, que durant l'année 1961, de décembre à janvier, M. Dupuis recevait une indemnité parlementaire de \$8,000 plus \$2,000 pour les dépenses. Ces chèques étaient envoyés par la poste à la succursale de la Banque Canadienne Nationale de Saint-Jean, par suite de transports de créances qu'avait signés le prévenu.

## LE GERANT DE BANQUE DE LAPRAIRIE

Le dernier témoin à être entendu au cours de cette journée fut M. Marcel Bournival, gérant de la succursale de la Banque Impériale de Commerce, au cours de l'année 1961 qui déclara devant le

président du tribunal qu'il avait consenti un prêt de \$5,000 à M. Roch Deslauriers, chiropraticien de Saint-Jean, au cours de la journée du 9 mai 1961, avec comme garantie la signature de M. Raoul Gobeille, qui avait fourni également des obligations afin de répondre à ce prêt.

## UNE REQUETE

Une requête fut présentée par Me Roland Blais, adjoint de Me Raymond Dauost devant le juge André Régner, afin de demander si la Couronne à ce stage-ci de l'enquête préliminaire avait l'intention d'inclure le nom de M. Roger L. Lanoue comme l'un des conspirateurs avec M. Roch Deslauriers.

Me Jean Bienvenue, procureur de la Couronne, déclara au Tribunal, qu'à ce stage-ci de l'enquête-préliminaire, il n'était pas question de prendre position sur ce sujet. Me Bienvenue déclara que cette question relevait du ressort de la Cour.

Et sur ce, la cause fut ajournée au 28 avril prochain.

## Examens d'admission à l'Ecole de Métiers de St-Jean

Les élèves qui désirent entrer à l'Ecole de Métiers de Saint-Jean en septembre prochain doivent faire leur demande d'admission avant le premier mai.

Cette demande se fait par l'entremise des conseillers d'orientation et de la direction de l'école que l'élève fréquente actuellement.

A noter qu'il n'y aura cette année qu'une seule journée d'examen et ce, samedi le 8 mai 1965.

## Conservons l'administration McMillan



en élisant

Hervé LACASSE

Homme d'affaires

Syndic de la paroisse Cathédrale

Membre de plusieurs mouvements sociaux

Après avoir été déclarée zone désignée, SAINT-JEAN fait maintenant l'envie des autres municipalités de notre importance dans notre région

CONTINUONS L'ERE DU PROGRES. Ne nous attardons pas sur le passé . . . c'est le présent et l'avenir qui comptent

VOTONS LACASSE, dimanche, dans le sous-sol de l'Hôtel de Ville, de 10 h. a.m. à 7 h. p.m.

**H. 6-4476**  
**Honoré Meunier**  
 Courtier d'assurance agréé  
 Edifice Lanier & Galipeau  
 112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

# LE RICHELIEU

MEMBER  
**AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS**  
 Circulation vérifiée et assermentée par ABC  
 92

JEUDI, LE 22 AVRIL 1965

Deuxième section

## Une loi vieillotte entrave le progrès de Jacques-Cartier

● Si Québec n'intervient pas le plan directeur d'urbanisme devra subir le référendum.

(JCR). — Mardi le 13 avril, lors de l'assemblée des propriétaires convoquée selon les exigences de la loi pour l'approbation ou la désapprobation du plan directeur d'urbanisme, sept propriétaires se sont opposés par écrit à ce règlement.

Ce plan d'urbanisme est le fruit de travaux et de recherches commencés en '58. Des architectes, des ingénieurs, des arpenteurs, des urbanistes et des avocats y ont travaillé. Le plan coûte quelque \$40,000.

La loi prévoit que si six propriétaires ou plus s'opposent par écrit, durant une période déterminée à cette fin, à un règlement municipal concernant un plan directeur d'urbanisme, la Ville doit retirer son règlement ou le faire accepter par référendum.

Les sept propriétaires protestataires forcent donc la Ville à procéder par référendum si cette dernière veut donner une suite logique aux travaux entrepris il y a sept ans.

Un référendum dans une ville de 45,000 âmes peut coûter de \$20 à 25,000.

**NECESSITE PRESSANTE**

Jacques-Cartier malgré certaines amputations passées conserve un immense territoire qui n'est qu'à 25 pour cent construit. Un regard sur la carte permet de constater qu'elle a deux entrées différentes sur le fleuve et qu'avec l'aide de ce dernier elle encercle complètement Longueuil.

Pour qui connaît le passé de cette cité, passé qui ne date que de 17 ans, il est aisément compréhensible qu'une planification zo-

nifiée s'impose. On ne doit plus laisser construire au "petit bonheur". La spéculation sur les terrains vacants doit être évitée au maximum. Le conseil municipal dès 1958 était sensibilisé à ce problème. Il créa l'organisme qui mit en branle les travaux qui se concrétisent aujourd'hui par un plan directeur d'urbanisme qui sans être parfait est des plus complets et des plus sérieux. Ce plan doit être adapté et prendre force de loi le plus tôt possible. Gouverner c'est prévoir. Le maire et les échevins veulent prévoir l'avenir de la Cité, ils veulent en planifier l'expansion par un document public ayant force de loi.

**LA LOI DOIT ETRE CHANGEE**

Lorsque les propriétaires veulent s'opposer à un règlement d'emprunt, le code municipal exige un minimum de 40 signatures. A notre connaissance, seul un règlement pour plan d'urbanisme n'exige que 6 signatures. Le législateur avait sans doute de bonnes raisons, à l'époque où fut rédigé cette loi. Il serait intéressant et instructif de connaître les motifs de cette loi, la date de sa promulgation et les embêtements qu'elle a pu déjà créer.

A l'heure de la refonte de la constitution, il serait sage de réviser le code municipal et ses amendements. Si on veut un regroupement des municipalités, on doit prévoir et éviter dans la mesure du possible les embêtements que peuvent causer des lois qui ont été faites pour des municipalités rurales et qui s'appliquent aujourd'hui à des cités de 45,000 âmes. La création de centres urbains à forte densité de population, où le peuple est de plus en plus loin de ses gouvernants, occasionne un manque de communication préjudiciable à une saine démocratie. Nous faisons actuellement dans plusieurs domaines l'apprentissage de la démocratie. Dans les grandes cités de demain, des corps intermédiaires devront être formés qui feront le point entre les gouvernés et les gouvernants. L'individualisme est passé de mode.

**QUE FAIRE?**

Ces propos valent (peut-être) pour l'avenir, mais face au problème immédiat que doit-on faire? Il serait inconcevable que les édifiés (suite à la page 22)



Commission intermunicipale de la Rive-Sud

● Photo prise lors de la réunion du 14 avril dernier. Dans l'ordre habituel: M. Jean-Paul Gratton, pro-maire à Saint-Lambert; M. Charles Michaud, maire de Saint-Basile-le-Grand; M. Lawrence Galetti, maire de Greenfield Park; M. Jean-Paul Vincent, maire de Jacques-Cartier; M. Clovis Langlois, maire de Boucherville et M. Edmond D. Pinsonneault, pro-maire à Prévillle. Cette réunion fut consacrée à l'étude des transports en commun. Exceptionnellement tous les maires et tous les échevins des 18 municipalités membres de la Commission y avaient été invités.

### Un stationnement plus limité

● Dans le parc réservé à cette fin sur St-Charles

Longueuil — Afin de permettre une meilleure utilisation du terrain de stationnement situé face à la maison des Oeuvres sur la rue St-Charles, à Longueuil, le Conseil municipal a ordonné l'installation d'enseignes qui limiteront la durée du stationnement à 60 minutes pour un tiers du terrain. le deuxième tiers de la surface sera réservé au stationnement pour une période de 120 minutes alors que les automobilistes pourront stationner à la journée longue sur l'autre tiers du terrain.

Cette décision du Conseil a pour but de faciliter un plus grand va-et-vient et empêcher ceux qui utilisent ce terrain pour stationner leur véhicule alors qu'ils vont travailler ou magasiner à l'extérieur de Longueuil.

Des enquêtes ont démontré, en effet, que plusieurs automobilistes de l'extérieur y stationnaient leur auto le matin pour ensuite prendre l'autobus et se diriger vers Montréal pour ne revenir qu'en fin d'après-midi ou le soir.

En limitant la durée du stationnement sur la grande majorité du terrain, on éloignera ces parasitaires

### Nouveau règlement de zonage pour le secteur riverain B-51

Longueuil — En présence d'une demi-douzaine de contribuables, le Conseil municipal de Longueuil a adopté en première lecture un nouveau règlement de zonage concernant le secteur riverain B-51 couvrant tout le territoire compris entre les rues St-Charles, St-Antoine, d'Auvergne (Lorne) et la route 3A.

On sait qu'à la suite de certaines protestations et la demande d'un referendum, le Conseil a déjà rejeté un premier règlement concernant cette zone. Les membres du Conseil ont alors décidé d'assouplir leur législation qui permettra quand même la construction en hauteur.

Inspiré par les suggestions des contribuables lors d'une assemblée d'information, les membres du comité de planification ont amendé de façon substantielle le premier règlement et les membres du Conseil adoptaient en première lecture, mercredi soir le 7 avril, un nouveau règlement qui, tout en faisant large place au progrès, ne chassera pas les personnes qui habitent ce secteur depuis de nombreuses années.

Un porte-parole de la Cité a laissé entendre qu'une assemblée d'information sera convoquée pro-

chainement avant la deuxième lecture du règlement en question. On permettra ainsi à tous les intéressés de prendre connaissance de la portée générale et particulière de la nouvelle législation dans le domaine de la construction dans cette zone riveraine de Longueuil. La date de cette assemblée sera annoncée plus tard.

Toujours au cours de cette réunion paisible, de mercredi le Conseil a adopté en première et deuxième lecture un règlement autorisant l'augmentation du fonds de roulement de la Cité à \$200,000. Ce fonds était plafonné à \$125,000. — Comme il s'agit d'un règlement d'emprunt, une assemblée des électeurs-propriétaires aura lieu le 20 avril prochain à l'endroit habituel, de 7 h. à 9 h. du soir.

Les échevins ont également approuvé en deuxième lecture le règlement No 789 autorisant un virement de deniers au montant de \$10,970.38 provenant d'un certain nombre de règlements. Cette somme vient couvrir les excédents de dépenses occasionnés par d'autres lois, dont les prévisions budgétaires se sont avérées insuffisantes alors que dans le premier cas (\$10,970) les emprunts avaient été supérieurs aux dépenses.



F.-R. LEFEBVRE, prés.

## La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



Nous sommes aussi REPRÉSENTANTS de  
**La Soc. d'Assurances des Caisses Populaires**

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. Fl. 7-7585

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.  
 à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep.  
 à sa résidence: Fl. 8-3675



JEAN PAYETTE, sec.



**Elections à Jacques-Cartier**

• Cette photo parle par elle-même. M. Marcel Daudelin au centre, tenant la main de son père et l'autre main sur l'épaule de M. Pelletier vient d'accéder à la demande de ce dernier d'être candidat lors de la prochaine élection municipale dans le quartier 4 à Jacques-Cartier. M. Daudelin est l'époux de Pauline Miville. Ils ont un enfant, Gilles, âgé de 15 ans. M. Daudelin, un maître-électricien, est propriétaire d'un commerce d'accessoires électriques qui a nom M.D.E. Accessoires.

(Photo J. P. Studio)

### Dans le quartier 4 à Jacques-Cartier

JCR Trois candidats sont déjà en lice dans ce quartier. On se rappelle que ce quartier 4 a sensiblement les mêmes limites que la paroisse St-Jean-Vianney des Pères Franciscaïns.

M. Arthur Cumunel sortant de charge briguera à nouveau les suffrages. M. Marcel Daudelin, propriétaire de M. D. E. Accessoires, et M. Henri Vandevoorde, propriétaire de Ruscivan Démolition Enr. ont annoncé leur intention de lui faire la lutte.

Les rumeurs de candidatures possibles sont difficiles à préciser. Lundi matin, seuls les trois candidats précités avaient confirmés leur intention de subir l'élection.

Ce n'est que samedi le 29 mai qu'aura lieu la mise en nomination et l'élection le samedi suivant soit le 5 juin.

#### LONGUEUIL

### Deux nouveaux postes à la gérance

Lors de sa séance régulière du 7 avril 1965, le Conseil municipal de Longueuil a annoncé la création de deux nouveaux postes au service de la gérance MM. Jean Curzi, ing. p. ingénieur de la Cité, et Pierre D. Brodeur, directeur du Service de la Récréation, ont été



• **A JACQUES-CARTIER.** — M. Arthur Cumunel, échevin sortant de charge, sollicite un nouveau mandat dans le quartier No 4. Il aimerait avoir la possibilité de mener à bonne fin son projet du Parc Marquette qui doterait les enfants de son quartier d'un terrain de jeu moderne et bien situé.

nommes respectivement assistant et secrétaire-exécutif du gérant L. Paul Gagnon. Cette décision du Conseil a pour but de répartir certaines responsabilités administratives du gérant pour lui permettre de consacrer plus de temps à la réalisation de projets majeurs de la Cité.

### Le Lachapelle est décédé

Bien connu de Longueuil où il habitait depuis de nombreuses années, M. Louis Lachapelle pharmacien est décédé le 15 avril à l'âge de 66 ans.

Il a fait ses études classiques au Collège L'Assomption et obtint par la suite son diplôme en pharmacie à l'Université de Montréal.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, née Alice Guertin, ses fil-



les Jacqueline (Mme Vaughau Powers); Colette (Mme Jacques Bribois); Nicole (Mme Ronald Thall); Iris (Mme Raymond Drouin); ses soeurs: Mme veuve Louis Boisvert (Emilia); Mme Ernest Pelletier (Yvonne); Mlles Angelina et Laurentienne et onze petits-enfants.

Le service a été chanté mardi le 20 avril en l'église St-Antoine, à 9 heures. Inhumation au cimetière de Longueuil.

Nos sincères condoléances à la famille.

### Une loi . . .

(suite de la page 21)

les retirent leur projet de règlement alors que reste-t-il à faire? Le Conseil municipal peut procéder par référendum et ce faisant déboursier \$25,000 additionnels. La population et surtout les propriétaires devront alors avoir été bien informés. Dans une ville où les corps intermédiaires n'existent pratiquement pas et où les différentes parties ne forment pas un tout cohérent, il est très difficile de bien informer le public. Citons comme exemple pour illustrer ce qui précède, que les hebdomas locaux distribués gratuitement ne parviennent pas à tous les résidents et que certains secteurs en sont même privés com-

plètement. Il en va de même pour le transport en commun. Pour aller du chemin de Chambly au boulevard Taschereau l'usager de l'autobus doit, s'il veut être véhiculé par la même compagnie, se rendre à Longueuil et rendu là "transférer". S'il désire se rendre par le plus court chemin possible il doit emprunter deux et parfois même trois autobus de deux compagnies différentes donc payer double ou triple tarif. Les compagnies d'autobus relient facilement les différents secteurs de Jacques-Cartier à la métropole mais ne relient pas les différents secteurs entre eux.

Il n'est pas prouvé qu'un référendum sur le plan directeur d'urbanisme permettrait aux dirigeants de la cité de bien informer la population. Il n'est pas prouvé non plus qu'un référendum dans les circonstances puisse servir la démocratie. Toutefois que reste-t-il à faire outre cet appel au peuple où seuls les propriétaires auront le droit de vote?

Certains prétendent qu'une ville comme Jacques-Cartier ne peut

se permettre un référendum. Or la serait trop coûteux pour une ville qui a besoin de ses sous. Un référendum dans les circonstances actuelles précitées peut aussi ne pas refléter le désir de la majorité. Ces mêmes personnes préconisent une intervention directe du ministère des Affaires municipales. Jacques-Cartier étant toujours sous la tutelle du Ministère, il semblerait assez aisé d'agir ainsi. Le Ministère sera bientôt saisi du problème. Que décidera-t-il?

### NERVEUSE?

Cherchez-vous un nouvel intérêt? Représenter Avon peut vous faire voir tout un monde nouveau... et vous rapporter de l'argent en plus!

► Ecrivez à:  
C.P. 112 — Outremont, P.Q.

### Voyageurs demandés

Pour représenter manufacturier de biscuits et bonbons dans les régions de Valleyfield, Saint-Jean, Saint-Hyacinthe, Drummondville et Sherbrooke.

Doivent avoir une bonne instruction, bonne connaissance des territoires. Posséder automobile et être bien recommandé.

Ecrire à C.P. 216, Saint-Jean, P.Q.

Nos employés sont au courant de cette annonce.

### Mécanicien de machines fixes

2e classe A

Position permanente immédiatement disponible; très bonnes conditions de travail incluant plan de retraite, etc.

Pour plus amples renseignements, adressez-vous à Bennett Ltd., Fort-Chambly, tél. 658-1771 ou au Bureau du Service National de Placement de votre région.

## ENTREPOSAGE

### VOS FOURRURES EXIGENT UN CLIMAT IDEAL

- L'une des plus modernes installations de la région
- Inspectée et approuvée par les ASSURANCES
- Une garantie sans pareille pour toutes vos fourrures

### Venez visiter l'entrepôt de fourrures

Confection de haut style      Remodelage      Estimation gratuite  
Nettoyage "Lusterized"      Réparations      Entreposage parfait

## Morin Fourrures Enr.

LOUIS-G. MORIN, prop.

242, rue Chaussé  
SAINT-JEAN

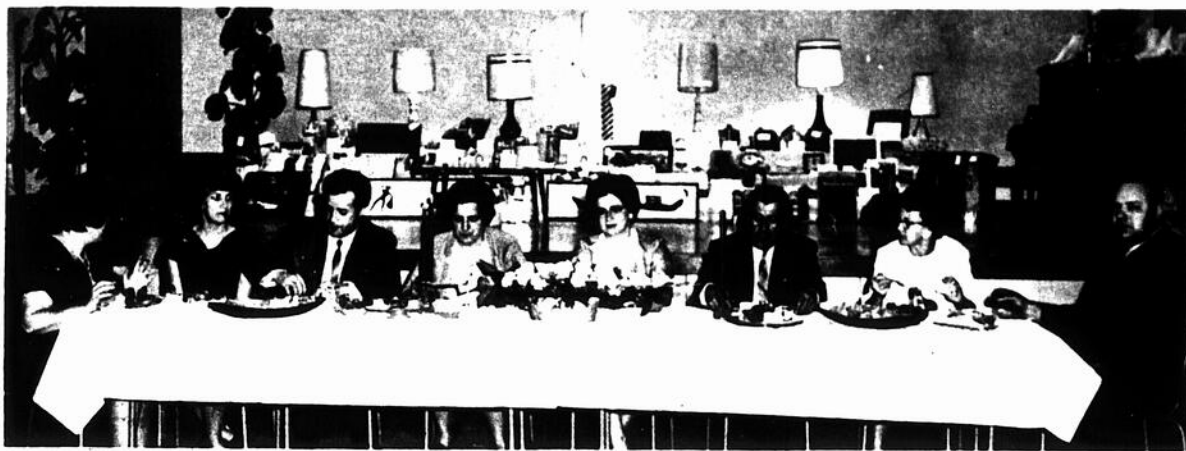
Tél. 346-4121



ATTENTION

TIRAGE D'UNE ETOLE DE VISON

avec chaque coupon d'entreposage



**A la paroisse Notre-Dame-de-la-Garde**

• Ci-dessus une photo du groupe à la table d'honneur, lors de la clôture des cours de culture physique à la paroisse Notre-Dame-de-la-Garde. Voici par ordre, de gauche à droite: Mme Trudel, Mme Ledoux, trésorière; M. Jacques Brazeau, professeur éducation physique; Mme Lionel Bertrand, Mme Léopold Lavoie, directrice du cours, M. Lionel Bertrand, surintendant des sports et Mme Flaminia, secrétaire ainsi que M. Trudel.

# Cours de gymnastique pour dames à Notre-Dame de la Garde

Le Service de la Récréation est heureux de proclamer publiquement les faits et gestes d'une certaine personne qui se dévoue bénévolement au service des Loisirs. La personne à l'honneur est nulle autre que Mme Léopold Lavoie, de la paroisse Notre-Dame de la

Garde, qui a réussi à grouper une soixantaine de personnes, dames et demoiselles, le mardi soir en la salle de l'école N.-D. de la Garde pour participer aux cours de gymnastique. Elle a de plus terminé la saison par un souper au poulet et distri-

bué au-delà d'une centaine de cadeaux (donnés par des commanditaires). Nous aimerions compter à notre Service de ces nombreuses personnes qui pourraient organiser dans leurs paroisses respectives des groupes de dames ou jeunes filles en vue de participer aux différentes activités offertes par notre Service de la Récréation.

Nous désirons aussi mentionner le professeur responsable du cours, M. Jacques Brazeau qui a très bien su se faire accepter de ces dames. Si vous, lecteur ou lectrice de ce journal, sentez le besoin de vous donner à la cause de votre entourage, svp communiquer avec M. Lionel Bertrand, Surintendant des Sports à 677-9451, local 253 ou encore écrivez au Service de la Récréation (699 ouest, boul. Curé Poirier).

## Journée de sobriété à V. Jacques-Cartier

Le Cercle Sacré-Coeur de Ville Jacques-Cartier, tiendra sa journée de sobriété dimanche à l'école Samuel de Champlain, 2101 Laval-lé.

**— PROGRAMME —**

- 2 heure 30: Forum animé par M. Léo Purcell, vice-président diocésain.
- 5 h.: Messe.
- 8 h. p.m.: Assemblée mensuelle. Conférencier, M. Gratton.
- La soirée se terminera par une danse.
- Tirage. Prix de présence.
- Information: M. et Mme H. Laroche 677-7784. M. et Mme G. Demers 677-3584

**FORUM MARGUERITE D'YOUVILLE**

Lundi le 26 avril à la paroisse St-Pie X, 1355, Lavallée, Cité Jacques-Cartier pour de plus amples informations Tél.: Mme Léo Purcell, responsable, 674-6609.

## Jean Boucher à Lemoyne

JCR — Le double rôle commercial et social de la Société des Artisans, tel fut le thème de la conférence prononcée par M. Jean Boucher au sous-sol de l'église St-Maxime de Ville Lemoyne, dimanche le 18 avril dernier.

Cette coopérative d'assurance-vie presque centenaire est unique dans son genre en Amérique du Nord. Son rôle commercial est évident. Résumons son rôle social en mentionnant ses principales activités dans ce domaine: les prêts étudiants artisans, les comités économiques artisans et les fêtes annuelles d'enfants dans un jeu de la Nativité.

M. Boucher se prêta de bonne grâce aux nombreuses questions de l'auditoire et sa venue chez les gens de la Messes des Hommes fut fort appréciée.

Le mois prochain, le conférencier invité est le député du comté de Chambly, M. Pierre Laporte.

## A lire et à retenir

**DIMANCHE 25 AVRIL:** Spectacle donné par le petit monde du théâtre à 7 h. en l'école Pierred'Iberville, 837 Maple, Jacques-Cartier.

**SAMEDI 1er MAI:** Récital de poésies par Robert Tétreault, Claude Leclerc, Hélène Thibodeau à la Souche boîte à chansons au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, à Jacques-Cartier.

**SAMEDI 1er MAI:** Rencontre et bouquet pour les lecteurs de "Québec Libre" au restaurant "La Bonne Fourchette" du 5,800 est rue Sherbrooke vers 6 h. 30.

**DIMANCHE 2 MAI:** Spectacle donné par le petit théâtre à 7 h. en l'école Bourgeois-Champagnat, 2180 Brébeuf, Jacques-Cartier.

**DIMANCHE 2 MAI:** Récollecion mensuelle mixte paroisse St-Georges à Longueuil

**LUNDI 3 MAI:** Clinique de la Croix-Rouge à l'Hôtel de Ville de Jacques-Cartier de 2 h. à 10 h. p.m.

**MERCREDI 5 MAI:** M. Pierre Bourgault président national du RIN parle à Laprairie à l'hôtel Tourist.

**SAMEDI, 8 MAI:** Les diplômés de l'Université de Montréal rendent hommage à Mgr Irénée Lusier. La journée commence à 2 h. par une visite guidée du campus et se termine par un buffet à 6 h. 30 au Centre Social.

**DIMANCHE 9 MAI:** Réunion mensuelle de la récollection Saint-Antoine à l'Externat classique à 9 h. du matin.

**SAMEDI 16 MAI:** Spectacle au Gesu, rue Bleury à Montréal donné par "Les Mutins" de Longueuil.

**DIMANCHE 16 MAI:** Messe des hommes, sous-sol de l'église Saint-Maxime à Ville Lemoyne à 9 h. a.m. Le conférencier invité: M. Pierre Laporte, député du comté de Chambly.

**MERCREDI 19 MAI:** à 8 h. à Brossardville, réunion de la Commission intermunicipale de la Rive-Sud. Tous les maires et échevins des villes concernées y sont invités.

**SAMEDI 29 MAI:** Mise en nomination pour l'élection municipale dans les quartiers No 1 et No 4 à Jacques-Cartier.

## M. Raymond Soucie participera à la Campagne 1965 de la Fédération

M. Jean Tétreault, président de la Campagne 1965 de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud, nous apprend que M. Raymond Soucie, bien connu du monde des affaires, devient un des vice-présidents de la campagne 1965 et président du Comité des Associations, des Professionnels et des Fédérations

Homme d'affaires accompli, M. Soucie mène de front plusieurs entreprises.

Président de Raymond Soucie (Assurances) Inc., le plus important bureau de la Rive-Sud, avec 9 employés et qui a fêté ses 25 ans d'existence, l'année dernière.

Président de Les Placements R. Soucie Ltée, président de Les Editions Bel Air Inc. (Echo-Expansion) et secrétaire-trésorier des Entreprises Soucie Inc.

Au plan social, M. R. Soucie n'en demeure pas moins actif.

En 1946, il fonde la Jeune Chambre de St-Lambert, organisme au

en et devient vice-président pour le Canada. Finalement, on l'élève au Sénat International, groupant des Jeunes Chambres de 64 pays.

En plus de la Jeune Chambre, il a été président du Club Richelieu-St-Lambert (1963-1964), directeur du Centre Notre-Dame, Montréal; membre de l'Association des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec; Chevalier de Colomb, Conseil Santa Maria, St-Lambert; Assemblée Marquis Louis de Montcalm (4e Degré); membre de l'Ordre International de l'Alhambra (Caravane Toloza 81).

En 1942, M. Soucie épousa Jacqueline Marchand et de cette union sont nés trois enfants: Jacques, Robert et Johanne.

M. Soucie en acceptant ce poste, aura comme tâche la sollicitation des groupements qui n'entrent pas dans la catégorie des commerces et industries. Il a aussi pour objet d'établir le lien entre les Fédérations locales et la Fédération diocésaine, premièrement en vue d'obtenir l'objectif fixé à chacune d'elles pour une solution à court terme et engager le dialogue dans le but d'unification pour une solution à long terme.

Ce Comité, pour fonctionner normalement sera divisé en cinq secteurs bien définis qui auront la tâche de recueillir les dons d'une façon rationnelle.

Ces secteurs sont: Fédérations locales, professionnelles, associations professionnelles et sociales, institutions bancaires et de finances, clubs sociaux et clubs de service.

Connaissant M. Raymond Soucie, nous sommes assurés qu'il saura mener à bien ce comité si important pour la Fédération de la Rive-Sud.



**M. RAYMOND SOUCIE**

sein de duquel il occupe tous les postes sur le plan local et régional

**Confiez-nous vos travaux d'impression**

«qui mange bien se porte bien»  
**La bonne cuisine de chez nous commence avec la farine tout usage pré-tamisée**

Avez-vous essayé la nouvelle farine enrichie «Instantanée» Robin Hood?





## Premiers gagnants Belvedere

PROVINCE DE QUÉBEC • M. D. Adam, Ville Lasalle • Mme Paul Archambault, Montréal • M. C. Bisson, Ville St-François  
Mlle Rita Benoit, Cartierville • M. Claude Beaucage, Trois-Rivières • Mme Alice Bernier, Ayers Cliff • Mme Monique Benoit, Trois-Rivières • Mme Marcel Courchesne, Montréal • M. Henri David, Montréal • Mme A. Elliott, Chicoutimi • Mlle G. Fortier, Granby • M. J.-Paul Filion, Montréal • Mme Georgette Gauthier, Montréal • M. Léo Ally, Montréal • Mme Gérard Barry, Dorval • Mme Jean Brunelle, Montréal • Mme C. H. Boivin, Ville Lemoyne • M. Denis Boucher, Drummondville • M. A. Boulet, Laval-des-Rapides • Mlle Anita Charette, St-Roch l'Achigan • Mme Bertrand Deschesnes, Bagotville • Mme M. Esposito, Montréal • Mme H. Fournier, Daveluyville • M. Oscar Gendron, Valleyfield • M. Gilles Graveline, St-Hyacinthe • M. Marcel Corriveau, Shawinigan • Mme Léo Campbell, St-Eustache • Mme Marcel Côté, Beauharnois • Mme Norbert Duguay, St-Jérôme • M. Jacques Doyle, Montréal • M. Pierre Desjardins, Pont-Viau • M. Germain Desrosiers, Granby • M. Roger Denis,

Montréal • M. Jacques Froment, Candiac • M. Gérard Fanzoi, Montréal • Mme Micheline Gravel, St-Basile-le-Grand • M. Roger Guenette, Greenfield Park • Mme Aimé Godin, Sorel • Mme L. Gagnon, Montréal • M. David Campbell, Montréal • Mme Emilia Caron, Montréal • M. P. Dion, Granby • Mme Roméo Daoust, Valleyfield • Mme Roger Dion, Montréal • Mme E. De Villers, Beaconsfield • Mlle Claudette Domingue, Montréal • M. D. Fortin, Chicoutimi • M. Gilbert Gravel, Montréal • Mme Alexis Grenon, Ste-Anne-des-Plaines • Mme

Raymond Guilbeault, Hull • M. Armand Guillemette, Montréal • Mme H. Gilman, Montréal • Mme J. H. Gagnon, Québec • M. Henri Hudon, Lac Etchemin • Mme P. Juneau, Victoriaville • M. Roméo Lachance, Thetford Mines • Mme André Limoges, Terrebonne • M. L. Laniel, St-Thimothée • M. Guy Legault, Verdun • M. Chas Marchand, Chomedey • Mme Olivette Masson, Sherbrooke • M. P. Murray, Ville St-Michel • Mme Guy Meilleur, Berthierville • Mme Simone Grondin, Roxton Falls • M. Claude Houde, Trois-Rivières • M. L. Lussier, Windsor • Mlle Lucille Lafortune, Ahuntsic • M. Pierre Lalonde, Oka • Mlle G. Leclerc, Donnacona • M. Aurèle Lavoie, Boucherville • Mlle Rachel Laurendeau, Montréal • Mme O. Miles, Greenfield Park • M. J.-P. Messier, St-Hyacinthe • Mme Adirne Martel, Québec • M. I. Malanchuck, St-Léonard • Mme Mary Hartley, Montréal • M. Thosm Jaruis Jr, Montréal • M. Mike Kalil, Westmount • Mme Madeleine Lucas, Laval-des-Rapides • Mme D. Malik, Chomedey • M. D. F. Mitchell, Ste-Rose • M. Norman MacDonald, Chomedey • Mlle Pauline Plante, Montréal • M. Marcel Roland, Ville Lasalle • Mlle B. Roseman, Montréal • M. Roger Valle, Rosemont • Mme L. H. Harney, Ville Mont-Royal • M. Antonin Jiona, New Carlisle • Mme Michel Kean, Repentigny • M. Vincent Lacasse, Montréal • M. L. Lacin, Dorval • M. Dave Mallin, Noranda • M. Gordon McDonough, Lachine • Mlle Gisèle Pion, St-Rémi • M. Denis Paré, Châteauguay-Centre • M. Damasse Robinson, Montréal • M. Gaston Tousignant, La Tuque • M. Alan Marion, St-Liguori • Mme Paule Nanosi, Montréal • Mme O. Pépin, St-Eustache • Mme Léo Quesnel, Montréal • Mlle Lucille Rousseau, Sherbrooke • Mme Wm Ryan, Ville Lasalle • M. Clément Sénécal, Montréal • Mme Marcel Naud, Montréal • M. Gilles Paradis, Pierrefonds • M. Nick Pasto, Montréal • M. G. Quesnel, Montebello • Mlle Madeleine Robillard, St-Laurent • Mme Hilaire Séguin, Valleyfield • Mlle Germaine Savoie, Drummondville • M. Roy J. Stewart, Montréal • M. Nicholas Tomchishen, Lachine • Mme E. Therrien, Montréal • M. G. Vézina, Montréal • M. Albert Wahlen, Québec • Mme G. Bernier, Montréal • Mme I. Baldoni, Montréal • Mlle Thérèse Blanchard, Baie Comeau • Mme Lise Chartrand, Ville Jacques-Cartier • M. Ulric Charlebois, Pointe-Claire • Mlle Pascale Faubert, Montréal • M. Roger Gignac, Riv. Mattawin • M. L. Gagné, Boischatel • M. R. G. Jones, Hudson • Mme T. Laprade, St-Ignace-de-Loyola • M. René Laporte, Trois-Rivières • M. J. Claude Lamontagne, Sherbrooke • M. Anton Yelenik, Duvernay • Mme R. Bureau, St-Jacques • M. André Béliveau, Oka • M. C. Côté, St-Jérôme • Mme R. Constantin, Montréal • M. Paul d'Amour, Montréal • M. Armand Fréchette, Sherbrooke • M. Réal Gagné, Ste-Adèle-en-Bas • Mme P. Gagnon, Montréal • Mlle J. Howard, Chomedey • M. Léo Linteau, Québec • M. M. Latrémouille, St-Laurent • Mme Claire Lajoie, Montréal • Mme Marcel Leclerc, Chomedey • M. R. Millette, Montréal • Mme Doris MacDonald, Pointe-Claire • Mme J.-Guy Perras, Sherbrooke • M. F. Robichaud, Lachine • M. R. Roussy, Baie Comeau • Mme Evan Smith, Richmond • M. Gilbert Timm, Ville Lemoyne • M. J. Vincent, Buckingham • M. J. M. Verreault, Québec • M. J. Lachance, Aylmer Est • M. J. P. Marcouiller, Trois-Rivières • M. Hercule Marsolais, St-Jacques • M. André Nault, Hull • Mlle P. Percival, Montréal • Mme D. Schwartz, Montréal • M. Julius Schultz, Montréal • Mme Denise Valentine, Montréal • Mme D. Vaillancourt, Hull.

## Gagnez vous aussi! Voici comment:

1. Achetez un paquet de cigarettes Belvedere.
2. Ouvrez-le et vous découvrirez peut-être un certificat de cadeau-éclair.
3. Si vous en trouvez un, postez-le.

**SI VOUS LISEZ "FORD MUSTANG" SUR LE CERTIFICAT... C'EST QUE VOUS VENEZ DE GAGNER UNE FORD MUSTANG! Il peut aussi indiquer: cuisine Frigidaire, Atlas, camera Kodak, chopes, roulotte 20th Century, lames Personna en acier inoxydable, manteau de vison long, brosse à dents Schick, diamant de 1 carat, ensemble plume et crayon Parker, moto Honda ou... Vous gagnez ce qui est écrit sur le certificat; vous n'avez qu'à le poster. C'est aussi simple que cela!**

Pour gagner, les détenteurs de certificats doivent être âgés d'au moins 18 ans et répondre correctement à une question de qualification.



### La lumière de la connaissance

• Mercredi le 14 avril, dans la grande salle de l'école Gérard-Filion, M. Charles-E. Plamondon, président de la Commission scolaire régionale de Chambly, proclamait l'ouverture officielle de la campagne de souscription des prêts étudiants de la Société des Artisans et allumait le flambeau symbole de la lumière de la connaissance. On remarque de gauche à droite sur la photo: M. Denis Robitaille, directeur de la campagne pour l'école Gérard-Filion; M. René Vincent, de Vincent & Frères Ltée, marchand membre; le frère Bruno, é.c. du collège de Longueuil; M. C.-E. Plamondon, président d'honneur de la campagne; M. Oscar Béliveau, vice-président de Béliveau Frères Ltée, marchand membre; M. Antonio Lebrun, président de la Commission scolaire de Longueuil et vice-président d'honneur de la campagne. Sur la deuxième rangée on remarque MM. Robert Lisé, Eugène Chenier, Paul-A. Perron, Raynald Blain, directeurs de la "locale" de la Société des Artisans; M. Denis Boudrias, directeur de la campagne pour l'Externat classique; M. L.-A. Gagné, gérant-adjoint de la Société des Artisans et M. Claude Bourdcau coordinateur exécutif de la campagne de souscription. N'apparaissent pas sur la photo M. Jean Boucher, adjoint au chef du Service social de la Société des Artisans et plusieurs marchands membres. L'objectif de la campagne cette année est de \$8,000 à être récolté dans les villes de Longueuil et Jacques-Cartier. Les sommes recueillies seront prêtées, sans intérêt, à longue échéance dans le territoire couvert par la souscription.

(Photo J.P. Studio)

## SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

### ASSEMBLEE C.E.D.

Le Cercle d'Economie Domestique tenait assemblée mensuelle le 6 avril. Mme Brault souhaite la bienvenue à une nouvelle personne du nom de Mme Perrault.

Nous passons à la lecture des minutes qui sont acceptées par Mme Rioux et secondées par Mme Dantigny.

Le Cercle est fier d'offrir une nappe d'autel pour son église. Le 27 mai se tiendra le congrès diocésain à Lacolle. Voici les noms des délégués: Mme Brosseau et Mme Dantigny, les substituts sont: Mme Guay et Mme Rioux.

Le Cercle offre \$10 pour des fleurs à l'occasion du Jeudi-Saint. Mme Proulx parle du tissage qui marche bien et invite toutes les dames intéressées à tisser, à donner leur nom.

Mme Guay nous dit quelques mots sur les malades non visités et le Cercle lui offre \$5 pour achats de friandises.

Le 11 mai nous visiterons la brasserie Molson. Les dames accompagnées de leur époux donneront leur nom à la prochaine assemblée.

Le Cercle invite les dames et les jeunes filles qui voudraient profiter d'une assurance-vie de \$1,000 pour la modique somme de \$7 par année, pas besoin de certificat de médecin ni de limite d'âge, la seule et unique condition c'est d'être membre du CED ne tardez pas à vous renseigner et nous serons heureuses de vous accueillir parmi nous.

La prochaine assemblée aura lieu le 4 mai.

Pour informations: Mme Brosseau, 677-6049.

Nous offrons nos sympathies à M. et Mme Louis Fontaine pour la perte de leur enfant.

La famille de M. Paul Archambault remercie toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par une visite, offrande de messe, dons floraux, ou assistance aux funérailles.

La première communion se fera samedi le 24 avril, à la messe de 4 heures 30 p.m.

La Confirmation, samedi le 1er mai à 8 h. p.m. par S. Exc. Mgr G.-M. Coderre



### Au Garage Maurice Goyette

• A Varennes, dimanche le 7, avait lieu l'ouverture officielle et la bénédiction du garage Maurice Goyette. La photo ci-dessus, prise en cette occasion, nous fait voir autour de M. le curé E. Choquet, de gauche à droite: M. et Mme Maurice Goyette; MM. D. Tanguay, Jean-Louis Cléroux, J.-W. Goyette, Mme F. Chrétien et M. François Lavigne.

## SAINTE-JULIE

### UCFR

A notre réunion du 14 courant, nous avons l'honneur de recevoir la visite du Conseil diocésain représenté par la présidente, Mme Dansereau, la présidente du comité d'arts ménagers, Mme Trudeau, la présidente du comité d'Éducation, Mme J. F. Savaria et la secrétaire, Mlle Jeanne Larose.

Notre présidente locale souhaite la bienvenue aux dirigeantes diocésaines. Et après l'inscription des 22 présences et la lecture du procès-verbal, Mlle Larose donna le compte-rendu de la réunion du Conseil diocésain. Le congrès se tiendra le 29 juin à Saint-Isidore. Dans la soirée, il y aura encore une parade de modes agrémentée de quelques chants ou récitations.

Le congrès général se tiendra en septembre à Sainte-Anne de Beau-pré.

Après le message de Mme la présidente diocésaine, il y eut démonstration de couture par Mme Bertrand Girard.

Puis, M. l'abbé Guy Pratt, aumônier diocésain, fit une causerie intéressante sur le rapport Parent.

Après quelques mises au point sur l'allure générale du rapport, il en indiqua les grandes lignes: la démonstration, la démocratisation, la polyvalence et la méthode active.

Il nous fit remarquer que tout n'est pas une innovation récente. Il a déclaré qu'il n'est pas bon de vouloir supprimer tout effort et toute difficulté, car instruire sans éduquer c'est former des monstres, tandis qu'il faut éduquer en instruisant. Pour réussir dans la vie, il faut un cœur discipliné, un jugement bien équilibré et du cran, c'est-à-dire une certaine audace.

Le rapport Parent laisse les éducateurs sérieux en état de crainte au sujet des titulaires et de la survivance des collèges classiques et institutions indépendantes. — L'enseignement religieux semble relégué comme matière facultative et de dernière importance. C'est là une tournure inacceptable pour des parents et une population à 90% catholique. On nous demande toutefois d'attendre les détails à ce sujet qui doivent être traités dans la 4e tranche du rapport, encore à venir.

Madame la secrétaire remercia le conférencier et lui remit un cachet.

La soirée se prolongea par un goûter préparé par Mmes G. Sé-

guin et J. Beauchemin et Mlle mai prochain. Jeannine Bourassa. On nous an- Bienvenue à toutes. Communi- nonce qu'il y aura une journée d'é- quez avec la secrétaire pour le tudes de secteur, à Verchères, le 4 transport.

## Votre prochaine vente de vaches à lait croisées

aura lieu

samedi, le 1er mai, à 1 h. p.m.

dans les locaux des

### ENCANS DE LA FERME INC.

sur la route Trans-Canada près du rond-point à Saint-Hyacinthe

Seront vendues à cet encan 80 vaches de choix fraîches ou prêtes à vêler. Ces vaches sont vendues garanties. Vous pouvez obtenir jusqu'à 36 mois pour payer ces vaches.

A l'avenir nous accepterons les consignations des cultivateurs. Alors si vous avez des vaches à lait à vendre, adressez-vous à Paul Bernard, St-Pie, Comté Bagot pour arrangements.

Pour autres informations s'adresser à:

J.-Guy Trudeau	Jules Côté	Paul Bernard
St-Julie	Cowansville	Saint-Pie
cté Verchères	P.Q.	cté Bagot
Tél. 649-1122	Tél. 263-0670	Tél. 772-2492

## Vente de Holsteins

enregistrées et classées

avec certificat de santé pour brucellose et tuberculose

JEUDI, LE 29 AVRIL

dans les locaux des

### ENCANS DE LA FERME INC.

sur la route Trans-Canada près du rond-point à Saint-Hyacinthe

65 bêtes enregistrées et classées seront vendues. Celles-ci proviennent des meilleurs troupeaux de la province de Québec. Il y aura en vente 10 jeunes taureaux, 45 taures et jeunes vaches qui vont mettre bas en mai 1965. Il y aura aussi 10 vaches extra choix classées et contrôlées prêtes à vêler.

Alors cultivateurs de la région, voici une occasion unique d'acheter quelques têtes pur sang pour améliorer votre troupeau. Vous pouvez obtenir jusqu'à 36 mois pour payer ces animaux. Un catalogue sera à votre disposition lors de la vente. Il y aura tirage au sort d'un jeune taureau provenant d'une vache bonne plus, ceci étant comme prix de présence à cet encan.

Pour informations s'adresser à:

Paul Bernard, St-Pie	Jules Côté, Cowansville
Tél. 772-2492	Tél. 263-0670



## ENQUETEURS

### demandés



Le Bureau International d'Investigation a besoin de plusieurs membres correspondants à temps partiel pour enquêtes générales: civiles, industrielles, commerciales, etc., dans votre localité et toutes les localités environnantes.

Toute demande de la part de mineurs, cultivateurs, commis de magasins, employés de bureaux, journaliers, étudiants, etc., sera prise en considération.

Tous les intéressés peuvent devenir enquêteurs. Ne tardez donc pas à prendre une décision en nous faisant parvenir tout simplement votre nom et votre adresse.

Les intéressés devront être âgés d'au moins 18 ans et devront faire la demande par écrit à I.B.I., département 6, case postale 171, Val d'Or, P.Q.

Ces demandes devront être à nos bureaux avant minuit, le 26 avril 1965.

LA DIRECTION

# A Boucherville



De très près ...  
d'assez loin ...

● par Rollande NADEAU

## Nos groupements et leurs projets *Chant, peinture, cinéma*

### ■ Séance privée de la Commission scolaire

#### LA METHODE "LE SABLIER"

La Commission scolaire offre des cours de mathématiques par la méthode Cuisenaire, à ses professeurs, chaque jeudi.

Les nouvelles méthodes retiennent énormément l'attention de nos autorités scolaires et chaque fois qu'il se peut, des démonstrations sont organisées à l'intention des enseignants.

Cette fois, il s'agit de la méthode de lecture et d'écriture "Le Sablier" qui sera démontrée par une classe-modèle et par les explications de l'auteur. Cette séance se fera le 11 mai à Boucherville.

#### DELEGUES A LA REGIONALE

Lors de l'assemblée des délégués de la Commission Scolaire régionale de Chambly, le 3 septembre 1964, un comité d'étude a été formé afin de trouver un mode de représentation idéale au sein de ce groupe.

Le comité formé a entrepris d'intenses recherches et après une sérieuse analyse, un rapport fut présenté le 3 mars 1965.

Après une longue discussion, ce rapport fut rejeté par un vote majoritaire de 19 contre 7 et une abstention.

Devant ce fait, la Commission Scolaire de Boucherville a résolu d'établir ses positions personnelles vis-à-vis le mode de représentations. Ses remarques ont été les suivantes:

1 Le nombre des commissaires à la Régionale devrait être de neuf, tout comme actuellement.

2 Un seul délégué par commission scolaire locale devrait pouvoir être élu commissaire à la Régionale.

3 Que soit rayé le paragraphe qui dit: "qu'un commissaire siégeant à la Régionale représentera l'élément de langue anglaise, autant que possible".

4 Que les sièges des commissaires soient numérotés de un à neuf.

5 Que tous les commissaires siégeant à la Régionale soient élus selon l'article 496 et ses amendements du recueil des lois de l'éducation, soit: le vote majoritaire de l'assemblée des délégués, aucun siège n'étant réservé.

La résolution souhaite en terminant que ces recommandations soient remises au ministère de l'Éducation. Aussi que la décision du 25 juin 1964, concernant le mode de représentation à la Régionale, soit modifiée ou abrogée pour être complétée par les cinq recommandations de la Commission Scolaire de Boucherville.

### ■ Concours d'art oratoire 1965

Cette année encore et pour la quatrième fois, le club Optimiste de Boucherville organise un débat oratoire chez les jeunes de nos écoles élémentaires.

M. J. G. Maheu est le président de ce concours. Une lourde tâche! mais, nous confiait-il, grandement facilitée par l'excellente collaboration des principaux d'écoles. Je suis heureux de cet appui et je souhaite que nos élèves tirent profit de cette expérience.

#### L'OPTIMISME.

#### FORCE DE LA JEUNESSE

C'est non seulement une vérité incontestable, c'est aussi l'objet des concours.

Un sujet plein de dynamisme, capable d'emballer tous les jeunes.

Qui peut participer à ce débat? Tous les garçons de moins de 16 ans (à partir du 31 décembre '64) qui habitent Boucherville et fréquentent une de nos écoles.

Ils doivent, sans texte, au micro, développer ce thème: "L'optimisme, force de la jeunesse", durant quatre à cinq minutes.

#### PRELIMINAIRES DANS CHAQUE ECOLE

Le concours se fait d'abord dans chaque école et un membre Optimiste en est le parrain. C'est ainsi que le 10 avril, neuf gagnants ont été proclamés (un dans chaque école, deux dans les écoles Paul VI et Sacré-Coeur qui comptent plus d'élèves).

Et ce sont donc ces neuf candi-

dates qui s'affronteront au grand concours final du 4 mai à l'école Paul VI.

#### ALLOCATION DES POINTS

Un total de 100 points est accordé comme suit:

QUALITES PERSONNELLES : apparence, pose, personnalité, attitude: 20 points.

MATERIEL: adhérence au sujet, thème, valeur, couleur, logique, 20 points.

PRESENTATION: voix, énon-

(suite à la page 27)

## Nos services et leurs activités



### La Société Canadienne du Cancer et le bien-être

● Groupe de dames qui s'occupent du bien-être, en préparant des pansements. Plus de 1000 sont demandés par mois.

La Société organise la visite des malades à domicile en collaboration avec les infirmières visiteuses et les travailleuses sociales.

La Société distribue gratuitement à tous les patients cancéreux, indépendamment des conditions de fortune, tous les pansements requis et aussi longtemps que nécessaire.

A Boucherville, plusieurs dames bénévoles que nous voyons plus haut, se sont réunies pour confectionner des pansements, contribuant ainsi à la campagne d'avril de la lutte contre le cancer.

Par la variété et la qualité des livres offerts aux jeunes, par la beauté et l'intérêt de ses volumes de références, notre bibliothèque, même naissante, marque le pas comme bibliothèque municipale sur la Rive-Sud.

D'ici deux ans, ce sera une bibliothèque des plus imposantes. En effet, tous les espoirs sont

permis puisque c'est M. le maire lui-même qui s'exprimait ainsi lors de l'inauguration de l'exposition: "Boucherville, comme tout ce qui se fait chez nous, se doit d'avoir une bibliothèque des mieux organisées. Pour 1967, pour cadrer avec le beau tableau de notre ville, notre bibliothèque devra être une bibliothèque hors ligne".

### ■ Symphonie printanière

Lundi le 12 avril, les élèves de l'école Ste-Famille, secondés par la maison "Simplicité", saluaient le printemps par un défilé de modes.

Les étudiants-mannequins ont présenté une vaste collection des derniers modèles printaniers qui garniront la garde-robe de toute jeune fille moderne durant les beaux jours.

Un beau travail, une habile présentation, un ravissant coup d'oeil pour tous les parents spectateurs.



### La Semaine des Bibliothèques remporte un beau succès à Boucherville

● Les bénévoles de la Bibliothèque municipale sont fières du succès remporté par l'exposition organisée en marge de la Semaine des Bibliothèques canadiennes. Ce sont: Mmes Pépin, Bélisle, Chagnon, Angers, Ricard, Coupal. Nous leur devons le bon fonctionnement et la constante amélioration de notre service communautaire de lecture.



### Grenier William, artiste libre

● G. William, un peintre figuratif, un artiste créateur qui s'exprime à travers les paysages de chez nous. Son art décrit, dit l'esprit de notre époque, notre bouleversement industriel, social, spirituel, par les lignes tantôt calmes et poétiques, tantôt violentes et amères, de ses nombreux paysages. Les amateurs pourront prendre contact avec les oeuvres de William grâce à la Galerie Arts et Peuples du 61 De Mons. L'exposition débute le 27 avril et se tiendra jusqu'au 9 mai. Le public est admis gratuitement les mercredi, jeudi, vendredi de 7 h. à 11 h. et les samedi et dimanche de 1 h. à 5 h. et de 7 h. à 11 h.

### ■ Ciné-Club:

#### 3e projection

Le Centre d'Art nous a deux fois donné rendez-vous devant le grand écran; le Centre d'Art nous a deux fois promis du cinéma de qualité et a largement tenu promesse: deux excellents films, du cinéma de grande classe.

Le troisième long métrage fera plein feu sur le chef-d'oeuvre de Mauriac, sur l'héroïne magistralement incarnée par Emmanuelle Riva: Thérèse Desquieux.

Cinéphile de la Rive-Sud prend donc note: mercredi, 28 avril, 8 h. 30, cinéma AVALON.

### ■ Concert vivement apprécié

La chorale de Boucherville donnait la semaine dernière, deux concerts de musique sacrée dans les écoles Pierre-Boucher et L.-H.-Lafontaine.

Le public a chaque fois salué par de chauds applaudissements, l'excellente interprétation de cet ensemble vocal. Mme Jacqueline Métivier nous dit combien elle a goûté ce concert:

"A l'occasion de la Semaine Sainte, M. Jean-Yves St-Jacques et la chorale qu'il dirige avec une maîtrise remarquable, chorale composée de membres des diverses paroisses de Boucherville, offrait au public la possibilité d'entendre une oeuvre toujours ai-

mée: "Les Sept Paroles du Christ" de Dubois.

Cette chorale mérite les plus chaudes félicitations, et sans réserve, pour le beau travail accompli. Travail qui, loin de faire amateur, possède les qualités que l'on désire rencontrer dans un groupe formé à bonne école: précision d'attaque, fondu des voix, discipline intelligente, beauté des timbres, nuances et sensibilité.

Décidément, Boucherville possède en ses murs un bel ensemble vocal dont il peut être fier.

A noter que les talents remarquables du directeur, M. Jean-Yves St-Jacques, ont été reconnus par M. Wilfrid Pelletier lui-même, alors qu'il lui décernait le prix du concours des chorales amateurs de la Province.

Les commentaires également de l'oeuvre de Théodore Dubois méritent une particulière mention par la justice de leur intonation et la dignité simple de leur interprétation.

Toutes nos félicitations à chacun des membres ainsi qu'à chacun des solistes parmi lesquels on remarquait deux professionnels particulièrement doués: M. et Mme Georges-Marie Coulombe.

Très solide formation, voix de ténor et de soprano dramatique émouvantes, chaudes, vibrantes, qui, jointes à celles de notre chorale, formaient un tout de qualité indéniable, infiniment appréciable.

Pour seulement \$3.00

vous recevrez

# LE RICHELIEU

pendant un an

Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.



# Boucherville

De très près...

d'assez loin...

par Rollande NADEAU

## 9 MAI: DEUX RENCONTRES

Tout d'abord, une invitation à Varennes chez les Soeurs de la Charité à l'occasion du cinquième anniversaire de l'érection du Sanctuaire en l'honneur de Mère d'Youville, le Délégué Apostolique au Canada, Son Exc. Mgr Sergio Pignedoli, chantera une messe et présidera un banquet.

Dans l'après-midi, rencontre à Trois-Rivières où le ministre Pierre Laporte adressera la parole.

La SHB par ce retour aux sources chez P. Boucher, son fondateur, gouverneur de Trois-Rivières fera le jumelage des deux villes-soeurs. Les autorités de la ville recevront officiellement Boucherville; Mgr A. Tessier, co-fondateur de la Société d'Histoire régionale des Trois-Rivières et auteur d'ouvrages historiques et Mgr Pelletier, évêque de Trois-Rivières, s'adresseront aux visiteurs et leur feront découvrir la ville.

Le volume de Pierre Boucher en édition de luxe leur sera offert comme cadeau souvenir.

## D'AUTRES AMBASSADES

La SHB visitera ainsi au cours de l'année, d'autres villes qui, par leurs personnages et leurs gestes, ont un passé commun avec Boucherville: Sorel, Kingston, St-Hyacinthe.

Ces ambassades, où le volume de P. Boucher connaîtra un lancement officiel, en plus de faire connaître notre Société Historique, apportera le message de notre ville et imposera sa présence: ces visites intermunicipales, inter-régionales inaugurent un excellent et sympathique système de bon voisinage, de bonne courtoisie.

## PRECIEUX DOCUMENT

La SHB vient de faire une acquisition précieuse. Elle a en effet réussi à obtenir d'un antiquaire, une carte de Boucherville, datée de 1855. Un document très intéressant que tous peuvent consulter au secrétariat.

## Nos groupements..

(suite de la page 26)

ciation, gestes, sincérité, emphase: 40 points.

GENERALITES: appel, impression, effet: 20 points.

## GAGNANTS BIEN RECOMPENSES

Le premier gagnant recevra un trophée avec plaque en or, un montant de \$50 en argent, le droit de participer au concours oratoire du district.

Le deuxième: un trophée avec plaque en argent, un montant de \$25 en argent.

Le troisième: un trophée avec plaque de bronze, un montant de \$10 en argent.

Tous les participants recevront un cadeau souvenir.

## UNE COMPETITION ENRICHISSANTE

Pour les jeunes, la participation à une telle rencontre est pleine d'avantages. Il faut donc en féliciter grandement les responsables qui, une fois de plus, stimulent l'intérêt chez les jeunes. Une excellente initiative, grâce au concours de J. S. Maheu, C. Dubé, M. Maloin, R. Couture, P. Audet, V. Fréchette, R. Gignac, A. Favreau, M. Touchette.

Votre journal **LE RICHELIEU** membre de l'ABC, possède la **PLUS FORTE** circulation payée des journaux de la région.



## LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE BOUCHERVILLE COMITÉ DE TOPONYMIE

Un comité formé pour étudier et noter non seulement l'origine de l'appellation de nos rues, mais analyser l'évolution de notre territoire. — Ces recherches pourraient même être colligées et faire l'objet d'une plaquette.

Un ouvrage de références qui serait un guide précieux pour les nouveaux arrivés à Boucherville et qui sait? tout autant pour les citoyens bien installés.

## LE LIVRE

### DE PIERRE BOUCHER

Un volume qui a fait les rubriques de tous les journaux mont-réalis. Les commentaires de la presse écrite ont accueilli très chaleureusement cet ouvrage de la S.H.B.

L'abbé Lionel Groulx dans sa revue d'histoire, les J. C. Harvey, Y. Michaud, Félix Leclerc, Marcel Valois, etc. ont classé cet ouvrage historique comme un modèle du genre.

Partant, le livre connaît des demandes et cet ambassadeur de Boucherville, de son fondateur, est un porte-parole des plus efficaces. Où en est-on chez-nous?

Il serait pourtant d'une urgente nécessité que chaque famille, chaque classe de nos écoles, chaque groupement de Boucherville, possède ce volume biographique.

## UN VIEUX MOULIN ENTOURE DE TOUS LES EGARDS

Le fleuve était de glace, mais bien vite ses eaux sont devenues limpides et envolées donc les chances du "Vieux Moulin de Tracy" de glisser en traineau le long de la rive sud du Saint-Laurent.

Situation difficile. Etat précaire? Pas pour un certain M. Charles Desmarteaux qui ne jette jamais le manche après la cognée.

Voyez vous-même: le vieux moulin de Tracy déjouant le verdict des experts les plus optimistes, fera un tour de bateau bientôt et prendra place près de la rivière Sabrevois: son poste de confiance dans le Centre Culturel et Historique de Boucherville.

Grâce à la générosité de M. Simard, de Sorel, qui met gracieusement à notre service une barge et des hommes, le précieux moulin sera transporté, tout d'une pièce, sur son nouveau site.

Un spectacle inusité que surveilleront plusieurs curieux.

Radio-Canada y assistera du haut des airs: ses caméras seront témoins à bord d'un hélicoptère.

## 8 MAI: REUNION MENSUELLE TOUTE SPECIALE

La prochaine réunion de la SHB prendra un caractère spécial. Un dîner d'honneur réunira en effet le 8 mai à l'hôtel de Boucherville, les membres de la SHB, leurs invités et des personnalités de marque seront les hôtes d'honneur.

M. Guy Frégault, historien, sous-ministre des Affaires Culturelles et M. Marcel Trudel, professeur d'histoire à l'Université Laval, nous présenteront deux aspects de Pierre Boucher, son oeuvre de colonisation, son rôle d'ambassadeur, de gouverneur, sa place et son influence dans notre histoire.

## la publicité réduit les prix

Règle générale, la publicité offre à tous, les produits de l'industrie. Il fut un temps où le petit artisan ne fabriquait que pour les acheteurs de son entourage immédiat: son village ou le quartier de la ville où il exerçait. Avec l'avènement de la grande industrie, la publicité a élargi les horizons du commerce, mettant à la portée des producteurs des marchés régionaux, nationaux et internationaux. En agrandissant les marchés la publicité favorise la grande production ce qui réduit les frais et permet, à cause de la concurrence, de réduire les prix de détail.



Cette annonce est publiée gracieusement à l'occasion du MOIS DE LA PUBLICITÉ

## la publicité favorise le consommateur

Confier sa publicité au "RICHELIEU" c'est opter pour le mieux



# En passant par



# Verchères

avec Monique et Jean-Guy

## AUX LOISIRS

Lundi dernier, le 12 avril, avait lieu l'assemblée générale spéciale des Loisirs. En premier lieu et pour clarifier la situation, voici textuellement l'avis de convocation tel qu'affiché selon la loi, à la porte de l'église et dont 600 copies furent expédiées par la poste.

### AVIS DE CONVOCATION

Soyez avisés qu'une assemblée générale spéciale de "Les Loisirs de Verchères Inc." se tiendra le lundi, douze avril mil neuf cent soixante-cinq, à huit heures trente minutes p.m. à l'école Ludger Duvernay (cafeteria).

Le but de cette assemblée, où tous les membres en règle sont convoqués, est la considération du règlement spécial autorisant un emprunt n'excédant pas vingt mille dollars (\$20,000) pour fin de construction d'une piscine et ses dépendances sur les terrains, propriété de "Les Loisirs de Verchères Inc."

La formation d'un comité permanent et la nomination des membres de ce comité permanent destiné à surveiller les travaux de construction de la piscine et son financement de même que le remboursement des emprunts contractés aux fins de cette construction seront aussi soumis à la considération des membres assemblés.

Vous êtes priés d'être présents.

Jean-Guy Choquet, président

Comme les Loisirs de Verchères sont une compagnie incorporée, il faut s'en tenir strictement à la loi régissant les compagnies et cela explique la raison de l'importance des cartes de membres.

### PROJET PISCINE

En premier lieu, le projet fut exposé tel que prévu et avec les nouvelles quotations, soit \$30,000 au maximum, ensuite on étudia le budget des Loisirs ainsi que celui prévu pour la piscine. Une période de temps avait été réservée aux questions de l'assistance; cependant, très peu se prévalurent de ce droit.

Lorsque vint le temps de se prononcer pour ou contre ce projet, il y eut une proposition dûment secondée en faveur du projet; et une contre-proposition contre le projet seconde. Malheureusement comme ces personnes n'étaient pas membres en règle il fallut rejeter la contre-proposition ce qui mécontenta une partie de l'assistance, mais pour les raisons ci-haut mentionnées, nous n'avions pas le choix. Plus tard, le règlement d'emprunt fut adopté. Donc, en principe, le projet en lui-même est adopté et il reste seulement sa parution dans la Gazette officielle pour le rendre légal.

Qu'en penser?

Si vous voulez savoir mon opinion personnelle, opinion qui n'engage en rien les autres directeurs des Loisirs, et les Loisirs eux-mêmes, cette assemblée me laisse un goût amer. Elle prouve une fois de plus que les Loisirs sont des éternels incompris, oui, on ne comprend pas le rôle très important joué par les centres de loisirs, on n'apprécie pas la chance que l'on a. Quelqu'un me disait dernièrement: "N'oublie pas mon vieux que la partie la plus sensible de la personne humaine est son portefeuille" et comme c'est vrai. On désire tout mais lorsqu'il faut payer, halte-là, rien ne va plus.

Excusez-moi si je suis trop dur, mais il faut que la vérité éclate pour éclaircir certaines situations et je crois avoir suffisamment travaillé pour les Loisirs pour pouvoir dire ce que je pense.

En premier lieu, combien vous coûtent les Loisirs obligatoirement? La seule et unique partie qui vient de l'octroi municipal si on le prend pour l'année présente,

soit 1965 il en coûte à la paroisse un cinquantième du budget ou le \$100 d'évaluation donc, si vous êtes évalués à \$15,000 cela vous coûtera la formidable somme de 75¢. — Pour le village, il en coûtera un seizième du budget, soit 41¢, sur une évaluation moyenne de \$7,000 environ \$2.98 par année à chaque propriétaire et sur ceci je ne tiens pas compte des surplus de revenus des municipalités à cause du retour de taxes de vente car avec ces retours, chaque municipalité recevra plus de \$10,000 ce qui n'avait pas été prévu au budget. Voilà ce que vous coûtent obligatoirement les loisirs le reste des revenus provient de l'octroi provincial, des cartes de membres et des organisations auxquelles vous êtes libres d'assister ou non. Est-ce à cause de cela les nombreuses critiques disant que cela coûte une fortune? De plus, les Loisirs ont capitalisé depuis leur existence, plus que ce qu'ils ont reçu des municipalités. En effet, aujourd'hui ils ont une valeur de \$30,000 en terrains, accessoires de jeux, matériel d'entretien, etc. Donc, vous avez plus que vous n'avez payé. Car, ne l'oubliez pas les Loisirs sont votre propriété au même titre que le municipal, le scolaire ou la fabrique. Plusieurs diront: "Une fortune a été engloutie dans cette oeuvre". Peut être, mais a-t-elle ruiné quelqu'un? Non jamais. Ceux qui ont participé l'ont fait volontairement et soyez assurés qu'il en coûte beaucoup moins cher d'assister aux soirées paroissiales que beaucoup d'autres sorties. Alors, que reproche-t-on aux Loisirs? De fournir à vos enfants des milliers d'heures de récréation, de vous organiser des cours de couture, de cuisine, de chapeaux, du culture physique, d'organiser des parades comme celle de la Saint-Jean-Baptiste, d'organiser un carnaval qui dure une semaine, etc.

Est-ce à dire que tout est parfait aux Loisirs? Non, il serait possible de faire trois fois plus. Alors, pourquoi cela n'est-il pas? En premier lieu, le manque de collaboration, ensuite le manque de bénévolat; on doit payer pour tout de A à Z, troisièmement, la bêtise. Exemple: cette année pour le système d'éclairage de la patinoire, 32 lumières ont été bêtement brisées avec des roches. Chaque lumière coûte environ \$4.75 et ceci se répète partout sur la propriété des Loisirs rendant le coût de l'entretien quatre fois plus dispendieux qu'il ne devrait l'être.

Alors soyons sérieux, si les Loisirs veulent eux-mêmes construire la piscine, c'est justement afin de vous éviter une taxe obligatoire et en restreignant les autres dépenses de capitalisation telles que achat de terrains, piste et pelouse, balançoires, système d'éclairage, etc. qui, à chaque année, font partie des dépenses courantes. Pour quatre ans, la capitalisation se fera exclusivement pour rembourser l'emprunt de la piscine, ce n'est pas plus compliqué que cela. Pour avoir le comptant nécessaire, nous organiserons une souscription publique ou chacun volontairement donnera ce qu'il voudra et nous émettrons des reçus déductibles d'impôt sur le revenu. Par la suite, ceux et seulement ceux qui l'utiliseront devront payer un droit d'entrée comme cela se fait partout même dans les grandes villes. Cependant durant les heures d'OTJ si la population se montre généreuse lors de la souscription, l'entrée sera gratuite pour les enfants qui fréquentent les terrains de jeux. Est-ce suffisamment clair?

Pour résumer, nous n'exigeons rien de personne mais nous demandons la collaboration de tous

afin de réaliser un projet d'envergure, à moins de frais possible pour tous. Sous peu nous vous communiquerons d'autres détails sur le comité permanent sur les contrats et sur la souscription.

### ASSEMBLEE REGULIERE

Immédiatement après l'assemblée spéciale, les directeurs ont tenu une assemblée régulière en prévision de la clôture de l'année fiscale qui se termine le 30 avril. Au cours de cette assemblée il a été résolu que l'OTJ durerait huit semaines au lieu de sept, donc une semaine de plus pour les enfants sur les terrains de jeux. Une formidable équipe de moniteurs a été engagée pour cette saison d'OTJ. Nous aurons 10 moniteurs et monitrices ayant à leur tête M. Gilles Lafrenière assisté pour les adolescents par M. Pierre Poulin qui a une vaste expérience de quatre ans comme responsable d'un club d'adolescents, du côté adolescentes ce sera Mlle Suzanne Jodoin et Ginette Larose qui, depuis plusieurs années ont prouvé leurs capacités. Pour les jeunes, Mlle Diane Bussièrès et Hélène Lemieux qui ont obtenu beaucoup de succès l'an dernier et une nouvelle venue, Mlle Marielle Dulude à qui nous souhaitons la bienvenue. Du côté garçons, ce sera M. François Mizoguchi et M. André Guyon ainsi qu'un autre qui n'est pas encore nommé. Nous annoncerons plus tard la date d'ouverture ainsi que les heures.

### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Comme annoncé plus haut, l'année fiscale des Loisirs se termine le 30 avril. L'assemblée générale annuelle aura lieu au début de mai; le bilan sera présenté il y aura aussi présentation des programmes de l'année ainsi que l'élection pour le remplacement des directeurs sortants de charge soient Mme Jacques Tardif, MM. Pierre-Paul Bussièrès, Michel Larivière et Jean-Guy Choquet. Afin d'éviter les mêmes désappointement qu'à l'assemblée spéciale, on conseille à tous ceux qui voudraient prendre part à cette réunion de devenir membre des Loisirs, vous pouvez procurer des cartes de membre en vous adressant à la secrétaire, Mlle Lucette Bertrand ou à M. Gilles Lafrenière. Les membres

pourront à cette assemblée, nommer les futurs directeurs c'est donc une assemblée très importante car les Loisirs aujourd'hui avec le budget qu'il contrôle demande une administration sérieuse.

### ECOLE DE MONITEURS A VERCHERES

C'est avec joie que nous avons appris la nouvelle que la Fédération diocésaine des Loisirs nouvellement appelée La Fédération des Loisirs de la Rive-Sud tiendrait son école de moniteurs à Verchères cette année. Donc nous aurons une centaine de moniteurs et monitrices venant de tous les coins du diocèse de Saint-Jean parmi nous durant la dernière semaine de juin, plus quinze professeurs spécialisés venant de toute la province apporteront leur précieux concours. Bienvenue à tous ces moniteurs à Verchères. (La piscine sera en opération).

### EST-CE VRAI?

Au fur et à mesure que mai se rapproche, il y a des rumeurs de plus en plus persistantes de présentation au siège de maire ou de conseillers des dizaines de noms sont soumis à chaque semaine. Quelques-uns retiennent l'attention de plus en plus, alors messieurs, est-ce vrai? Devrons-nous attendre à la dernière minute pour dévoiler les noms des candidats ou se feront-ils connaître à l'avance voyons, voyons, mes bons amis pensez-y donc, il faut que les électeurs le sachent si vous voulez être élus.

### NAISSANCES

Le 14 février a été baptisé Joseph, Serge, Guy, né le 10, enfant de M. Gabriel Proulx et de M. Thérèse Tanguay. Le parrain a été M. Jean-Guy Tanguay et la marraine Georgette Boisvert.

Le 21 février a été baptisée Marie, Germaine, Annie, née le 1er, enfant de M. Paul Pigeon et de Hélène Lescault. Le parrain a été M. Gérard Lescault et la marraine Germaine Berthiaume.

Le 7 mars a été baptisée Marie, Lucienne, Marcelle, Sylvie, née le 26 février, enfant de M. Georges Marquette et de Normande Roy. Le parrain a été M. Marcel Mathieu et la marraine Lucienne Roy.

Le 14 mars a été baptisée Marie, Monique, Cécile, Manon, née le 4, enfant de M. Jean-Paul Hébert et de Monique Bissonnette. Le parrain a été M. Roland Bissonnette et la marraine Cécile Blain.

Le 21 mars a été baptisée Marie, Huguette, Louise, née le 7, enfant de M. Jean-Paul Gervais et de Ghislaine Desmarais. Le parrain a été M. Fernand Demers et la marraine Huguette Desmarais.

Le 4 avril a été baptisée Marie, Thérèse, Carole, née le 27 mars, enfant de M. Carmel Messier et de Micheline Beauchemin. Le parrain a été M. Julien Racicot et la marraine Gisèle Beauchemin.

Le 4 avril a été baptisé Joseph, Armand, Michel, Alain, né le 23 mars enfant de M. Denis Langevin et de Lise Berthiaume. Le parrain a été M. Armand Berthiaume et la marraine Rose Hélène Dufresne.

Le 4 avril a été baptisée Marie, Jeannine, Nathalie, née le 27 mars enfant de M. Roger Pelletier et de Denise Pelletier. Le parrain a été M. Gérald Pelletier et la marraine Jeannine Desrosiers.

Le 4 avril a été baptisée Marie, Jeanne, Danielle, née le 24 mars, enfant de M. Maurice Roy et de Nicole Chrétien. Le parrain a été M. Lionel Roy et la marraine Marie-Jeanne Doyon.

## LA CONSTIPATION peut causer un malaise. Evitez-le! Prenez FRUITATIVES

Le malaise causé par la constipation peut être difficile à supporter. Fruitatives vous apporte un soulagement efficace qui fait du bien. C'est un produit unique! Fait d'extraits de fruits frais, de médicaments et d'herbes. Agit rapidement—coût modique. Vous pouvez vous en remettre à Fruitatives, qui a fait ses preuves maintes et maintes fois. Dès aujourd'hui, procurez-vous Fruitatives.

## VOTRE VOITURE! LA MANOEUVRE EST-ELLE DIFFICILE?

Vous sentez-vous en sécurité dans votre auto?

Un mauvais alignement des roues de votre voiture peut vous en faire perdre le contrôle et occasionner des pertes graves.

Faites vérifier l'alignement des roues de votre voiture, dès aujourd'hui par un spécialiste chez

**P.E. BOISVERT Auto Ltée**  
qui possède l'équipement "HUNTER WHEEL"

L'assurance d'un alignement parfait

Goûtez le plaisir de conduire une voiture bien équilibrée

C'est meilleur marché de faire réparer votre auto chez un spécialiste.



**P. E. Boisvert**  
Verchères  
652-2514

**Boisvert** Auto Ltée

**FORD**

Boucherville  
655-1301

Le renouvellement de votre PERMIS de CONDUIRE:



c'est aussi simple que ça!

TOUS LES PERMIS DE CONDUIRE DOIVENT ÊTRE RENOUELÉS AVANT LE 1er JUIN PROCHAIN.

**PAUL ROBERT**  
**DEMANDE DE RENOUELEMENT D'UN PERMIS DE CONDUIRE**  
**APPLICATION TO RENEW A DRIVING PERMIT**

POUR OBTENIR VOTRE PERMIS DE CONDUIRE, SIGNEZ ET POSTEZ CETTE FORMULE AVEC UN CHÈQUE VISÉ OU MANDAT-POSTE ÉTABLI À L'ORDRE DU MINISTRE DES FINANCES AU: IN ORDER TO OBTAIN YOUR DRIVING PERMIT, SIGN AND MAIL THIS FORM WITH A CERTIFIED CHECK OR MONEY ORDER MADE PAYABLE TO THE MINISTER OF FINANCE, TO:

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**  
 BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES, HÔTEL DU GOUVERNEMENT, QUÉBEC.  
**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**  
 MOTOR VEHICLE BUREAU, PARLIAMENT BUILDINGS, QUÉBEC.

CHANGEMENT D'ADRESSE CHANGE OF ADDRESS  
 NO. RUE STREET  
 VILLE CITY COMTÉ COUNTY

PAYEZ CE MONTANT PAY THIS AMOUNT: **5.00** COÛT-FEE  
 NO. PERMIS-PERMIT NO. **P4007210441** CAT **0** REST **2 1**

POUR LES PERSONNES DE MOINS DE 21 ANS FOR PERSONS UNDER 21 YEARS OF AGE: VOIR CODE AU VERSO SEE CODE ON REVERSE SIDE

JE CONSENS À CE QU'UN PERMIS DE CONDUIRE SOIT ÉMIS AU REQUÉRANT I CONSENT TO THE ISSUING OF A DRIVING PERMIT TO THE APPLICANT

PÈRE  FATHER  
 MÈRE  MOTHER  
 TUTEUR  TUTOR

**X** SIGNATURE

DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH		SEXE SEX	YEUX EYES	TAILLE HEIGHT	DATE D'EXPIRATION EXPIRY DATE	
JR DAY	MS MTH	AN YR			JR DAY	MS MTH AN YR
21	04	41	M	VERT	21	04 67

PAUL ROBERT  
 924 CHEMIN STE FOY  
 QUÉBEC

JE DÉCLARE QUE LES RENSEIGNEMENTS DONNÉS SUR CETTE FORMULE SONT VRAIS. I, THE UNDERSIGNED, STATE THAT THE INFORMATION GIVEN IN THIS FORM IS TRUE.

SIGNATURE *Robert Paul*  
 DATE *19 avril 1965*

1100250364

renouvellement

Vous recevrez par la poste une formule de renouvellement. (Vous l'avez peut-être déjà en main). Remplissez-la en suivant les instructions qui l'accompagnent et retournez le tout immédiatement par la poste. (Si vous n'avez pas reçu votre formule le 20 avril, veuillez en faire la demande au Bureau des Véhicules Automobiles le plus rapproché).

innovations!

Tous les permis de conduire seront livrés par la poste. Votre nouveau permis sera valide jusqu'à votre anniversaire de naissance en 1967 et sera renouvelable tous les deux ans le jour de votre anniversaire. Si vous changez d'adresse, vous n'aurez plus à vous rendre au bureau d'émission; vous n'aurez qu'à remplir le talon détachable de votre permis et le faire parvenir au Bureau Central des Véhicules Automobiles à Québec. Vous inscrivez vous-même votre nouvelle adresse à l'endroit indiqué à l'endos de votre nouveau permis.

IMPORTANT: Ne détachez pas le talon du permis à moins de changement d'adresse.

**PERMIS DE CONDUIRE - DRIVER'S PERMIT**

NO PERMIS PERMIT NO. **P4007210441** CAT **0** REST **2 1**

DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH		SEXE SEX	YEUX EYES	TAILLE HEIGHT	DATE D'EXPIRATION EXPIRY DATE	
JR DAY	MS MTH	AN YR			JR DAY	MS MTH AN YR
21	04	41	M	VERT	21	04 67

PAUL ROBERT  
 924 CHEMIN STE FOY  
 QUÉBEC

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS  
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS  
 BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES  
 MOTOR VEHICLE BUREAU

*J. Verreault*  
 DIRECTEUR DIRECTOR



et en 1967?

Vous recevrez une formule de renouvellement environ un mois avant votre anniversaire de naissance et il en sera ainsi à tous les deux ans. MAIS n'oubliez pas que vous devez renouveler votre permis actuel avant le 1er juin prochain. N'attendez pas à la dernière minute. Remplissez et retournez immédiatement votre formule de renouvellement.



MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS DU QUÉBEC

Claire Kirkland-Cesgrain, Ministre.

Jacques Verreault, Sous-ministre.

Roland Baribeau, Directeur du Bureau des Véhicules Automobiles



**Canal 2**

**VENDREDI, 23 AVRIL**

11 heures a.m.:  
"LE DETECTIVE DU BON DIEU"

G. B. 1954. Comédie policière de R. Hamer avec Alec Guinness et Joan Greenwood. — Les aventures d'un prêtre-détective qui veut sauver l'âme d'un voleur endurci. — Adroitement conçu. Humour britannique. Technique simple. Guinness remarquable. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure:  
"FUITE EN FRANCE"

It. 1948. Drame de M. Soldati avec Folco Lulli et Enrico Olivieri. — Un criminel de guerre en fuite tue une servante qui l'a reconnu. — Thème usé. Bonnes prises de vue. Interprétation valable. Liaison. Scènes suggestives. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30:  
"BONNE CHANCE CHARLEY"

Fr. 1962. Drame policier de J.-L. Richard avec Eddie Constantine et Carla Marlier. — Un Américain aide un ami à retrouver un criminel de guerre nazi. — Sujet intéressant et original. Très belles photos. — Meurtre de sang-froid. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 30:  
"BRIGADES VOLANTES"

It. 1951. Film policier de F. Cerchio avec Raf Vallone et Claudine Dupuis. — Un bandit entre dans la police pour mieux préparer ses coups. Intéressant. Psychologie juste. Atmosphère bien rendue. — Milieu trouble. Scènes suggestives. ADULTES, DES RESERVES.

**SAMEDI, 24 AVRIL**

11 heures 05:  
"DAVID ET GOLIATH"

It. 1960. Film biblique de R. Pottier et F. Baldi avec Orson Welles et Ivo Payer. — Adaptation du récit biblique. — Conventuel mais soigné. Bonne utilisation des décors. Orson Welles domine l'interprétation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**LUNDI, 26 AVRIL**

11 heures a.m.:  
"GILDA"

E. U. 1947. Comédie dramatique de C. Vidor avec Rita Hayworth et Glenn Ford. — Un dévoyé séquestre sa femme pour se venger des déceptions qu'elle lui a causées. — Scénario embrouillé. Réalisation soignée. Personnages amoureux. — Milieu taré. DECONSEILLE.

1 heure:  
"SUR LE PONT DES SOUPIRS"

It. 1953. Film de cape et d'épée d'A. Leonviola avec Françoise Rosay et Frank Latimore. — Un imposteur est démasqué par un brave chevalier. — Tous les éléments propres au genre. Interprétation passable. Amour filial. Images osées. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures:  
"LA GRANDE MAGUET"

Fr. 1947. Drame de R. Richebé avec Madeleine Robinson et Jean Davy. — Une jeune femme est en butte aux tracasseries d'une servante. — Thème original. Composition remarquable de Madeleine Robinson. Ambiance lourde et déprimante. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

**MARDI, 27 AVRIL**

11 heures a.m.:  
"TIGRE NOIR, LE JUSTICIER"

E. U. 1947. Western de L. Anders avec Robert Scott et Adele Jergens. — Une tribu indienne exige qu'un blanc expie le meurtre d'un des leurs. — Film de série. Interprétation dans la note. — Violences et meurtre. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures:  
"TOUS LES CHEMINS MENENT A ROME"

Fr. 1948. Comédie de J. Boyer avec Micheline Presle et Gérard Philippe. — Un timide géomètre s'éprend d'une vedette de cinéma soupçonnée d'espionnage. — Sujet sympathique. Traitement conventionnel. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**MERCREDI, 28 AVRIL**

11 heures a.m.:  
"L'ATTAQUE DES SOUCOUPES VOLANTES"

Jap. 1958. Film de science-fiction de T. Ishii avec Ken Utsui et Utaiko Mitsuya. — Spaceman assiste un savant dans sa lutte contre des ennemis venant de l'espace. — Inégal. Quelques bons trucages. — Bons interprètes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure:  
"L'INDOMPTÉE"

E. U. 1948. Drame psychologique de R. Z. Léonard avec Barbara Stanwyck et Van Heflin. — Imprégnée du souvenir de son père, une femme vient près de compromettre son mariage. — Thème psychologique intéressant. Développement artificiel. — Sujet pour ADULTES.

11 heures:  
"RAFLES SUR LA VILLE"

Fr. 1957. Film policier de P. Chenal avec Charles Vanel et Mouloudji. — Un inspecteur recherche un gangster qui a tué un policier en s'échappant de prison. Du déjà vu. Séquences documentaires intéressantes. Bonne interprétation. — Peinture insistante de milieu dépravé. ADULTES, DES RESERVES.

**JEUDI, 29 AVRIL**

11 heures a.m.:  
"LA GRANDE EPOQUE"

E. U. 1958. Anthologie de R. Youngson. Commentaires de René Clair. — Extraits des meilleures comédies du temps du muet. — Montage habile. Choix judicieux et bien ordonné. — Sain divertissement. TOUS.

1 heure:  
"LE MOME BOULE DE GOMME"

E. U. Comédie de S. Landfield avec Bob Hope et Marilyn Maxwell. — Un pauvre diable fait perdre une forte somme à un bandit et est sommé de le dédommager. Original. Alerte. Nombreux gags. Procédés malhonnêtes. ADULTES.

11 heures:  
"ANNA KARENINE"

Etats-Unis. — 1935. — Drame de C. Brown avec Greta Garbo et Frederic March. — Une femme mariée fait la connaissance d'un jeune officier dont elle s'éprend. Traitement opulent du sujet. Garbo excellente. — Liaison adultère. Pessimisme. Suicide. ADULTES, DES RESERVES.

**Canal 10**

**VENDREDI, 23 AVRIL**

10 heures 30 a.m.:  
"LE FRELON DES MERS"

E. U. 1951. Film d'aventures de J. Kane avec Rod Cameron et Adele Mara. — Un scaphandrier enquête sur la mort mystérieuse de son associé. — Film de série. Quelques belles séquences sous-marines. Violences. Duplicité. ADULTES.

12 heures 15:  
"PRISONNIERE DE LA TOUR DE FEU"

It. 1952. Drame de G. W. Chili avec Rossano Brazzi et Milly Vitale. — Deux seigneurs italiens tentent de conquérir le cœur d'une jeune fille retenue prisonnière dans un château. — Mélo à grande mise en scène. Interprétation grandiloquente. Violences. ADULTES.

7 heures 30:  
"AVRIL A PARIS"

E. U. 1952. Comédie musicale de D. Butler avec Doris Day et Ray Bolger. — A la suite d'une erreur, une jeune fille est envoyée à Paris pour représenter les Etats-Unis à un festival artistique. Banal prétexte à chants et à danses. Danses et attitudes suggestives. — ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 15:  
"LE FILS DE D'ARTAGNAN"

It. 1944. Film de cape et d'épée de R. Preda avec G.-Maria Canale et Carlo Ninchi. — Le fils de d'Artagnan tente de démêler un ténébreux complot. Scénario et mise en scène pauvres. Interprétation quelconque. Attitudes libres. ADULTES, DES RESERVES.

**SAMEDI, 24 AVRIL**

12 heures:  
"LES DROGUES"

Fr. All. 1956. Drame réalisé et interprété par Curd Jurgens avec Eva Bartok. — Une jeune femme épouse un avocat morphinomane et entreprend de l'aider à se désintoxiquer. — Intéressant. Réalisation conventionnelle. Interprétation moyenne. — Amour sincère. Une liaison. ADULTES.

3 heures:  
"MONSIEUR SUZUKI"

Fr. 1959. Film d'espionnage de R. Vernay avec Jean Thielmont et Yvan Desny. — Un agent secret japonais fait arrêter une bande d'espions ensemble moyen. Interprétation honnête. Légèreté. ADULTES.

8 heures 30:  
"DU SANG A L'AUBE"

Esp. 1953. Drame d'espionnage de R. Gil avec Maria Felix et F. Lamas. — Un commandant espagnol s'éprend d'une espionne allemande. — Manque de souffle et de rythme. Belles images. Scènes passionnelles. ADULTES.

11 heures 15:  
"LA PERVERSE"

Mex. 1954. Drame de C. Urueta avec Elza Aguirre et Alma Rose Aguirre. — Une jeune dactylo tue son amant, est acquittée par la justice et confesse son crime. — Mélodramatique. Tous les poncifs du genre. Triomphe final du bien. Situations scabreuses. ADULTES, DES RESERVES.

**DIMANCHE, 25 AVRIL**

2 heures:  
"LA PERLE DE CADIX"

Arg. 1949. Drame de B. Perojo avec I. Argentina et M. Gabarron. — Le propriétaire d'une auberge exile la jalousie d'une chanteuse qui l'aime. — Mise en scène pauvre. — Interprétation quelconque. Bonnes fréquences de chants et de danses. Amour libre. ADULTES, DES RESERVES.

4 heures:  
"SUZANNE, LE CHA-CHA-CHA ET MOI"

Esp. 1958. Film musical de E. C. Salaberry avec Abbe Lane et Geo. Rivière. — Une potion bizarre fait d'une chanteuse le sosie de celui qu'elle aime. — Histoire absurde. Comique lourd. — Danses sensuelles. Déshabillés provocants. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

7 heures:  
"LE FANTOME DE LA RUE MORGUE"

E. U. 1954. Film d'horreur de R. Del Ruth avec Karl Malden et Claude Dauphin. — Un maniaque dresse un gorille à tuer des jeunes filles. — Effets appuyés. Invéraisemblances. Interprétation sans finesse. — Atmosphère d'épouvante. Images suggestives. ADULTES, DES RESERVES.

**LUNDI, 26 AVRIL**

11 heures 15:  
"LA NUIT DECISIVE"

All. 1940. Drame passionnel de N. Malasomma avec Pola Negri et Ivan Petrovich. — La femme d'un diplomate péruvien rencontre un ami d'autrefois et veut partir avec lui. — Scénario et réalisation conventionnels. ADULTES.

12 heures 15:  
"LE MARCHAND DE VENISE"

Fr. It. 1953. Drame de P. Billon avec Michel Simon et Andrée Debar. — Afin d'aider son ami Bassanio, Antonio s'engage à une condition ignoble exigée par un usurier. — Scénario moyen. Réalisation pompeuse et théâtrale. — Amitié. Mœurs libres. ADULTES.

11 heures 15:  
"DIEU SEUL M'ARRETERA"

It. 1957. Drame social de R. Polsell avec Gérard Landry et Lea Padovani. — Un prêtre fonde un village pour enfants abandonnés. Histoire touchante. Procédés parfois simplistes. Interprétation et photo soignées TOUS.

**MARDI, 27 AVRIL**

10 heures 30 a.m.:  
"LE CAVALIER FANTOME"

E. U. 1949. Western de J. Kane avec Rod Cameron et Adrian Booth. — Un mystérieux cavalier lutte contre des brigands qui tyrannisent une région. — Western de série. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:  
"PARDONNE-MOI"

It. 1953. Mélodrame de M. Costa avec Raf Vallone et A. Luialdi. — Un jeune homme revient chez lui après quelques années d'absence et oblige sa soeur à rencontrer un gangster qui veut abuser d'elle. — Mélodramatique. Intérêt soutenu. ADULTES.

11 heures 15:  
"PATROUILLE DE CHOC"

Fr. 1957. Drame de guerre de C.-B. Aubert avec Jean Pontoizeau et Maurice Villbeset. — Une unité française est chargée de déloger un poste durant la guerre d'Indochine. — Vérité et dépouille-

ment. Intensité dramatique. Interprétation solide. — Esprit d'humanité. Courage. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**MERCREDI, 28 AVRIL**

10 heures 30 a.m.:  
"CET HOMME EST ARME"

E. U. 1959. Drame policier de F. Adreon avec Dane Clark et William Talman. — Sortant de prison un gangster cherche à châtier l'homme qui l'a dénoncé. — Scénario banal. Mise en scène correcte. Interprétation dynamique. — ADULTES.

12 heures 15:  
"LES CORSAIRES DU BOIS DE BOULOGNE"

Fr. 1954. Comédie de N. Carbonnaux avec Raymond Bussières et Christian Duvaleix. — Pour essayer d'attirer l'attention du public, des chanteurs se livrent à des extravagances. — Comédie pleine de verve. De très bons gags. Des faiblesses. Images et propos lestes. ADULTES.

11 heures 15:  
"MADAME ET SON AUTO"

Fr. 1958. Comédie de R. Vernay avec Sophie Desmarets et Jacques Morel. — Une institutrice devient la complice innocente de dangereux gangsters. — Comédie sans prétention, au rythme alerte. — Sophie Desmarets très amusante. TOUS.

**JEUDI, 29 AVRIL**

10 heures 30 a.m.:  
"LE PRIX DU SILENCE"

All. 1960. Drame de D. Von Alten avec Olga Tcheckowa et Albrecht Schonhals. — Pour sauver l'honneur de son mari, la veuve d'un peintre assassine un maître-chanteur. — Réalisation moyenne. Interprétation satisfaisante. Homocide excusé trop facilement. ADULTES, DES RESERVES.

12 heures 15:  
"LE ROI PANDORE"

Fr. 1949. Vaudeville d'A. Berthomieu avec Bourvil et Mathilde Casadessus. — Un gendarme hérite d'une fortune immense léguée par un roi. — Bourvil mène le bal. Des moments très drôles. — Certaines longueurs. Ensemble plutôt vulgaire. ADULTES.

8 heures 30:  
"VISA POUR L'ENFER"

Fr. 1959. Drame d'A. Rodès avec Claudine Dupuis et Jean Gaven. — Un évadé de prison oblige son ancienne maîtresse à l'aider dans sa fuite. — Médiocre à tous points de vue. — Amoralité totale. DECONSEILLE.

11 heures 15:  
"LES ORPHELINS DE SAINT-WAAST"

Fr. 1948. Drame de J. Gourguet avec Georges Chamard et Suzanne Grey. — Deux orphelins sont hébergés dans un foyer ouvrier. — Scénario et réalisation faibles. — Attachant. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**Canal 7**

**VENDREDI, 23 AVRIL**

10 heures 30 a.m.:  
"SI LE ROI SAVAIT ÇA"

Fr. It. 1957. Mélodrame de C. Canaille avec Magali Noël et H. Vilbert. — Un homme envoie un rival à la guerre pour pouvoir é-

Pour location de vaisselle, verrerie pour réceptions, mariages, etc., voyez :  
**EMILE PELOQUIN**  
180, rue Trahan Saint-Jean FI. 6-4500  
● Grandes tables pour banquets, tables à cartes  
● Chaises à louer pour toutes occasions  
LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT

G. Brosseau — Saint-Jean  
**Service de Rédaction - Traduction**  
pour fins publicitaires, techniques et autres.  
● Plusieurs années d'expérience pratique.  
● Certificat No 1 et Certificat No 2 de l'Institut de Traduction affilié à l'Université de Montréal.  
● Diplôme universitaire en préparation.

# L'Office vous présente...

## ● La signification des cotes morales

- T: Tous.**
- Aa: Adultes et adolescents:** films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.
- A: Adultes:** films qui conviennent aux gens formés.
- AR: Adultes avec des réserves:** films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.
- D: A Déconseiller:** films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.
- P: A Proscrire:** films franchement mauvais au point de vue religieux et moral.

## ● Les suggestions de la semaine

**"PIMENT DE LA VIE"**  
CAPITOL (St-Jean)

**"PATROUILLE EGAREE"**  
CAPITOL (St-Jean)

- Les suggestions ont pour but:
- D'informer le spectateur sur les films de qualité présentés dans le Cinéma qu'il fréquente.
  - D'encourager le plus grand nombre de personnes à fréquenter le cinéma de qualité.
  - De souligner les efforts louables des responsables des salles commerciales dans le choix de leurs spectacles.

**SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION**

### SAINT-JEAN

#### IMPERIAL ●

25-26-27 AVRIL

**"SAMSON L'INVINCIBLE"**  
Film d'aventures avec Kirk Morris. Tous les colosses redresseurs torts du cinéma transalpin se ressemblent étrangement. Leurs aventures comme leurs exploits sont interchangeables et apprêtés à une sauce qui ne varie guère d'un film à l'autre. Celui-ci confirme la règle. De plus, la mise en scène manque d'imagination et de relief et les interprètes jouent de façon très quelconque.

► **Ap. morale:** Le bon droit triomphe à l'épilogue. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**"LES VEINARDS"**  
Film à sketches avec Francis Blanche, Louis de Funès et Darry Cowl. Le dénominateur commun de ces cinq sketches est le ton de farce qui les anime et le choix de comédiens chevronnés. Le sujet en valait bien un autre, mais le résultat est assez inégal comme dans la plupart des films du genre d'ailleurs. Le meilleur sketch est encore le gros lot où Louis de Funès s'en donne à coeur joie dans une série de gags souvent amusants.

► **Ap. morale:** En dépit du ton de comédie, des libertés de conduite et des attitudes provocantes motivent des RESERVES.

#### CARTIER ●

18-23 AVRIL

**"CARILLONS SANS JOIE"**  
Drame de guerre avec Dany Carrel. Les divers éléments de l'histoire, la résistance, la question juive et une aventure sentimentale sont mal intégrés les uns par rapport aux autres. L'interprétation, trop détachée, est quand même valable dans l'ensemble.

► **Ap. morale:** Cet épisode de guerre met en valeur le courage des combattants. Il comporte les violences coutumières au genre ainsi que des scènes libres. ADULTES.

**"ROIS DU SOLEIL"**

Film d'aventures avec Yul Brynner. Ce film est une macédoine puérile et indigeste de combats et d'aventures sentimentales où le mouvement et le bruit le disputent à la confusion. J. L. Thompson nous avait habitués à mieux Yul Brynner en chef indien, est très à l'aise et a décidément le physique de l'emploi.

► **Ap. morale:** Ce film d'aventures peut être vu par un large public. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**"L'ÉPÉE DU CHATIMENT"**  
Film de cape et d'épée de G. Rizzo. Photos, montage et dialogue rivalisent de conventionnel, malgré la couleur et le grand écran. L'interprétation ne rachète rien.

► **Ap. morale:** Le bon droit triomphe à l'épilogue. ADULTES ET ADOLESCENTS.

#### CAPITOL ●

21-22-23 AVRIL

**"L'HOMME DES FUSEES SECRETES"**  
Film biographique avec Curd

Jergens. Le conflit entre les préoccupations scientifiques et la conscience du héros est développé en de longs dialogues dans lesquels on a inséré quelques scènes d'espionnage et des expériences qui finissent par se ressembler. Aussi l'intérêt est-il dispersé. D'autant plus qu'on s'interroge sur le degré d'authenticité des faits présentés. Le jeu des interprètes est satisfaisant.

► **Ap. morale:** Ce film évoque le problème de la responsabilité du savant dans l'utilisation meurtrière de ses travaux en temps de guerre. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**"PATROUILLE EGAREE"**

Film de guerre avec Laurence Harvey. Il s'agit beaucoup plus ici d'une étude de caractères que d'un film d'action. Cette étude est d'ailleurs excellente et le jeu des interprètes ajoute encore à sa qualité.

► **Ap. morale:** Une profonde chaleur humaine et un sens authentique de la fraternité se dégagent de ce film malgré la rudesse des personnages et la violence de leur langage. ADULTES ET ADOLESCENTS.

24-30 AVRIL

**"PIMENT DE VIE"**

Comédie avec Doris Day. En plus d'un scénario bien construit, d'une mise en scène nerveuse et soignée et d'un dialogue pétillant, l'ensemble comporte une satire fort amusante sur la vie américaine, notamment sur la télévision et ses "commerciaux". Doris Day y est à son meilleur.

► **Ap. morale:** Sur le ton de la comédie, ce film montre les dangers que comporte, pour l'harmonie conjugale, le travail de la femme hors du foyer. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**"LE DERNIER DE LA LISTE"**

Comédie policière avec Kirk Douglas. Cette comédie policière contient d'excellents moments de cinéma, notamment les scènes admirables de la chasse à courre dans la campagne anglaise. La séquence finale montre bien que l'auteur voulait avant tout s'amuser. Les interprètes sont très bien dirigés.

► **Ap. morale:** Ce film n'a d'autres prétentions que de divertir. ADULTES ET ADOLESCENTS.

### JACQUES-CARTIER

#### VOX ●

21-24 AVRIL

**"LE ROI DES CHEVAUX SAUVAGES"**

Mélo-drame avec Georges Montgomery. Sans être une oeuvre de classe, ce film reste pourtant sympathique. L'action est bien menée et certaines prises de vues rendent justice aux beaux paysages.

► **Ap. morale:** Ce mélodrame qui exploite les bons sentiments peut être vu par les ADULTES ET ADOLESCENTS.

**"LE SERMENT DE L'ÉPÉE"**

Film d'aventures avec Antonio Vilar. Cette adaptation fantaisiste du roman de Dumas est assez quelconque. Les auteurs y jouent volontiers la corde mélodramatique et ne se préoccupent guère des invraisemblances. La mise en scène est conventionnelle et le jeu des interprètes tout juste convenable.



► **Ap. morale:** Le dépaysement créé par les moeurs particulières d'un pays et d'une époque atténue la portée des sentiments de vengeance qui animent les principaux personnages. ADULTES ET ADOLESCENTS.

25-27 AVRIL

**"LE ROCK DU BAGNE"**

Comédie dramatique avec Elvis Presley. Le scénario très puéril ne peut manquer de faire sourire par l'accumulation de situations et d'aventures destinées à mettre en évidence un Elvis Presley toujours égal à lui-même. Le récit traîne en longueur et la réalisation n'offre rien de particulièrement intéressant.

► **Ap. morale:** Ce genre de films doit être réservé aux ADULTES.

**"COUP DE FEU DANS LA SIERRA"**

Western avec Joel McCrea. Même si le scénario n'a rien de bien original, ce western, par sa mise en scène sobre et équilibrée, soutient l'intérêt jusqu'à la fin. Le jeu de la caméra est au point, et les couleurs sont très belles. L'interprétation, dans l'ensemble, est excellente.

► **Ap. morale:** L'exemple d'un homme honnête aide un criminel à se réhabiliter. La légèreté avec laquelle on traite le mariage et des actes de violence doivent être jugés dans le contexte de l'époque. ADULTES.

### CHAMBLY

#### CHAMBLY ●

24-25-27 AVRIL

**"LE PRIX DE LA LUXURE"**

Drame avec Janet Munro. Le réalisateur semble prendre plaisir à accumuler les clichés qu'il corse, çà et là, de scènes osées. Les personnages sont à peine explorés, ce qui ne facilite guère l'interprétation.

► **Ap. morale:** Dans cette histoire sordide, l'amour libre est présenté avec sympathie. L'ensemble comporte de plus une nette recherche d'effets suggestifs et un suicide. A DÉCONSEILLER.

### LAPRAIRIE

#### ROYAL ●

24-25-27 AVRIL

**"LES GLADIATRICES"**

Film d'aventures avec Suzy Andersen. La mise en scène de ce film ne brille pas par l'invention et l'on ne peut guère croire à ces guerrières antiques coiffées et maquillées à la dernière mode. Des acteurs de second ordre s'efforcent de donner vie à des personnages sans consistance.

► **Ap. morale:** Ce film d'un goût douteux contient des scènes de brutalité désagréables. ADULTES, DES RESERVES.

**"CRIME DE SANG-FROID"**

Drame policier avec Olga Zubarry. A défaut d'imagination, le réalisateur ne manque pas de métier cependant et il sait utiliser les éclairages à bon escient. Les interprètes se tirent avec honneur de rôles conventionnels.

► **Ap. morale:** Cette histoire de meurtres se situe dans le contexte d'un drame policier, ce qui en atténue la portée. ADULTES.

### SAINT-REMI

#### CAPITOL ●

22-24 AVRIL

**"LE VOLEUR DE DAMAS"**

Film d'aventures avec Tony Russell. Dans ce film on a suivi le schéma habituel, mélange plus ou moins indigeste de batailles et d'aventures amoureuses où le héros courageux tient tête au tyran pour sauver son peuple et sa bien-aimée. La mise en scène est satisfaisante et l'interprétation est dans la note.

► **Ap. morale:** Le film contient quelques scènes de violence coutumières au genre. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**"DU GRISBI POUR HONG-KONG"**

Drame policier avec Heinz Drache. L'intrigue ne contient rien de neuf et le réalisateur semble se

complaire à collectionner les clichés. Par contre le cadre où se déroule l'aventure a été bien utilisé et vaut au spectateur quelques vues pittoresques de Hong Kong. Là encore on ne sort guère du conventionnel. Les interprètes jouent le jeu avec plus ou moins de souplesse.

► **Ap. morale:** Les nombreuses brutalités et certaines libertés d'allure font réserver ce film aux ADULTES.

25-26-27 AVRIL

**"LE GENDARME DE SAINT-TROPEZ"**

Comédie burlesque avec Louis de Funès, Geneviève Grad. L'ensemble contient quelques bons moments, mais la farce est trop étirée et renferme trop de poncifs. D'autant plus que l'humour est ici beaucoup plus verbal que visuel. Louis de Funès y va de son numéro et de ses grimaces habituels.

► **Ap. morale:** Malgré le ton burlesque, des éléments d'un goût douteux font réserver ce film aux ADULTES.

### "LES PIRATES DU MISSISSIPPI"

Western avec Hansjorg Felmy. L'ensemble est un ramassis de clichés plaqués de l'extérieur, qui fait penser beaucoup plus à un grand jeu qu'à un western authentique. Les interprètes jouent de façon banale et artificielle.

► **Ap. morale:** Une accumulation de violences fait réserver le film aux ADULTES.

### NAPIERVILLE

#### CINE-PALAIS ●

22 ET 24 AVRIL

Voir le programme du 25-26-27 du théâtre Capitol de St-Remi.

25-26-27 AVRIL

Voir le programme du 22 et 24 du théâtre Capitol de St-Remi.

### ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



CINÉMA EN PLEIN-AIR

NORTHWAY

A CHAMPLAIN, N.Y.

Vendredi, samedi, dimanche — 23-24-25 avril



Vendredi, samedi, dimanche — 30 avril, 1-2 mai



ADMISSION: 90¢ pour adultes.

Enfants de moins de 12 ans: GRATUIT.

Le film principal répété le vendredi et le samedi seulement.

### Encouragez de préférence, nos annonceurs!



### POUR LA MESSE FACE A L'ASSISTANCE

Pour ceux qui disent ou se proposent de dire la messe face au peuple, nous sommes en mesure de leur fournir:

- Autels plants ou réguliers en bois fini chêne.
- Petits supports pour canons d'autel qui peuvent servir comme porte-missel.
- Chandeliers en bois ou en métal petit format.
- Chandeliers liturgiques grand diamètre.

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre dernière création: douille universelle "TENEX". Il vous en expliquera tous les avantages.

## F. BAILLARGEON-LIMITÉE

ST-CONSTANT  
Cité Laprairie, Qué.

A.D.  
1896

MONTREAL  
105 est, Saint-Paul

# Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

*Laurent & Veillet Inc.*

OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS  
VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)  
Fl. 8-2993

Montréal  
AV. 8-6125

## Pétrin et Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

**BLOCS DE CIMENT**

MANUFACTURE  
305 boulevard Gouin  
Tél. Fl. 7-2357

RESIDENCE  
50, rue Bouthillier  
Tél. Fl. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

## DEMANDES

**Consultants pour Saint-Jean et la région  
à temps plein ou partiel**

DOMAINE semi-médical sans compétition (pas de porte en porte), possibilité de \$100.00 par semaine pour 8 heures de travail. Mariés, 25 ans ou plus, mise soignée, automobile, références. Le candidat devra subir un examen.

► Faire application donnant détails à:

DÉPARTEMENT DU PERSONNEL

Casier Postal 16

LONGUEUIL, P.Q.

TOUT POUR LE

# "CAMPING"

Tentes  
françaises

Tentes  
roulottes

Tentes  
canadiennes



## GRAND SPECIAL

Tentes françaises "MESSENGER"

Grandeur  
16' x 12 1/2'

5 - 6  
personnes

Rég. \$265.00

**\$199.00**

- PLAN MISE DE CÔTÉ
- TERMES FACILES

Surveillez la date de notre prochaine Expo

**LOUIS G. VIGNEAULT INC.**

"SPÉCIALISTE EN CAMPING"

169 St-Jacques, St-Jean

Tél. 346-4353

# Cartes Professionnelles

MONTREAL  
Tél. OL. 8-2923

SAINT-JEAN  
204 Richelieu  
Tél. Fl. 8-4092

**Gaudette & Gaudette**

COMPTABLES AGRES

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,  
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

Tél. Fl. 6-4763

**Marcel C. Lamoureux,**  
**Physiothérapeute**

Massages  
Exercices thérapeutiques

Consultation sur rendez-vous

220, rue Collin Saint-Jean

**Gérard Charbonneau**  
ARCHITECTE

B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. Fl. 6-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. AT. 1669

Tél. Fl. 7-1629

**JACQUES TOUGAS**

B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.

ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Tél. Fl. 7-1925 Rés. 8-5772

**Antoine Bourassa**

SYNDIC AUTORISE  
LIQUIDATEUR

204 RICHELIEU ST-JEAN

## ATTENTION

Spécialité sur la  
réparations de montres  
américaines et suisses

SATISFACTION GARANTIE  
AVEC SERVICE RAPIDE

CHEZ

**J. A. PROULX**

82, 1ère Rue, Iberville  
Tél. Fl. 7-2428

A votre service pour

**IMPRESSIONS**

de toutes papeteries  
- professionnelles -

Les Editions du Richelieu  
Limitée

100 Bouthillier Fl. 7-7529

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,  
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**

COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL  
Edifice Commission de Transport  
suite 606-614  
159 ouest, rue Craig  
Tél. 861-1491

SAINT-JEAN  
31, rue Saint-Charles  
Tél. 347-5653  
Gérald Arbour, C.A.

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.  
Roger DUGRE, C.A.

**BEAULIEU & DUGRE**

COMPTABLES AGRÉÉS

1658 est, Marie-Anne  
Tél. UNIVERSITÉ 1-6776  
MONTREAL

164, rue Jacques-Cartier  
Tél. Saint-Jean: Fl. 7-3440  
SAINT-JEAN, P.Q.

Rés. 305 Saint-Hubert

Fl. 8-2802

**Maurice Boulais, a.p.a.**

Auditeur Public Accrédité

Bureau: 39 Saint-Jacques

Fl. 7-7503 - 04

Jean Hébert,  
L.S.C., C.A.  
Rés. 348-8271

J.-Emile Robinson,  
C.A.  
Rés. 348-2283

Jacques Tétrault,  
C.A.  
Rés. 347-1600

**Hébert, Robinson, Tétrault & Cie**

COMPTABLES AGRÉÉS

238a, rue Richelieu

Saint-Jean, P.Q.

Téléphone: 346-4612

**A. BEAUDRY & FILS**

ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETTES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier Fl. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

**Vous voulez vendre, louer, acheter?**

Servez-vous des "Petites Annonces"  
du JOURNAL "LE RICHELIEU"

L'efficacité est prouvée

**Signalez 7-7529**

Nous acceptons les Petites annonces jusqu'à  
11 heures, le mercredi avant-midi.

# Entre nous, mesdames

## Après Pâques

La fête de Pâques est passée et le printemps — on le sent bien — est là tout près. C'est pour demain!

La température, avec un rien, prendra une allure plus enlevante et aura tôt fait de réchauffer nos os refroidis par un hiver qui s'est prolongé.

A la lumière bouffée d'air printanier, les portes calfeutrées resteront plus ouvertes et l'on songera à se départir au plus tôt de ces fenêtres doubles, de ces paletots pesants et de ces foulards qui traînent encore au fond des placards.

Ouf! que ce sera bon! ...même si tout cela nous pousse vers le grand ménage du printemps, le rangement des vêtements d'hiver dans les sacs anti-mites et le ratissage des pelouses.

Il y a de ces corvées qui prennent des tons de libération!

C'est la touche du printemps qui nous flanque dans la tête, comme dirait Flaubert, toutes sortes de floraisons qui ne durent pas plus que les lilas, mais qui sentent si bon.

Marie-Claire

## MERITE et CONFIANCE

Ne négligez pas de reconnaître le vrai mérite où il se trouve: devant lui, inclinez-vous avec respect, mais refusez de vous laisser éblouir par les vaines apparences, par l'aspect extérieur d'un personnage soufflé, qui n'a rien de lui-même et veut paraître.

N'oubliez pas la différence qu'il y a entre être et paraître.

Cette estime de soi contribuera à vous donner l'allant, le cran et l'allégresse juvénile que vous désirez avoir et conserver.

Enfin, ne montrez point aux autres cette méfiance qui les éloignerait de vous, et sachez leur accorder cette sympathie, cette confiance qui feront d'eux vos amis.

## Votre robe neuve

COMMENT L'AVEZ-VOUS CHOISIE?

Avez-vous bien réfléchi? C'est une chose sérieuse, l'achat d'une robe, en un temps de vie chère. N'avez-vous pas cédé à l'attrait de "ce qui se fait"? N'avez-vous pas copié la tenue d'une amie qui ne vous ressemble pas du tout? Avez-vous préféré le clinquant vite fané et froissé, à l'une de ces bonnes étoffes qui s'accrochent de toutes les situations?

COMBIEN DE TEMPS DURERA-T-ELLE?

Cela dépend de vos soins; sur certaines femmes, la robe neuve est tout de suite pitieuse. Sur d'autres, elle garde son chic jusqu'au dernier soupir.

DEUX OPINIONS

Au dire des mamans, la jeunesse abuse du port de la robe neuve: "Tu n'auras plus rien pour t'habiller".

Au dire des filles, une robe doit se porter alors qu'elle plaît. "Autant en jouir pendant qu'elle est à la mode".

FAUT-IL LA RENOUVELER SOUVENT?

Vous le ferez si vous êtes férue à l'excès de mode, mais ce sera un tort. On ne se lasse pas aussi vite d'un modèle de bon goût, bien approprié à la personne, car ainsi vêtue, on se trouve à son avantage.

Faut-il dire: la sagesse voudrait qu'on change de robe en pénétrant chez soi. Qu'on porte un tablier. Qu'on pendre chaque soir la robe sur un cintre au lieu de la laisser sur une chaise. Qu'on fasse un point dès qu'une couture se défait. Qu'on enlève ou fasse enlever par le teinturier la moindre tache.

De tout cela, chacune de nous est persuadée. Et ne le pratique pas toujours. De là ces plaintes: "On ne vend plus que des choses médiocres". Ne serait-ce pas votre souci de l'ordre qu'on pourrait plutôt taxer de médiocre?



Salade printanière en gelée

• Selon les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada, les oeufs sont abondants ce printemps. C'est pourquoi elles suggèrent de combiner oeufs et asperges frais dans la confection de mets nourrissants tel la salade que vous voyez ci-dessus. Des pointes d'asperges d'un vert brillant et des oeufs blancs et dorés sont disposés ça et là dans une gelée au goût délicat. Servez tout d'abord un potage crème puis la salade dans une coupe de laitue; accompagnez le tout de petits pains chauds beurrés. C'est délicieux!

## Les oeufs et les asperges font bon ménage

De nos jours, la vitesse prime en tout et partout! Les maîtresses de maison n'échappent guère à ce train de vie. Elles sont souvent appelées à préparer des repas rapidement et à la dernière minute. Elles recourent alors aux soupes et sandwiches, macaroni au fromage, plats utilisant des desserts de viande qui sont prêts en un clin d'oeil et qui comptent parmi les préférés.

Heureux hasard, les asperges ont fait leur apparition sur les marchés alors que les oeufs sont encore abondants et économiques. Si vous voulez ajouter un peu de variété, Madame, aux repas du midi, pourquoi ne pas combiner asperges et oeufs dans un soufflé ou dans une omelette française, par exemple? Des mets aux oeufs cuits dur et aux asperges sont aussi substantiels et délicieux.

L'une de ces préparations est une attrayante salade en gelée garnie de pointes d'asperges et de tranches d'oeufs cuits dur. Servez alors un potage crème et accompagnez la salade de bâtonnets de carottes et de biscuits chauds au fromage. Pour terminer ce repas, présentez de la rhubarbe et des biscuits à la farine d'avoine.

Le second plat est composé d'asperges fraîches et d'une onctueuse sauce aux oeufs cuits dur, garnie de chapelure dorée.

Agrémentez ce mets de pain grillé beurré et d'une salade verte. Terminez le repas en beauté avec une succulente tarte aux pommes garnie de fromage.

### SALADE VERTE ET OR EN GELEE

- 1 enveloppe (1 c. à table) de gélatine
- ¼ tasse d'eau froide
- ¼ tasse de sucre
- ¾ c. à thé de sel
- 1¼ tasse d'eau bouillante
- ¼ tasse de vinaigre
- 1 livre d'asperges cuites
- 4 oeufs cuits dur
- 2 c. à table d'oignons verts hachés

Faire gonfler la gélatine dans l'eau froide 5 minutes. Mélanger sucre, sel, eau bouillante et vinaigre. Ajouter la gélatine et brasser jusqu'à ce qu'elle soit dissoute. Verser une partie de la gelée dans un moule de 4 tasses. Pour un effet décoratif, disposer quelques pointes d'asperges et quelques tranches d'oeufs cuits dur dans la gelée et laisser prendre au réfrigérateur.

Refroidir le reste de la gelée jusqu'à ce qu'elle commence à prendre. Couper le reste des asperges en morceaux de ½ pouce et hacher les oeufs cuits dur; mélanger aux oignons. Incorporer à la gelée puis verser dans le moule; refroidir jusqu'à ce que ferme. 6 portions.



### Nouvelle série de montres

• Les horlogers suisses présentent toute une nouvelle série de montres très minces, exclusivement destinées pour le soir ou pour l'heure des cocktails. On voit ci-dessus (au poignet) une élégante montre en or 18 carats. Le cadran est dissimulé sous une garniture de diamants. Les deux autres montres, extrêmement minces, sont munies d'un bracelet en or brillant, de forme légèrement fuselée. Les cadrans, respectivement carré et de forme ovale, sont également rehaussés de diamants. Ces trois bijoux offrent la haute précision que seules les montres suisses peuvent assurer.

### AU BON GOÛT

Vente de fourrure de qualité  
Satisfaction garantie

Mme HEBERT — 35 ans d'expérience

REMODELAGE DERNIERES  
ENTREPOSAGE NOUVEAUTES

747 boul. Marie-Victorin  
Tél. 655-5764 BOUCHERVILLE



DES AUJOURD'HUI  
VOUS PARAITREZ  
PLUS RAVISSANTE

si vous portez  
une BRASSIÈRE et  
une GAINÉ ou un CORSET

Corsette

Mme L. Bergeron

Corsetière graduée.

Tél. 347-1466 Saint-Jean

150 St-Jacques

Heures d'affaires:

tous les jours excepté  
le mercredi sur rendez-vous  
seulement.

## Journée de sobriété à Saint-Constant

Les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Saint-Constant organisent pour dimanche, 25 avril, une journée de sobriété.

Il y aura prédication aux messes de 8, 9, 10, 10 h. 30, 11 h. 30 a.m. et 5 h. p.m. On offrira des rubans souvenir à la sortie des messes.

Le souper à 5 h. 30 sera suivi d'une soirée récréative avec concert. Il y aura aussi de nombreux prix de présence.

Le banquet, suivi de la soirée sera servi à l'école Louise Dufrost, de St-Constant.

Invitation à tous les cercles du diocèse.

## Tournée provinciale

Laprairie Pierre Bourgault, président du Rassemblement pour l'Indépendance Nationale (RIN) adressera la parole à Laprairie à l'hôtel "Tourist", mercredi le 5 mai prochain.

M. Bourgault fait actuellement une tournée provinciale d'assemblées d'information. Le RIN est structuré en régions et celles-ci en comtés provinciaux. Laprairie fait partie de la région du Richelieu qui comprend 15 comtés.

L'assemblée du 5 mai sera sous la présidence conjointe de M. le maire Rosaire Circé de Laprairie et de Me Luc Mercier, président de la Société Saint-Jean-Baptiste à Longueuil.

## Shower mixte à Saint-Edouard

On annonce un shower mixte en l'honneur de Mlle Huguette L'Ecuyer et de M. Claude Lefrançois samedi, 1er mai, à 8 h. 30 p.m. à la salle Lafleur, de St-Michel. — Goûter servi. Orchestre Vicontes de Napierville.

Bienvenue à tous.

## Les jeunes talents de Saint-Isidore

Lundi dernier, la paroisse de St-Isidore avait le plaisir d'accueillir le poste de radio CHR de St-Jean, à l'école Pagé. A cette occasion, nos jeunes vedettes nous ont fait apprécier leur voix ainsi que la sonorité du piano et de l'accordéon.

Félicitations à nos gagnants!

M. Roger Lazure remporta le premier prix dans l'interprétation "La fille de la forêt" tandis que Mlle Lise Doyon, jeune pianiste, se classa en deuxième place. Une mention également à Mlle Lise Turcot qui nous a charmés par sa voix dans "Le Bonheur".

Merci à toute la population de notre localité qui a bien voulu assister en aussi grand nombre à cette audition de radio.

### PROMPT RETABLISSEMENT

Nos meilleurs vœux de bonne santé à Mme Bruno Beaulieu qui a été transportée d'urgence à l'hôpital pour une intervention chirurgicale ces jours derniers.

## L'ACADIE

FEU Mme A. BOURASSA

Samedi 17 avril, est décédée Mme Alphonse Bourassa, née Rose-Alma Blouin. Elle était âgée de 83 ans.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux, quatre filles et gendres: M. et Mme Gérard L'Ecuyer (Marie-Rose), M. et Mme Raoul Sénécal (Simone), M. et Mme Lionel Roy (Rita), et M. et Mme Maurice Hamel (Rolande), ainsi que sept petits-enfants et sept arrière-petits-enfants; une soeur: Mme Edouard Grégoire, de Lowell, Mass; deux frères: M. Wilfrid Blouin, de Québec et M. Albert Blouin, de Montpellier, N.Y., ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi en l'église paroissiale de L'Acadie.

Nous offrons à la famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

### DECES

Le 17 avril, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Alphonse Bourassa, née Rose-Alma Blouin. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, quatre filles et un gendre: M. et Mme Gérard L'Ecuyer (Marie-Rose); M. et Mme Raoul Sénécal (Simone); M. et Mme Lionel Roy (Rita) et M. et Mme Maurice Hamel (Rolande); une soeur: Mme Edouard Grégoire (Eva), de Lowell, Mass.; deux frères: M. Wilfrid Blouin, de Québec et M. Albert Blouin, de Montpellier, Vermont; sept petits-enfants et sept arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Edouard Grégoire; M. et Mme Joseph Dépelteau, de Saint-Jean; M. et Mme Parmenas Tremblay, de Bedford; Mmes Philippe et Joseph Desranleau, de Saint-Jean; Mme Albert Bourassa de Saint-Jean; Mme Henri Bourassa, de St-Hyacinthe et Mme Hormidas Bourassa, de Verdun ainsi que plusieurs neveux et nièces. Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin au milieu d'une foule considérable de parents et d'amis. Nous donnerons le compte rendu des funérailles la semaine prochaine. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

x x x

FEU Mme SEVERE MARTIN

Dans notre compte-rendu du décès de Mme Sévère Martin, nous avons omis de mentionner deux belles-sœurs: Mme Evariste Martin et Mme Horace Beaulieu.

Les membres de la famille remercient toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie.

## SAINT-MICHEL

### SHOWER MIXTE

Shower mixte en l'honneur de Mlle Lise Guérin et de M. Jacques Michaud, de Sherrington, samedi le 24 avril 1965 au Motel Continental au coin des routes 9 et 36 à Napierville.

Orchestre et goûter. Entrée: \$1.25.

## Arthur Beaudry RÉPARATION

d'accessoires électriques



Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame FI. 8-4789 Saint-Jean

## A l'Unité Sanitaire de Saint-Jean

SEMAINE DU 26 AVRIL 1965

Lundi le 26 avril: SAINT-JEAN: de 10 h. à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

Mardi le 27 avril: SAINT-JEAN: de 10 h. à 11 h. a.m.: Cartes de Santé: sur rendez-vous.

HENRYVILLE: de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

Mercredi le 28 avril: SAINT-JEAN: de 10 h. à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

## SAINT-BLAISE

M. et Mme Henri Bergeron et leurs enfants, de Saint-Blaise, remercient sincèrement toutes les personnes ou organisations quelconque qui leur ont aidés ou apporté leurs secours, lors du désastreux incendie qui a complètement ravagé leur demeure dernièrement. Un grand merci à tous et à chacun.

### CARRIERE-ECOLE

BARBIER ou COIFFURE DE DAMES Enseignement sur écran Allocation de voyage et autres bénéfices.

Trans-Canada Beauty Industries, Ltd. Moncton, N.B.



## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### PRIERE

### à Marie, Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de "MARIE, REINE DES COEURS", et Reine de l'Univers entier. Exaucez-nous près de votre autel où, tous les jours, vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance; demandez à Jésus notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Récitez cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte communion.

Imprimatur:

J.-C. Chaumont, P.A., v.g.

Montréal, 9 mai 1938.

Pour guérison obtenue A. B., St-Jean, Qué.

# LAPRAIRIE

### PARTIE DE CARTES

Les membres du Conseil des loisirs ont le plaisir de vous inviter à leur grande partie de cartes annuelle qui aura lieu samedi le 21 avril à 8 heures p.m. au sous-sol de l'église, rue Lavoie.

C'est une soirée bien organisée et de très beaux prix seront distribués.

### MARIAGE

En l'église du Christ-Roi de Laprairie a été célébré le mariage de M. Gilles Thouin, fils de M. Gérard Thouin et de Fernande Payette, à Mlle Solange Lamarche, fille de M. Roméo Lamarche et de Irène Surprenant. Les témoins ont été MM. Gérard Thouin, père de l'époux et Roméo Lamarche, père de l'épouse.

### NAISSANTS

Au Christ-Roi de Laprairie, le 21 mars, a été baptisée Marie, Hélène, Dominique, née le 9 mars, enfant de M. Jean-Louis Dubuc et de Lauranne Desrochers. Le parrain a été M. André Desrochers et la marraine Hélène Laroche, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Arsène Desrochers, grand-mère.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 28 mars, a été baptisé Jean, Denis, François, né le 12 mars, enfant de M. Denis Viau et de Hélène Boulerice. Le parrain a été M. Jean-Marie Viau et la marraine Laurette Giroux, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Louise Viau, tante de l'enfant.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 28 mars a été baptisé Joseph, Léonard, François, né le 14 mars, enfant de M. Paul-Emile Blain et de Micheline Lanctôt. Le parrain a été M. Léonard Blain et la marraine Rose-Alma Leclerc, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Georges Lanctôt, grand-mère de l'enfant.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 28 mars, a été baptisé Rodolphe, Colombo, né le 6 mars, enfant de M. Néréo Bolognesi et de Thérèse Gendron. Le parrain a

été M. Gaëtan Gendron et la marraine Céline Dauphinais, oncle et tante. Porteuse: Mme Jeanne Gendron, grand-mère de l'enfant.

Au Christ-Roi de Laprairie le 28 mars a été baptisé Jean, François, Jocelyn, né le 19 mars, enfant de M. Guy Bleau et de Jeannine Alain. Le parrain a été M. Gaston Bleau et la marraine Shirley Bleau, frère et soeur de l'enfant. Porteuse: Annette Bleau, soeur de l'enfant.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 4 avril, a été baptisé Joseph, Alain, né le 8 mars, enfant de M. Roméo Leblanc et de Viviane Belanger. Le parrain a été M. Maurice Belanger et la marraine Jeannine Beaulieu, oncle et tante.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 4 avril, a été baptisé Joseph, Serge, né le 8 mars, enfant de M. Roméo Leblanc et de Viviane Belanger. Le parrain a été M. Jean-Paul Leblanc et la marraine Rita Lovasseur, oncle et tante. Porteuse: Mme Louis Belanger, grand-mère.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 4 avril, a été baptisée Marie, Yvette, Linda, né le 26 mars, enfant de M. Richard Berthiaume et de Laurence Perron. Le parrain a été M. Patrick Gilmore, et la marraine Yvette Gemme, son épouse. Porteuse: Mme Réal Perron, tante de l'enfant.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 11 avril a été baptisée Marie, Annie, Pascale, née le 1er avril, enfant de M. Laurier Cossette et de Nicole Jacob. Le parrain a été M. Prosper Jacob et la marraine Diane Frigon, grands-parents. Porteuse: Mme Jean-Louis Cossette, grand-mère de l'enfant.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 11 avril, a été baptisé Joseph, Georges, André, Alain, né le 4 avril, enfant de M. Gilles De Bonville et de Céline Fournier. Le parrain a été M. Georges-Henri De Bonville et la marraine Lucille Montpetit, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Nicole De Bonville, tante de l'enfant.

## LECLAIR & FRERE ENR.

MAURICE LECLAIR, seul propriétaire de cette firme



### CONTRACTEUR SPÉCIALISÉ

Edifices publics seulement

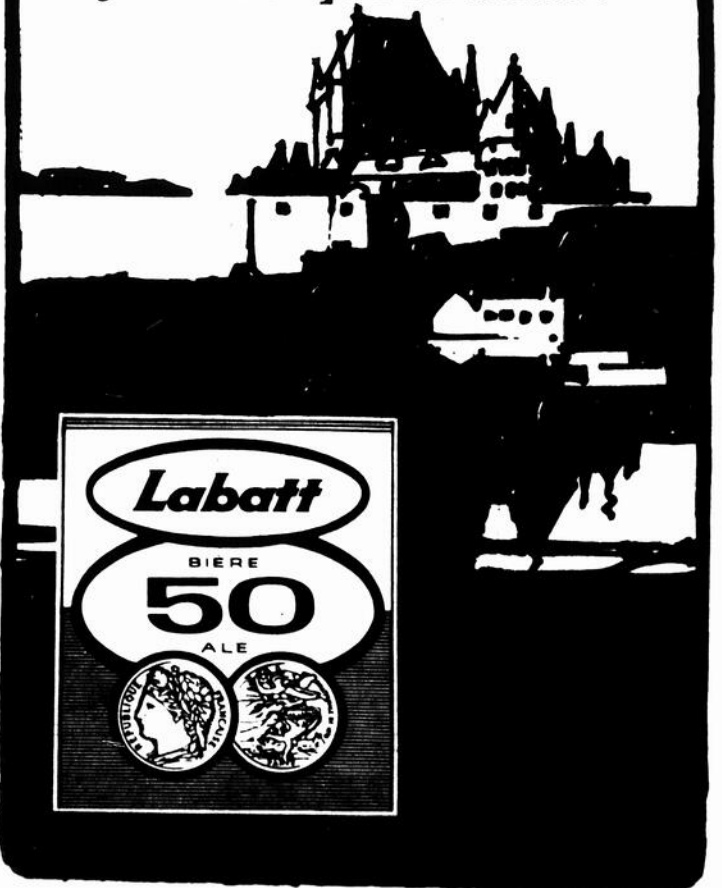
130, rue Yvon 49, rue Leclair

IBERVILLE IBERVILLE

Tél. 347-1147 Tél. 347-5131

Cheminées — Clochers — Edifices publics et constructions en pierre

La bière Cinquante... y a rien qui la batte!



## Jociste qui chante, où t'en vas-tu ?

Où t'en vas-tu avec ton regard rempli d'idéal, tes yeux débordants de lumière? Où donc est ta joie? ton bonheur? Vois, on rit à ta face, on se moque de toi. Regarde. Tu vois?

Tu souris alors que ma figure est crispée. Pourtant, tu travailles toi aussi. Nous partageons la même misère. Ce n'est pas une farce de dire que le pain se gagne à la sueur de son front.

Tu connais comme moi les jours sombres, les jours d'isolement où toute la société semble en vouloir à ta peau. Les jours de révolte, les jours où l'on voudrait rire, rire très fort pour ne plus entendre les sanglots et les remords qui nous brisent.

Et tu souris, tu chantes. Dis-moi je t'en prie, d'où te viens ce courage. JE SUIS JOCISTE! Tu ne devines pas, toi qui luttas à mes côtés pour gagner le pain quotidien, tout ce que ce mot renferme de bonheur, d'agrément et de don de soi.

La JOC m'a appris à vivre pleinement ma vie laborieuse d'ouvrier sans haine, sans amertume, mais avec amour. Elle m'a rappelé qu'il y a vingt siècles, le Fils de Dieu tout-puissant se fit ouvrier comme moi pour sauver le monde. Il a connu mes peines, mes larmes, mes larmes et mes joies; il a même été trahi par ses amis.

La JOC m'a rappelé le mon humble travail est nécessaire à la société. Chacun apporte sa pierre à la construction de la Cité, si petite soit-elle; aussi bien la Cité terrestre que la Cité céleste.

J'ai découvert aujourd'hui le vrai sens de la vie. Je désire refaire un idéal à la classe ouvrière qui est le milieu où la Providence nous a placés. Je veux apprendre à ceux qui partagent ma vie la dignité de cette vie même, leur redonner le sens de leur noblesse, de leur destinée humaine, de leur travail, de leur foyer, le sens aussi des inévitables souffrances qu'ils rencontrent ou qu'ils rencontreront chaque jour sur leur chemin.

C'est pour cet idéal que je chante: "Fier, Pur, Joyeux, Conquérant". Le travail est grand puisqu'un Dieu n'a pas craint de venir sur la terre manier l'outil du charpentier et se salir les mains comme toi et moi.

PUR. — Etre pur, c'est difficile dans l'usine, dans l'atelier à l'atmosphère malsain et étouffant, "chums" et de patrons dont le plaisir est de souiller l'innocence, de détruire toute idée du beau et du bon, et parfois même, détruire et anéantir pour la vie entière. Ah! mon ami! comme toi, j'ai souvent ressenti ce besoin d'air pur, de lumière, de liberté. Moi aussi j'aurais voulu fuir la machine sur laquelle j'étais courbé. Cette pureté et cet espoir, je les ai trouvés dans le Christ et dans la JOC. C'est là que j'ai puisé la force nécessaire pour tenir le coup.

Je suis un jociste, je ne puis être triste! Maintenant, tu comprends pourquoi un jociste chante et sourit; tu sais où puiser la joie et le bonheur. Mon plus grand désir serait de te le voir partager. Ensemble, nous pourrions le faire comprendre à tous les jeunes ouvriers qui nous entourent. La vie est tellement plus belle quand elle est bien vécue: quand surtout on est bien préparés à lutter.

Je connais la grande espérance de la jeunesse ouvrière parce que j'ai dû surmonter comme toi mille et un obstacles. Le jociste veut créer le bonheur. Son cœur est dé-

bordant de charité, d'amour et d'entraide. Elle t'attend pour que tu l'aides dans son travail et que toi, à ton tour, tu aides les autres de ton milieu. Lui refuseras-tu? Te le refuseras-tu? A toi la réponse.

Si tu veux rencontrer des jeunes travailleurs comme toi, rends toi à notre local angle Mercier et St-Georges et, si tu le peux, participe à nos prochaines activités:

25 AVRIL: Deuxième partie du colloque-travail présenté à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur, 230 rue Laurier à 8 h. Il y aura forum populaire entre les jeunes travailleurs et les autorités industrielles. Plusieurs points seront éclaircis et plusieurs sujets seront discutés. Toutes les autorités concernées ont été invitées et toi, jeune travailleur et vous, parents de jeunes travailleurs, je vous invite. Viendrez-vous donner votre point de vue et vos idées.

1er ET 2 MAI: Rallye-travail canadien. Les problèmes du jeune travailleur vus et discutés d'un océan à l'autre. Le 1er mai: rencontre des délégués de toutes les sections jocistes du Québec. Le 2 mai: rencontre de tous les jeunes travailleurs. La JOC de St-Jean y participera. — Viendras-tu avec nous? A l'Institut de Technologie Laval, rue Sherbrooke, à Montréal.

21-22-23 MAI: Retraite fermée pour tous les jeunes travailleurs à Ste-Agathe dans les Laurentides. C'est le plus sûr moyen de débiter la période estivale.

Tous les vendredis: à partir du 30 avril prochain, une danse sera organisée tous les vendredis soirs au local de la JOC pour tous les jeunes de Saint-Jean et des environs. Quel que soit ton âge, on t'invite à venir te recréer toi et tes amis que tu peux inviter.

Pour tous renseignements supplémentaires concernant ces activités ou sur la JOC, tu peux m'appeler entre 5 h. et 7 h. à 347-1380. Je me ferai un plaisir de t'aider. Gilles RAYMOND, pub.

## HEMMINGFORD

Les parents et les amis de Mme Camille Duteau lui offrent leurs meilleurs vœux de longue vie et de bonne santé à l'occasion de son 90e anniversaire, célébré le 21 avril.

## Frère Jésuite

Débordés par les besoins de jour en jour plus grands de l'Eglise naissante, les Apôtres instituèrent les diacres. Cette institution fait mieux comprendre la vocation du Frère de la Compagnie de Jésus. Bien sûr, les Frères ne sont pas à proprement parler, des diacres et ils ne revendiquent pas ce titre non plus! Mais, s'insérant à la place que la longue tradition de l'Eglise leur assigne, comme leur nom de "co-adjuteur" l'indique, les collaborateurs du prêtre. Si vous désirez plus de renseignements vous pouvez communiquer avec le Père Jean Saint-Arnaud, S.J., au Noviciat des Jésuites. L'adresse postale est: C.P. 130, St-Jérôme, comté Terrebonne, Qué.

## A Lacolle

### 45e anniversaire de mariage de M. et Mme Elie Patenaude

Dernièrement, M. et Mme Elie Patenaude étaient les hôtes d'une fête surprise organisée par leurs enfants à l'occasion de leur 45e anniversaire de mariage. A cette occasion, un délicieux souper les attendait au restaurant Alix et Dolbec à Saint-Luc et toute la famille était là pour les recevoir.

Après le souper, les vœux de bonheur furent présentés aux jubilaires. Ensuite on fila vers Lacolle pour terminer la soirée à la demeure de M. et Mme Georges Patenaude. On s'amusa ferme. Enfin l'heure sonna pour déguster le délicieux gâteau de circonstance qui fut très apprécié. Les fleurs furent offertes par Mlle Jeannine Bigonnesse; la pré-

sentation des cadeaux fut faite par Mario Patenaude, petit-fils des jubilaires. Ces cadeaux furent une très belle surprise et un souvenir inoubliable pour ses grands-parents. Merci, Mario.

Cette soirée se termina à une heure assez avancée. On se quitta en gardant un bon souvenir de cette belle fête de famille.

Prenaient part à cette fête, les jubilaires: M. et Mme Elie Patenaude, de Lacolle; M. et Mme Georges Patenaude, de Lacolle; M. et Mme André Patenaude, de Lacolle; M. et Mme Jean-Paul Adam, de St-Valentin; M. et Mme Luc Patenaude, de Lacolle; M. et Mme Gérard Ménard, de L'Assomption; M. et Mme Jacques Boudreau, de St-Jean; M. et Mme René Béchard, de Champlain, N.Y.; M. Guy Patenaude, de Lacolle; Mlle Jeannine Bigonnesse, de Chambly; Mlle Francine Patenaude, de Lacolle; M. Mario Patenaude, de Lacolle; M. Jean-P. Patenaude de Lacolle.

M. et Mme Elie Patenaude remercient de tout cœur toute leur famille au complet, sans oublier leurs 22 petits-enfants. Un gros merci à Mlle Jeannine Bigonnesse pour sa délicate pensée.

#### BONS VOEUX!

Souhaits de bonne fête à Suzanne Béchard, de Champlain, N.Y. à l'occasion de son 6e anniversaire de naissance.

Bonne fête à Gilles Patenaude, de Lacolle, à l'occasion de son 4e anniversaire de naissance.

Bonne fête à Johanne Ménard, de L'Assomption, à l'occasion de son 8e anniversaire de naissance.

Tous ces souhaits sont de la part de leurs grands-parents Patenaude, de Lacolle.

Confiez-nous vos travaux d'impression

## ÇA T' LA COUPE!



la toute nouvelle

## HOMELITE SUPER XL...

...est super puissante! Vous couperez 18" de bois tendre en 17 secondes, 18" de bois franc en 24 secondes. Ne pesant que 13 3/4 lb, la Super XL est une véritable mine d'or pour le bûcheron. Venez vite l'essayer!

ETHIER & FRERE

ST-BLAISE, Qué.  
Tél. 346-3122

## Couronnement à Saint-Bernard

L'organisation des Loisirs de St-Bernard organise cette année, une grande soirée à l'occasion du Couronnement de la Reine des Loisirs.

Les trois jeunes filles qui se font la lutte pour le titre sont: Mlles Claire Barrière, Ruth Mathieu et Réjeanne Gaboriault.

Un bon moyen d'encourager la cause des Loisirs de la paroisse c'est de venir en foule à la salle paroissiale de St-Bernard, le 9 mai, à 8 heures. L'orchestre "Les Gais Chevaliers" fera les frais de la musique.

# CHEZ GERVAIS

SPECIAUX DU 22 AU 29 AVRIL

#### QUINCAILLERIE :

Nous venons de recevoir 25 sortes de rosiers de toute première qualité et à des prix d'aubaines.  
Peinture extérieure, blanche, No 101 "Mount-Royal"  
Rég. \$10.25 le gallon à seulement ..... \$6.29

#### RAYON DU CADEAU :

10% d'escompte sera accordé sur notre ligne complète de montres "Timex"

#### MERCERIE :

Shampooing à tapis "Bissell", 22 onces — Rég. \$2.39 ch. à ..... \$1.99  
Shampooing à tapis "Bissell", 64 onces — Rég. \$4.95 ch. à ..... \$3.99  
Shampooing à tapis "Bissell", 128 onces — Rég. \$8.95 ch. à ..... \$6.99  
Tapis "Tweed et Foam" en beige et brun, 12' de largeur  
Valeur de \$4.45 la vq.c. à seulement ..... \$3.59  
Cuirette à meubles, 54" de largeur. Valeur \$2.95 la vq. à ..... \$2.59

Pour un service rapide appelez toujours 6-6865



LA QUINCAILLERIE LA PLUS COMPLÈTE DE LA RÉGION AVEC LES PLUS BAS PRIX POUR LA PLUS HAUTE QUALITÉ

MERCERIE — QUINCAILLERIE — TAPIS — PRÉLARTS

Distributeur de la fameuse peinture "Mount-Royal"

150, rue Richelieu  
Saint-Jean, Qué.

Tél. 346-6865  
Abonnés de Chambly 658-2252

NOUS ACHETONS

## CHEVAUX ET VACHES

Accidentés, morts ou vivants

PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX

S'ADRESSER A

## OSCAR REMILLARD

LACOLLE

Tél. CH. 6-3826

# la ronde des SPORTS

## Aura-t-on du baseball à St-Jean ?

Ces jours derniers, la direction des Pirates de Saint-Jean de la Ligue de Baseball nationale junior rencontrait la Commission municipale des Loisirs afin de discuter et soumettre leur projet pour la prochaine saison. Malheureusement, avec le désastreux incendie de notre stade, on devra songer à prendre des mesures d'urgence afin d'aménager ce qui reste encore utilisable afin de présenter aux amateurs de baseball de l'action dans le circuit Mondou. Actuellement le Conseil municipal de notre ville étudie les possibilités de remplacer les deux tours principales de l'estrade qui furent consumées par l'incendie en octobre dernier. Ce qui aurait pour effet de pouvoir présenter du baseball le soir. Une réponse définitive doit être rendue le 27 avril prochain. Dans l'intervalle, le bureau de direction pour la prochaine année a été élu lundi soir dernier lors d'une réunion des dirigeants. Président: M. Raymond Lefebvre; 1er vice-président: Yves Gaudette; 2e vice-président: Marcel McCaughan; secrétaire: Jacques Trahan; trésorier: René-H. Michaud; aviseur: Claude Monpetit; gérant-général: G.-André Tougas. Directeurs: Armand Rathé, Michel Trahan, Gérard Surprenant, François Poirier, Gérald Balfry, Alain Ouimet.

Lors d'une courte entrevue, mardi dernier, l'aviseur des Pirates, le sympathique Claude Monpetit, nous déclarait que le premier projet actuellement en marche est celui de la promotion de la vente de programmes puisqu'il n'est pas question pour cette année du moins de la vente de passes de saison. Egalement d'autres genres de promotions sont actuellement à l'étude afin de promouvoir la cause du baseball junior à Saint-Jean.

Egalement Claude Monpetit nous déclarait que le Club des Pirates de Saint-Jean est actuellement en meilleure posture cette année, puisqu'il pourra compter sur

une bonne partie de ses joueurs de l'an passé. Seulement deux joueurs ne feraient pas partie de l'équipe cette saison ayant dépassé l'âge limite. Par ailleurs, les Pirates auront droit cette année au repêchage. Ce qui n'existait pas pour eux, l'an dernier. Il y a quelques jours, le gérant-général M. André Tougas, des Pirates de Saint-Jean a eu la main heureuse en s'accaparant des droits de repêchages sur trois joueurs étoilés: Denis Tressider, un as lanceur droitier qui pratique actuellement avec les Alouettes de Sherbrooke de la Ligue de Johnny Atchisson, anciennement du Lachine et de Serge Boily, un dur cogneur de longue distance, qui excelle également au hockey, également du Lachine.

Le noyau de joueurs des Pirates comprendrait cette année les noms des: Richard, Mcleany, Audette, Roy, Duquette et autres. Egalement, il est plus que probable que les amateurs de baseball auront l'opportunité de voir évoluer trois jeunes recrues du Saint-Jean, qui évoluaient dans la Ligue Inter-Comté, la saison dernière. Il s'agit de Robert Lafontaine, André Fournier et Doug Galbraith, qui feront le saut avec l'équipe, si baseball il y a.

L'entraînement, si la réponse est favorable des autorités de la ville, devrait débuter au cours du mois de mai.

La prochaine réunion des dirigeants du bureau de direction aura lieu mercredi soir prochain, soit au lendemain de la fameuse réponse qu'auront donnée les autorités municipales.

En résumé, ça bouge au point de vue baseball à Saint-Jean et un groupe de sportifs se dévouent sans relâche malgré les malchances qu'ils rencontrent, afin de doter Saint-Jean d'un endroit temporaire pour jouer au baseball et pour préparer une équipe qui saura faire honneur à leurs nombreux supporteurs.

## Tournoi de l'Association féminine de quilles de Saint-Jean

● L. Huard, J. Trépanier, M. Duquette se signalent



Au tournoi de l'Association féminine

● M. Barsalou remet les trophées à Mmes Grace Robert et Marie-Ange Robert, gagnantes en double avec handicap.

Samedi, le trois avril, se déroula au Salon de Quilles Richelieu, le 2e tournoi annuel de l'Association Féminine de quilles de Saint-Jean. C'est avec enthousiasme que les joueurs de Lacolle et de Saint-Jean se présentèrent au tournoi pour déterminer les championnes de l'année 1963-64 dans chacune des divisions suivantes doubles et simples.

Laurette Gendron et Yvonne Girard de Lacolle ont suivi avec un score de 1133.

En double, scratch, Jeannette Trépanier et Micheline Duquette se sont mérité la première place avec un score de 940 et une bourse de \$16.00 suivi de près par Jeannette Dextraze et Thérèse Meunier avec 938.

En simple avec handicap, Anita L'Homme qui s'est distinguée dernièrement par sa belle performance au tournoi à Schenectady a été couronnée championne avec un score de 561 se méritant le trophée "Salon de Quilles Richelieu" et une bourse de \$20.00 suivie de Micheline Duquette qui est à sa première année de bowling avec 558, de Lise Génier avec 556 et de Lise Belle avec 549.

En simple, scratch, pour la deuxième année consécutive, Louise Huard a conservé la première position se méritant le trophée Dow et une bourse de \$11.00 suivie de Jeannette Dextraze avec 476, de Denise Roy avec 461 et de Madeleine Desnoyers avec un score de 458.

Les prix de présence ont été gagnés par Yvonne Girard (un sac du Salon de Quilles Richelieu), par Marie-Ange Robert (lampes, de la maison Léopold Dextraze) et par Louise Huard (souliers A.M.F.).

A titre de secrétaire de l'Association, félicitations aux gagnantes du tournoi et je voudrais remercier l'exécutif, M. Alain Belle et M. J.-P. Desnoyers de leur coopération qui a permis de faire un succès du tournoi de l'Association.

Louise VIENS, sec.



● Mme Anita L'Homme, gagnante en simple avec handicap.

Quatorze équipes en double et 28 joueuses en simple se disputèrent les honneurs.

En double avec handicap, Marie-Ange Robert et Grace Robert se sont emparées de la première position avec un score de 1175 pour se mériter le trophée Pepsi-Cola et une bourse de \$25.00.

### Circuits Dow des Cantons de l'Est

#### Janvier Tétréault est en vedette

Le 7e tournoi du Circuit Professionnel Dow des Cantons de l'Est et de la Rive Sud, s'est déroulé samedi dernier au salon de quilles St-Hyacinthe. Il s'est avéré un grand succès encore puisque 200 joueurs y ont participé.

Janvier Tétréault a terminé bon premier pour se mériter une bourse de \$140 et le trophée du commanditaire. Il a débuté en lion puisque ses trois simples consécutifs de 175-247-279. Il a conservé cette avance tout au cours de ses douze parties. Voici la liste des 24 meilleurs quilleurs qui se sont divisés une bourse de \$570.

Janvier Tétréault, St-Jean 2245  
Edmond Tanguay, Valleyfield 2141  
Maurice Fréreau, Valleyfield 2123  
Bernard Morin, St-Hyacinthe 2098  
M. H. Lamoureux, St-Hya. 2042

R. Gosselin, Bromptonville	2008
C. St-Germain, St-Hyacinthe	1957
R. Roy, Granby	1954
C. Letendre, Drummondville	1950
J. Joncas, Sherbrooke	1935
D. Breton, Granby	1933
G. Plante, Magog	1932
Y. René, Boucherville	1929
R. Côte, St-Hyacinthe	1922
C. René, Drummondville	1914
P. E. Durocher, St-Hyacinthe	1910
M. Mailloux, St-Jean	1906
G. Beauregard, St-Césaire	1904
D. Desloges, Granby	1883
L. Allaire, Thetford Mines	1836
G. Choinière, St-Hyacinthe	1815
H. Vachon, Granby	1805
R. Dion, Sherbrooke	1792
J. N. Belval, St-Jean	1734
Haut simple:	
J. Tétréault, St-Jean	279
Spécial abat:	

L. Allaire, Thetford Mines

Le prochain tournoi aura lieu samedi et dimanche les 24 et 25 avril prochain à la salle Quil-O-Rama de Thetford Mines. Ce tournoi clôturera cette série de 8 tournois qui ont tous remporté d'éclatants succès tant aux pointages qu'au nombre d'inscriptions.

Hubert Houle, l'organisateur, demande à tous les joueurs de s'inscrire sans délai pour le dernier tournoi à Thetford Mines.

### Club d'échecs

Les membres du Club d'Échecs Saint-Jean, sont cordialement invités chez M. Edouard Wagnart, chemin Richelieu, à Saint-Jean, lundi le 26 avril 1965, à 7 h. 30 p.m., afin de saluer les amateurs de son groupe.

M. Pierre Malouin présentera sa deuxième simultanée, pour une nouvelle expérience. Lors du 1er essai, M. Pierre Malouin gagnait contre 5 bons amateurs, mais il devait s'incliner devant le doyen du Club d'Échecs St-Jean, M. Ernest-A. Lachance. Comme toujours, ce sont les deux Cavaliers et la Dame qui gagnèrent la partie.

Dans une simultanée, l'expert ou l'amateur qui la présente doit jouer vite, tandis que les opposants n'ont qu'à attendre et préparer une bonne défense et faire partie nulle ou encore gagner.

A une récente réunion du Club d'Échecs St-Jean, à la Pointe-aux-Cafés, 199c rue Laurier, St-Jean, avaient lieu les élections pour l'année 1965. Le résultat obtenu a été comme suit: Président: M. Pierre Malouin, honoré pour ses succès aux échecs; vice-président: M. Jean-L. Ferron, professeur de chimie au Col-



Au tournoi "Dow"

● De gauche à droite: Réjean Bélanger, représentant "Dow"; Janvier Tétréault, champion; Raymond Dupuis, coordinateur du tournoi; Hubert Houle, organisateur du tournoi.

## Au Centre Sportif de Saint-Edmond

### JOUEURS DE PING PONG

En prévision d'un grand tournoi de ping pong qui aura lieu à Saint-Jean durant le mois de mai, l'Association Sportive de St-Edmond met sur pied une organisation qui a pour but le recrutement de tous ceux qui sont intéressés à jouer au ping pong et participer à ce tournoi. Les participants devront fournir leurs propres palettes et balles. Ceux qui sont intéressés doivent s'adresser à M. et Mme C. Longpré, Tél. 347-7367 ou se présenter au Centre Sportif St-Edmond, le lundi soir qui est réservé aux joueurs de ping pong à partir de lundi le 26 avril 1965.

lège militaire royal de St-Jean; capitaine: M. Réal Breault; directeur: M. Guy Kelly; secrétaire-trésorier: M. Ernest-A. Lachance. Félicitations aux nouveaux élus.

Bienvenue à tous les amateurs. N.B.—Pour la simultanée du 26 avril prochain, s'il vous plaît apporter votre jeu au complet. Merci.

Il y aura SOIREE RECREATIVE jeudi soir à 8 h. 15. Venez en grand nombre vous amuser. Il y aura une soirée de ce genre TOUS LES JEUDIS SOIRS à partir de cette semaine.

x x x

La soirée amateur bat encore sa marche. Le mardi soir, tous les amateurs sont invités au Centre pour participer et gagner des prix.

### ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

**GARAGE Roland Lague**  
817 Grand Boulevard  
VILLE ST-LUC  
DISTRIBUTEUR  
**CASE**  
MACHINERIE Agricole ● Industrielle  
VENTE ET SERVICE  
Neuf et usagé  
Tél. 348-3304

## Act

### LIGUE

1ère Norm  
René  
Coutur  
Arman  
driau 2  
Mauric  
marre  
Les 6  
Denise  
Jeanne  
Huguet  
Mauric  
André  
Gilles 1

### LIGUE

Les  
lundi s  
ront du  
Les dix  
les:  
As 286  
Rosalie  
Chante  
Toronto  
Johnny  
Norman  
Paul G  
Rita B  
Lise D  
Norman  
Eddie  
Paul G  
Rita B  
Lise D

### LIGUE

Pour  
pes jou  
après l  
quatre  
éliminé  
de jeu  
R. R.  
Chip A  
Idéal 2  
2881 —  
Eso S  
Martin  
2776 —  
Marché  
Yvan  
Jean-C  
Serge  
Norma  
Roger

### Tour



### Tour



### J.

73  
Sai

## Activités au Royaume des Quilles

### LIGUE MIXTE LABATT

1ère série de détail:  
 Normand Sasseville 2969  
 René Genest 2948 — Maurice Couture 2875 — Lucien Leduc 2804  
 Armand Raté 2767 — Gilles Boudriau 2754 — Edgar Bélanger 2725  
 Maurice Dupéré 2723 — Serge Lamarre 2666 — Arthur Paradis 2650.  
 Les étoiles:  
 Denise Gadoury 177  
 Jeanne Lévesque 447  
 Huguette Guay 172  
 Maurice Couture 210  
 André St-Jean 535  
 Gilles Boudriau 470

### LIGUE MIXTE O'KEEFE

Les éliminatoires ont débuté lundi soir dernier et se continueront durant trois autres semaines. Les dix équipes au total des quilles:  
 As 2862 — Royaume 2823 — Ste-Rosalie 2812 — Volhante 2755 — Chanteclair 2742 — Richelieu 2736  
 Toronto 2715 — St-Luc 2689 — Johnny 2603 — Copains 2427.  
 Normand Ladouceur 489  
 Paul Gadoury 474  
 Rita Brodeur 389  
 Lise Durand 383  
 Normand Ladouceur 193  
 Eddie Fortin 171  
 Paul Gadoury 171  
 Rita Brodeur 165  
 Lise Durand 159

### LIGUE COMMERCIALE

Pour les éliminatoires, les équipes jouent au total des quilles et après la deuxième soirée de jeu les quatre plus bas de quilles seront éliminés. Après la première soirée de jeu voici le résultat:  
 R. R. Bissonnette 2981 — Patate Chip Adams 2969 — Boulangerie Idéal 2916 — Payette et Payette 2881 — Lasnier et Galipeau 2833 — Esso Service Guillet 2825 — J. B. Martin 2821 — Canadien Pacifique 2776 — Lapointe Nettoyeur 2762 — Marché SEF Métro 2642.  
 Yvan Huard 521  
 Jean-Guy Bessette 509  
 Serge Raymond 500  
 Normand Sasseville 500  
 Roger Therrien 498

Yvan Huard 241  
 Gérard Raymond 217  
 Roger Therrien 213  
 Conrad Bissonnette 208  
 Jacques Lalanne 202

### LIGUE INDUSTRIELLE

Les éliminatoires ont commencé depuis deux semaines et les dix équipes se battaient pour rester parmi les 6 premières places. Car après les deux premières semaines au total des quilles les quatre équipes ayant obtenu le moins de quilles étaient éliminées. Voici les noms de ceux qui reviennent une autre semaine. Canadian Poterie, Raymond Raymond Pneu, Sénécal BBQ, Métallo, Légion Canadienne, Iberville Fittings.

Ceux qui sont éliminés sont:  
 Hart Battery, J. B. Martin, Pirelli et Canadian Celanese.  
 Gérard Gadoury 532  
 Phis Caisey 530  
 Henri Jalbert 526  
 Normand Sasseville 223  
 Phis Caisey 208  
 Henri Jalbert 197

### LIGUE MIXTE O'KEEFE 3 FOIS 20 ANS

Les Brun ont défait les Rouge 6-2 avec l'aide de Louis Bessette 160 pour 355 et Mme Roy 278. — Pour les perdants, Mme Desnoyers 262 et Adélar Bessette 312.  
 Les Blanc ont blanchi les Mauve 8-0 Mme Langlois 280 et Eugene Chartrand 142 pour 363. Pour les perdants, Mme Goyette 213 et Mme Chenaill 223.

Les Noir ont blanchi les Bleu M. et Mme Omer Brodeur 326 et 218. Pour les perdants, M. Boucher 281 et M. Théorét 255.

Les Vert ont défait les Rose 6-2. Wilfrid Brault 404 et Stanislas Meunier 364. Pour les perdants, Willie Gosselin 115 et 316. M. Cayer 309.

Les Jaune ont défait les Gris 6-2. M. Dussault 320 et M. et Mme Henri Clark 306 et 261. Pour les perdants Yvon Gibeau 355 et Mme Morin 255.

### LIGUE DES EPICIERS

Pour cette ligue, c'était la der-



Le coin des jeunes

• Samedi le 17 courant avait lieu "Au Royaume des Quilles" la fête de clôture des deux ligues des jeunes, dans l'ambiance de gaieté de Pâques. Les équipes victorieuses et les récipiendaires des trophées individuels furent comblés à souhait. Un cadeau souvenir fut aussi donné à tous ceux qui n'avaient rien reçu comme trophée. Quelques bons films, un goûter et de la danse terminèrent ce bel après-midi. A tous les heureux nos félicitations et aux autres meilleure chance cet automne.

nière soirée régulière et voici le classement pour la fin de saison:  
 Marché St-Edmond 138 — Marche Florian Grégoire 126 — Marche SEF Métro 120 — Marche Grégoire IGA 117 — Marche Gagnon 107 — Marche Mayrand 105 — Marche Zénith 101 — Marche Lavoie 99 — Marche National FDL 84 — Marche Richard et Fils 83  
 Alain Grégoire 537  
 Louis Lavoie 525  
 Rosaire Beauvais 196

Louis Lavoie 192  
 Alain Grégoire 192  
 Huguette Guay 406  
 Florian Grégoire 355  
 Edna Beauvais 152  
 Huguette Guay 142  
 Cecile L'Ecuyer 139  
 Voici les noms de ceux de l'équipe qui ont remporté le championnat: Lucille Quintin, Bernadette Granger, Edna Beauvais, Rosaire Beauvais, Denis Granger et Denis Quintin, capitaine.

## Ligue de quilles Richelieu (dames)

Le championnat de la saison a été remporté par l'équipe de Pauline Couture. Nos sincères félicitations à cette équipe.  
 Résultats de la rencontre disputée mardi le 13 avril 1965.

### EQUIPE RITA

Rita Viens, capt.  
 L. Beauregard 275  
 N. Beauvais 230  
 B. Thibodeau 238  
 J. Lapointe 319  
 J. Ducharme 341  
 R. Viens 363  
 Handicap (15) 45

### vs

### EQUIPE PAULINE

Pauline Couture, capt.  
 S. Lanoue 347  
 R. Cadieux 295  
 G. Primeau 346  
 M.-A. Jacques 373  
 P. Couture 275  
 J. Choquette 357  
 Handicap (21) 1993

### x x x

### EQUIPE RITA

Rita Lefebvre, capt.  
 C. Fredette 275  
 A. MacDonald 221

G. Ouellet 246  
 B. Tanguay 242  
 D. Valois 275  
 Rita Lefebvre 310  
 Handicap (42) 126

### vs

### EQUIPE MONA

Mona-P. Lazure, capt.  
 M. Couture 252  
 F. Guay 268  
 T. Ouellet 273  
 P. Chalifoux 316  
 S. Farley 291  
 M. Lazure 317  
 Handicap (20) 60

### x x x

### EQUIPE INETTE

I. Goyette, capt.  
 J. Plante 326  
 I. Goyette 270  
 L. Longpré 245  
 J. Grisé 233  
 O. L'Ecuyer 342  
 C. Robinson 332  
 Handicap (21) 63

### vs

### EQUIPE JACQUELINE

Jacqueline White, capt.  
 1811



Tournoi mensuel S.E.F. Métro

• Voici les résultats du tournoi S.E.F. Métro pour le mois de mars: 1) Pauline Couture, 549; 2) Mariange Bélair, 491; 3) Madame Tassé, 458.

F. Poulin 319  
 P. Lynch 225  
 J. White 276  
 L. Mallette 256  
 R. Poussant 267  
 G. Barrière 298  
 Handicap (27) 81

### x x x

### EQUIPE IDA

Ida Beauchemin, capt.  
 G. Lasnier 303  
 C. Côté 300  
 G. Dussault 242  
 S. Leblanc 270  
 I. Beauchemin 304  
 R. Schneider 349

### vs

### EQUIPE JEANNINE

Jeannine Allard, capt.  
 A. Hébert 300  
 J. Allard 317  
 M. Remillard 294  
 J. Longpré 225  
 G. Sauvé 279  
 F. Leduc 293  
 Handicap (15) 45

## Loisirs St-Lucien

A l'occasion d'une assemblée des Loisirs St-Lucien tenue le 19 avril dernier, devant une assistance très nombreuse, il y eut une nomination d'un nouveau comité composé comme suit: M. Real Bisaulon, président, M. Jean Lefebvre, vice-président, M. Denis Brown, secrétaire-trésorier, MM. les directeurs J. C. Skelling, Yvan Cartier, André Corriveau, Gérard Lavallee.

Nous félicitons les nombreux parents qui se sont rendus à l'assemblée et sollicitons leur appui et celui de ceux qui ont du temps de libre afin d'aider à la cause des Loisirs de Saint-Lucien.

Denis Brown

### HEURE DES QUILLES

## Roland Lavoie conserve son titre

Roland Lavoie a de nouveau surpris les amateurs de quilles, dimanche soir dernier, à la salle En Roulant Ma Boule à la populaire compétition de l'Heure des Quilles, en triomphant de Normand Sasseville 545 contre 485.

Dimanche soir prochain, à 8 h. le champion Roland Lavoie défendra de nouveau son titre, alors que son adversaire sera Maurice Alarie classé en 4e position des 5 Grands, avec un match de 534.

Le prix de présence offert par le restaurant China Town a été gagné par Jean-Marie Larouche.

**Achetez de préférence chez nos annonceurs!**



J.-G. Bienvenue, président

## STATION TEXACO BIENVENUE SERVICE GÉNÉRAL

- Mise au point du moteur
- Roues balancées
- Amortisseurs
- Roues redressées
- Service de freins — Lavage
- Réparation de plancher
- Soudure

VENTE DE PNEUS MARQUE "GENERAL"



# ST-JEAN MACHINE SHOP LTEE

736, rue St-Jacques  
 Saint-Jean, P. Q.

ATELIER DE RÉPARATION ET SOUDURE  
 ● Entretien industriel ● Welding soudure  
 ● Boyaux hydrauliques 1/4" à 1 1/4" diam.

Téléphone: 347-1723

AU CENTRE N.D.A.

LES QUILLES

LIGUE MIXTE LAURIER

● PAR PAULC

- Début du détail ce soir.
- L'équipe d'André Langlois termine en 1ère position avec une avance de 16 points.
- Roger Benoit roule un simple de 201.
- Ruth Bisailon roule un simple de 170.

Bonsoir les amis! Même si on n'était pas présent en ce soir du 15 avril, notre absence étant motivée par des raisons hors de notre contrôle, nous venons causer quelques instants avec vous. On nous a dit que cette dernière rencontre avant le détail qui débute ce soir, jeudi, avait été des plus amicales. Plusieurs grosses parties ont été jouées mais aucun n'a réussi à décrocher les records déjà établis au cours de la saison. A part quelques joueurs absents, tous les autres étaient à leur poste. En parlant d'absence, le président de la Ligue, Rosaire Vivier, insiste fortement pour que tous les joueurs sans exception soient là jeudi soir 22 avril pour l'ouverture du détail. Il ne faudrait pas gâcher la joie d'une rencontre en manquant sans raison à propos de tout.

x x x

Lors de la rencontre de jeudi dernier, l'équipe de Yolande Ménard a eu raison de celle de Fernand Boucher par 3 à 1. Pour l'équipe de Yolande, celle-ci a été la meilleure de son équipe pour les dames en roulant un triple de 323. Pour les hommes, Roger Benoit a roulé un triple de 467 dont un magnifique simple de 201. Pour l'équipe de Fernand, Diane Plante a été la meilleure avec 297; pour les hommes, Rosaire Vivier a roulé 399.

Dans une autre rencontre, l'équipe des champions, conduite par André Langlois, a terminé la saison en beauté en blanchissant celle de Maurice Hébert par 4 à 0. Pour l'équipe d'André, Ruth Bisailon a roulé un triple de 390 dont un simple de 170. Pour les hommes, Michel Godin a roulé un 458 dont un simple de 168. Odor Langlois a très bien fait lui aussi en roulant un simple de 170.

Pour l'équipe du capitaine Maurice Hébert, M-C Vallières a roulé un triple de 324; pour les hommes, Arthur Vallières a roulé un triple de 443 dont un simple de 178.

Sur d'autres allées, l'équipe de Claude Tougas a eu raison de l'équipe du capitaine Albert Trudeau par 3 à 1. Pour l'équipe de Claude, Lucille Sansoucy a roulé un triple de 320 pour les dames; pour les hommes, Henri Massé a été le meilleur avec un 383.

Pour l'équipe d'Albert, Simonne Trudeau a été la plus en vedette en roulant un 317. Pour les hommes, Albert Trudeau a été le meilleur avec 379.

Dans une autre rencontre, l'équipe de Rosaire Duchesneau a eu raison de Ronald Ethier par 4 à 0. Pour l'équipe de Rosaire, Gervaise Potvin a été la meilleure avec un triple de 265, pour les hommes, Roger Girard a été le plus en vedette avec un 417.

En l'absence de leur capitaine, l'équipe de Ronald Ethier a dû baisser pavillon. Pour les dames, Huguette Chaput a été la meilleure avec un triple de 381; pour les hommes, Yvon Payette a roulé un triple de 417 dont un simple de 164.

CETTE SEMAINE:

Plus hauts simples:	
Ruth Bisailon	170
Roger Benoit	201
Plus hauts triples:	
Ruth Bisailon	390
Roger Benoit	467

CETTE SAISON:

Plus hauts simples:	
Huguette Chaput	238
Henri Massé	277
Plus hauts triples:	
Huguette Chaput	481
Henri Massé	594

CLASSEMENT:

	Points
André Langlois	75
Ronald Ethier	59
Yolande Ménard	58
Claude Tougas	58
Maurice Hébert	49
Rosaire Duchesneau	49
Albert Trudeau	46
Fernand Boucher	46

Nous vous faisons remarquer que ces chiffres ne sont pas officiels. En cas d'égalité dans le classement final, ceux qui veulent savoir n'ont qu'à consulter les feuilles que notre secrétaire René Coupal sait si bien préparer et qui sont affichées à la salle de quilles chaque semaine.

Comme tous peuvent le constater, l'équipe d'André Langlois a terminé la saison en première position avec une avance confortable de 16 points sur la 2e. Nos félicitations sincères à cette équipe qui, au cours de la saison a bataillé ferme sur les allées et aussi un petit peu dans les souliers du publiciste. C'est le plus sûr moyen de se créer une publi-

été. Pour eux, nous formulons les meilleurs vœux.

A Odor Langlois des souliers en or!  
A Cecile Langlois un mari qui pourra veiller au "party".  
A Ruth Bisailon... plus de 170 au début de la saison!  
A Suzanne Racine et à André Langlois... autant de chance dans tout ce qu'ils vont entreprendre.  
A Michel Godin... de demeurer petit... de taille, car les petits sont encore les meilleurs!

Arthur Vallières a commencé la soirée en roulant un simple de 178, ce qui a causé une surprise à plusieurs. Ça promet pour le détail. Yolande Ménard a faibli à la 2e partie en roulant un simple de 76... voyons Yolande!

Rita Labrie a connu des jours meilleurs au début de la saison; ses hot-dogs commencent à lui rentrer dans le corps! Roger Benoit a failli se décrocher un trophée en roulant 201! A une autre année, Roger. Notre président Rosaire Vivier ainsi que notre secrétaire, René Coupal, n'ont pas roulé leur soirée habituelle; ça se comprend bien facilement à la fin d'une saison après un travail acharné durant toute l'année pour le bon rendement de la Ligue. D'aucun disent qu'il vieillit le "bonhomme" on verra ça après le détail. Pour ce qui est de René, il y a encore des 200 à quelque part dans cette boule-à! et Gaby nous a promis pour ce soir une ouverture formidable pour le détail. Henri Massé: 283 ce n'est pas normal, encore un autre qui va nous en jouer des bonnes. Jeannine D. nous en a joué une de 66... voyons J.D., ton capitaine est au courant de tous tes exploits aux quilles, pourquoi lui en faire d'autres? Yvon Payette est certainement le joueur qui s'est le plus amélioré dans son équipe cette saison. Bravo Yvon! Le capitaine Ronald E. brillait par son absence jeudi; on l'attend ce soir pour le début du détail. A jeudi donc!

Le coin de la Légion

Bolton Centre, P. Qué. — Merci Camarade T. Chambers pour la lettre. Tous les membres et amis de la succursale 79 vous souhaitent très très prompt rétablissement. Nous avons aussi reçu une lettre d'un grand voyageur le camarade Lionel Leclair, la lettre était oblitérée de Pékin, Chine.

Samedi prochain aura lieu le banquet des quilleurs et dimanche le tournoi de dards de Fred Guy.

O.K. Je me suis trompé mais cette fois-ci je ne puis perdre: je choisis les Mets pour prendre une avance dès le début. Toutes mes félicitations au Canadiens qui ont remporté une brillante victoire sur mes Mighty Leafs.

Gabriel Girard vainqueur du tournoi "Champion Quilleur Dow"

Gabriel Girard a une fois de plus remporté les honneurs du tournoi Champion quilleur Dow de la semaine, dimanche après-midi à la salle En Roulant Ma Boule en triomphant de Gilles Ste-Marie par la faible marge de 6 quilles seulement en obtenant un match de 482 contre 476.

Roland Larose a terminé en 3e position avec 452.

Gabriel Girard s'est également signalé lors du tournoi de qualification qui s'est terminé samedi soir en roulant un triple de 599 pour se mériter le cadeau Dow gracieuseté du sportif Marc Brais. Le prochain tournoi de qualification qui sera également le der-

nier de la saison, se terminera samedi soir prochain, et la rencontre de détail aura lieu comme d'habitude dimanche après-midi à 1 h. 15.

Ce sera donc la dernière chance pour les intéressés de se classer afin de pouvoir participer à la grande finale des Champions Quilleurs Dow qui aura lieu au cours du mois de mai.

Tous les quilleurs de St-Jean et des environs sont éligibles, l'inscription est de \$1.50, parties comprises.

Pour renseignements supplémentaires, adressez-vous à la salle de quilles En Roulant Ma Boule, 11 St-Jacques.

Adrien Denis roule une partie de 299 et un match de 691

Adrien Denis, qui a déjà roulé quatre parties parfaites aux petites quilles, est venu bien près de la cinquième, samedi après-midi, à la salle En Roulant Ma Boule, en obtenant un simple de 299 et un fabuleux triple de 691, lors d'un match hors-concours opposant l'équipe Iberville Fittings Ltd contre le club Pirelli Cables Ltd.

Iberville Fittings a remporté la victoire par plus de 400 quilles.

Adrien Denis fut la vedette de l'équipe avec 197-299-195 pour 691. Pour les perdants, Claude Marcil 504.

PIRELLI CABLES LTD

Roger Beauvais	442
Jean-Paul Lafond	400
Bernard Picard	381
Jean-Marie Larouche	417

Claude Marcil	504
	2184

IBERVILLE FITTINGS LTD.

Jeanne Lévesque	444
Oscar Campbell	505
Philias Côté	450
Gabriel Girard	497
Adrien Denis	691

2597

LA TRAYEUSE...

CHORE-BOY

de renommée mondiale  
**CALIXTE COMEAU**  
VENTE ET SERVICE  
R.R. No 7 — IBERVILLE  
Tél. FI. 7-2895

PEINTURES C-I-L VERNIS



Nous avons en mains, un très vaste choix de peintures et vernis de 1ère qualité. Nous avons aussi du Rez et de la peinture à bateau.

La couleur que vous désirez nous l'avons!

Livraison gratuite dans St-Jean et Iberville

N'attendez pas! Venez nous voir.

Mercier & Marceau

248, rue St-Jacques, St-Jean

Tél. 347-3800

La Semaine du MUSTANG



St-Jean Automobile Ltée

9, rue Frontenac

Tél. 346-4466

VENEZ LES VOIR LES ADMIRER LES ESSAYER

Dépositaire des

Ford — Fairlane — Falcon — Camions Ford

# Nouvelles de ST-REMI

## Le R.P. Martel, o.p., au Club Richelieu

Récemment à un souper, le club local recevait le Père Martel comme conférencier. Père Martel, un dominicain, est très bien connu à Saint-Remi et sa conférence intitulée: "Le Concile a-t-il changé la religion?" a vraiment plu, parce que présentée avec humour et surtout très bien préparée. A cette occasion, les épouses des membres étaient présentes et elles ont constaté combien un Richelieu pouvait s'enrichir dans cette formule. Le conférencier nous a montré les réactions différentes des catholiques devant les changements apportés par le Concile Vatican II. Il a mentionné entre autres les indifférents pour qui ça fait ni chaud ni froid, que le latin disparaisse ou que le tabernacle n'occupe plus le centre de l'autel, même que la participation des laïcs soit plus intense, ces gens-là sont bouchés par les quatre bouts. Il y a aussi ceux qui poussent à souhaiter l'abolition de la confession, une plus grande facilité de divorce (séparation) le mariage des prêtres, etc... Enfin nous rencontrons ceux qui s'opposent catégoriquement à ces changements. Ce sont ordinairement les plus vieux. La peur d'être dérangé dans les habitudes, la routine. Ceux-là se plaignent de ne pouvoir réciter leur chapelet durant la messe, de ne plus prier ni communier en silence, dérangé par les chants. Ils trouvent du protestantisme dans toutes ces améliorations et que la religion a vraiment changé.

Mais le Concile a-t-il vraiment changé la religion? Oui, si on entend par religion, croire à quelque chose, les lampions, les médailles, les pèlerinages, les neuvaines. Si on entend par religion faire ses dévotions, mettre toute sa piété dans des exercices comme les Quarante-Heures, les Saluts du St-Sacrement, les neuf premiers vendredis du mois. Oui encore si par religion on entend seulement se préserver du péché, faire son salut tout seul, ou pour les gens mariés, copier les religieux dans la façon de se sanctifier. Mais le Concile n'a pas changé si on entend par religion croire à quelqu'un, à un Dieu personnel et vivant. Si on entend par religion pratiquer la vraie dévotion qui est de s'attacher à l'amour infini que Dieu a pour nous et répondre à cet amour par notre foi et notre charité envers nos frères.

C'est cette religion d'amour que les changements visent à nous faire pratiquer. Le conférencier a résumé en 5 points principaux visés par le Concile:

- 1) Redonner au laïc sa vraie place dans l'Eglise.
- 2) Revaloriser la spiritualité conjugale comme vocation à la sainteté.
- 3) Reformuler l'enseignement religieux par la catéchèse.
- 4) Faire participer les laïcs au

mystère du salut par les réformes liturgiques.

5) En résumé, faire des adultes dans la foi, c'est-à-dire des Chrétiens qui n'agissent pas par la peur et les habitudes mais par des convictions profondes et une foi éclairée. Le Concile en définitive ajoute Père Martel, même s'il bouleverse notre vieille routine, ne change pas la religion, mais change ma religion, c'est tout autre chose et c'était souhaitable.

La période des questions a fait surgir une pluie de points d'interrogation qui s'est éclairci par le doigt remarquable et la clarté du Père Martel. Les commentaires des membres du Club et de leurs épouses devinrent une sorte de 2e conférence qui compléta une soirée enrichissante et combien profitable pour les gens de bonne volonté.

### BAPTEMES

**GENEST:** A Delson, le 11 avril 1965, a été baptisée Marie, Rita, Sonia, enfant de M. Lucien Genest et de Jeannine Picotte. Parrain et marraine: M. et Mme René Picotte (Rita Meunier), grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Rosario Beauchamp.

**GENEST:** A Delson, le 11 avril 1965, a été baptisée Marie, Jeanne d'Arc, Suzie, enfant de M. Lucien Genest et de Jeannine Picotte. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Picotte (Jeanne d'Arc St-Pierre), oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Emile Genest, tante de l'enfant.

**BEDARD:** A l'occasion de l'office de la Vigile Pascale, le 17 avril 1965 a été baptisé Joseph, François, Daniel, enfant de M. Yvon Bédard et de Huguette Dumouchel. Parrain: M. Victor Bédard; marraine: Régina Giroux, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Roland Boyer, tante de l'enfant.

**MARCI:** A l'occasion de l'office de la Vigile Pascale, le 17 avril 1965, a été baptisée Marie, Linda, Guylaine, enfant de M. Lucien Marcil et de Claudette Monière. Parrain: M. Claude Monière; marraine: Mlle Jocelyne Monière, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Germain Monière, tante de l'enfant.

**LAROCHE:** A l'occasion de l'office de la Vigile Pascale, le 17 avril 1965, a été baptisée Marie, Louise, France, enfant de M. Yvan Laroche et de Mariette Bourdon. Parrain: M. Roméo Bourdon; marraine: Laurette Faille, grands-parents de l'enfant. Porteuse: la mère du bébé.

Toutes nos félicitations à ces heureux parents.

### SEPULTURE

A Montréal, le 9 avril 1965, est décédé à l'âge de 41 ans, M. Bernard Dumontel, époux de Ruth Parent, demeurant à 6371 rue des Erables.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 13 avril à 8 h. 30 en l'église St-Damase. L'inhumation se fit dans notre cimetière paroissial vers 11 heures.

### AVANT-GOUT DE L'EXPO 1967

Nous aurons l'avantage d'avoir un film qui démontrera les différents travaux et le plan complet de la future exposition mondiale 1967 de Montréal.

Cette projection sera développée

par une personne documentée entièrement sur la publicité de l'Expo.

Il sera tout à votre avantage de venir vous renseigner et vous mettre au courant de cet événement qui est pratiquement incontournable, mais qui deviendrait une réalité un jour.

C'est une initiative des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc qui invitent tous ses membres et la population entière à voir cette diapositive. Profitez de cette belle occasion qui passera chez nous mercredi le 28 avril à 8 h. 30 p.m. à l'Ecole Pierre-Bédard.

Nous vous attendons nombreux l'entrée est gratuite.

## SHERRINGTON

Nous félicitons Bob Robert, fils de M. et Mme Dieudonné Robert de cette paroisse, qui fait maintenant partie des policiers de la ville de Montréal. Assistait à sa remise de diplôme: Mme Dieudonné Robert; sa fiancée Mlle Angèle Lefebvre, de Napierville; ses soeurs: Mmes Valma Demers, de St-Jean et Emile Bettez de cette paroisse; M. et Mme Donald Demers et M. Pierre Demers, de St-Jean.

C'est des mains du Directeur J. Adrien Robert que 170 jeunes policiers ont reçu leurs diplômes.

Félicitations à Bob et bonne chance de ses parents et amis.

### SHOWERS

Au motel Continental, Napierville, samedi le 24 avril, aura lieu un shower mixte en l'honneur de M. Jacques Michaud et Mlle Lise Guérin. Orchestre et goûter. Entrée \$1.25.

A la salle Lafleur de St-Michel le 1er mai aura lieu un shower mixte en l'honneur de Mlle Huguette L'Ecuyer de St-Edouard et M. Claude Lefrançois. Orchestre: "Les Viscounts" de Napierville. — Goûter. Entrée \$1.25. Bienvenue à tous.

### A L'HOPITAL

Voeux de prompt rétablissement à Mme Georges Surprenant qui a été hospitalisée à Saint-Jean au début de la semaine dernière.

### DIVERS

M. l'abbé Guy Pratt, de Saint-Jean est venu prêter main forte à M. le curé pour l'Office du Vendredi Saint. Nous l'en remercions.

M. et Mme Jean van Winden sont de retour d'un beau voyage de 5 semaines, où ils ont visité leurs parents en Hollande.

### DECES DE PIERRETTE LAMOUREUX

Le 3 avril est décédée à l'âge de 6 ans et 11 mois, Pierrette Lamoureux, enfant bien-aimée de Louis-Georges Lamoureux et de Paula Beaulieu.

Elle laisse dans le deuil son père et sa mère; 5 frères: Gilles, Daniel, Mario, Pierre (son frère jumeau) et Claude; ses grands-parents M. et Mme Avila Lamoureux, de Sherrington; sa grand-mère maternelle: Mme Amédée Beaudin, de St-Edouard.

## Couronnement de la Reine des Jardiniers-Maraîchers de St-Michel

Dimanche soir, le 25 avril 1965, à 8 heures, en la salle de l'Ecole Centrale St-Michel-Archange, aura lieu le couronnement de la

Reine des Jardiniers-Maraîchers de Saint-Michel pour 1965-66, Colette Lère (Colette Laverdière).

Pour cette occasion, deux orchestres se partageront la partie musicale: c'est-à-dire l'Orchestre Germain Barbeau pour le couronnement et Gyl et les Skyliters pour la danse.

Cette soirée mémorable, qui est organisée par le Comité social et sportif de St-Michel Inc., attirera comme d'habitude, nous n'en doutons pas, un grand nombre de paroissiens de St-Michel et même des paroisses environnantes.

Suivez la foule et rendez-vous au couronnement! Encouragez nos Loisirs!

### Remerciements

La famille de Mme Louis Martin remercie toutes les personnes qui les ont réconfortés dans le deuil soit par fleurs, messes, assistance au salon ou aux funérailles.

M. Louis Martin est décédé subitement le 28 février à l'âge de 49 ans et 6 mois.

Mme Louis Martin



Colette Laverdière (Colette lère)

Une messe suivie des Louanges a été chantée le 7 avril en l'église paroissiale par M. l'abbé Philémon Corriveau, curé, qui fit la levée du corps.

Les porteurs étaient MM. Gaëtan Lestage, Jacques Lamoureux, Leopold Lamoureux, Jean-Roland Pié, tous cousins.

Pour cette touchante cérémonie, les filles de la 7e année formaient une garde d'honneur auprès de la dépouille mortelle de la petite Pierrette.

A ces parents si grandement éprouvés, nous réitérons notre sincère sympathie.

### REMERCIEMENTS

M. et Mme Louis-Georges Lamoureux remercient de tout coeur les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie.

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

### ATTENTION

## Le Garage Armand Lestage

dépositaire "RAMBLER"

rue Notre-Dame Saint-Remi

à partir du 1er mai sera fermé le samedi soir à 6 heures jusqu'au lundi matin à 7 heures.

M. Armand Lestage et ses fils Claude et Roger sont assurés, qu'ayant augmenté leur personnel d'hommes compétents, ils donneront entière satisfaction à leur nombreuse clientèle et assureront à tous leurs clients "Rambler" le service qu'ils ont toujours eu à leur égard.

Spécialités: Service électronique, Transmission automatique et tout mécanisme en général.

M. Armand Lestage, propriétaire

## RESERVEZ AUJOURD'HUI! MAINTENANT!

POUR VOS :

BANQUETS MARIAGES MARIAGES MARIAGES

CONVENTUMS DÉLÉGATIONS

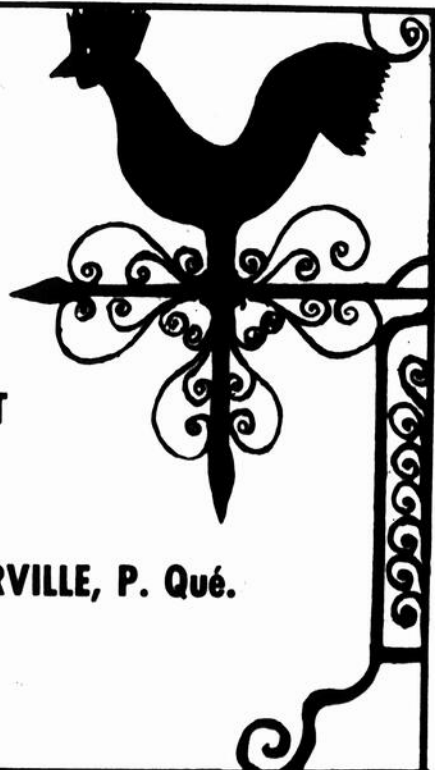
4 salles de réception DECOREES AVEC GOUT

Menus de votre choix

## MOTEL CONTINENTAL NAPIERVILLE, P. Qué.

Téléphone: 245-3311

Aussi: 245-3322



## RODRIGUE POTVIN ASSURANCES

St-Remi 454-2562 St-Constant 632-2562



Seul Dominion vous donne le  
**\*SERVICE  
 PERSONNEL  
 TOTAL**

...qui vous garantit une satisfaction absolue!

Il n'y a pas de  
**COMPLICATIONS  
 NI D'HÉSITATIONS...**

Au sujet de la garantie Dominion. Si vous n'avez pas une satisfaction absolue, Dominion remplacera l'article ou vous remboursera votre argent. Pourquoi risquer des désappointements? Adoptez Dominion aujourd'hui même!

Au Dominion, le service total individuel au comptoir des viandes, veut dire que vous recevez une satisfaction totale et une valeur absolue pour votre dollar dépensé pour les viandes. Vous transigez avec des experts au comptoir des viandes qui sont spécialement entraînés pour vous aider à choisir les morceaux de viande que vous connaissez de la viande de boeuf tendre, de marque rouge ou bleue et garantie pour sa saveur et sa tendreté, sinon votre argent est remis.  
 Et quelle viande! Il s'agit d'une viande de première qualité... inspectée par le gouvernement... et comprenant la garantie de satisfaction absolue de Dominion! Vous pouvez choisir du boeuf de marque rouge et bleue, du veau, du porc, de l'agneau, des volailles, en sommes 175 différents morceaux en tout. Evidemment, toutes les viandes ne peuvent pas connaître ces nombreuses pièces. Mais l'homme au comptoir des viandes du Dominion les connaît et peut vous faire profiter de son savoir et de sa compétence. C'est une spécialité pour lui de vous aider à choisir la bonne viande pour les repas que vous désirez préparer.  
 Faites la connaissance de l'expert au comptoir des viandes du Dominion. Il veut vous aider parce qu'il est fier d'appartenir à une entreprise qui a fait de la viande Dominion le meilleur achat au Canada! La preuve c'est que plus de Canadiens magasinent au Dominion... et c'est surtout à cause de la viande.



**EPARGNEZ! FRUITS ET LEGUMES FRAIS!**

**BANANES** Bas prix **12¢**  
 "CABANA" Jaune doré No 1 A leur meilleur! LB.

**ORANGES FRAICHES** 5 **59¢**  
 Mexicaines No 1 Sucrées et juteuses lb.

**BLE D'INDE EN EPIS** 6 **49¢**  
 Grains entiers pour Jeunes et tendre — De la Floride

**C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE**

**LE MEILLEUR BOEUF DU CANADA DE MARQUE ROUGE**

Tendon dorsal enlevé  
 Gras gratuit avec chaque rôti  
**Rôti de PALETTE** lb **39¢**

**Rôti de côtes croisées** Lb. **63¢**  
 Fameuse coupe Dominion Tendre, juteux, facile à dépecer

**Tourtières "Taillefer"** 16 oz. **69¢**  
 Fraîches, délicieuses

**TOUT EST GARANTI !**

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**100** avec coupon et achat de **COMMANDE DE \$5.00**  
 Lundi seulement, 26 avril au DOMINION sur l'Île de Montréal et des environs.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **ESSUIE-MAINS "SCOTT"** Blanc ou couleurs ass. roul. **2 pour 49¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **BOUILLON "MAGGI"** en cubes  
 Paquet de 12 Se termine mardi 27 avril au DOMINION. **33¢**

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **MÉLANGES** à muffins assorties "Betty Crocker" E 2 ppts 14 oz. **1¢**  
 Franco-Américain Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **SPAGHETTI "French American"** Sauce tomate ou genre italien **2 btes 15 oz. 37¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **APPRÊT A SALADES "RICHMELLO"** Pot 16 oz. **39¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **SPAGHETTI "Chef Boy-Ar-Dee"** Sauce à la viande Boite 15 oz. **31¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **CAROTTES** Jeunes et tendres, importées — Sac 5 lb. Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **Sirop de maïs "BEEHIVE"** Boite de 2 livres **39¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **NOURRITURE POUR CHIENS "REWARD"** 4 btes 15 oz. **39¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **ÉPINARDS** Frais, lavés 2 sacs 10 oz. Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**50** avec coupon et achat de **RÔTI DE PORC** Roulé, genre Boston 3 lb. ou plus Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **SACS DE THÉ ORANGE PEKOE "SALADA"** Boite de 60 Se termine mardi 27 avril au DOMINION. **87¢**

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **POMMES MCINTOSH** Surchoix du Québec Sac 3 lb. Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **Tête fromage "TAILLEFER"** Cont. 12 oz. Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **MARMELADE "MELLO GOLD" STAFFORD** Pot de 12 oz. **43¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**50** avec coupon et achat de **PORTE-SERVIETTES SCOTT** **69¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **PÂTE DE FOIE GRAS** 1 lb. ou plus Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **RÉGLISSE "BASSETT"** Toutes sortes Paquet 1 livre **59¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**50** avec coupon et achat de **TISSUS FACIAUX "SCOTTIES"** Blanc, rose ou lilas 2 boîtes de 400 **65¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **CRETONS "TAILLEFER"** Cont. 12 oz. Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
**25** avec coupon et achat de **PAPIER CIRÉ "CUT RITE"** Rouleau 100" **31¢**  
 Se termine mardi 27 avril au DOMINION.

**Spéciaux d'épicerie**

**LAIT EN POUDRE** Boite 3 lb. **\$1.19**  
 Instantané "CRINO"

**LAIT ÉVAPORE** 6 boîtes 16 oz. **95c**  
 "CRINO" de qualité — Epargnez 00c

**Maïs en crème** 4 boîtes 10 oz. **55c**  
 Pois surchoix Haricots jaunes ou verts coupés "GREEN GIANT" — 2¢ de rabais

**Boulettes de viande** 3 boîtes 20 oz. **\$1.**  
 "COORSH" — Réchauffez et servez

**SOUPES "KNORR"** 2 ppts rég. **69c**  
 8 délicieuses variétés. Votre choix

**POIRES BARTLETT** 4 boîtes 15 oz. **\$1.**  
 "ARDMORA" pêches en moitiés ou apricots

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 24 avril au DOMINION, 165 rue Jacques-Cartier et Plaza Val Richelieu, Saint-Jean.

